



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

**Nouvel Et Complet Dictionnaire Étymologique
[étymologique], Grammatical Et Critique [critique] De La
Langue Françoise Ancienne Et Moderne**

Allemand et François

Schrader, Christian Friedrich

Halle, MCCCLXXI

J

[urn:nbn:de:hbz:466:1-62747](#)



J.

Jac

J f. n. der neunte Buchstabe des Alphabets, welcher ein Zeichen zweier sehr von einander verschiedenen Lauten ist, wovon der eine ein Selbstlaut, i., i., voyelle, der andere ein Mischlaut, j., j oder jod, i konsonne.

J! interj. wird häufig um gemeinen Reden und auch im komischen Stil für En! gebracht.
Juu! he bien done! J! das dich! J so wollt ich! ouf! oh que! petite! male-petite! male-bolte! taigüe! J, dient doch! oh! qui l'eut eeu! J, was mich biss! celui là en vaut quinze! J, Landsmann, wo wolltet ihr hin? ho! pays, où vas-tu?

Ja, adv. oui, nach den verbiis dire, répondre. Ja sagen, dire oui, qu'oui, que oui. sagen ja, dites oui. er sagt Ja, il dit qu'oui. ihn sagen Ja, nad ich sage Nein, vous dites qu'oui, et moi je dis que non. Ja sagen, das Jawort geben, einmiliigen, consentir à; être consentant à, die Hand geben, donner la main; roper, bemühsig, accorder, ver sprechen, promettre, ja zu etwas sagen, es bejahen, affirmier, assurer qch. seine Stimme geben, donner son suffrage, sa voix.

ja, ja doch, g. u. est, il fait, si ferai-je, ja, ach ja, oui da, oh que oui, oh que si, ja gern, oui da, wo ja, que si, vielleicht ja, peut-être qu'oui. ja gar, sogar, même, et même. er ist mein freund, ja mein Bruder, il est mon ami et même mon frère, ja auch, aussi, mais aussi, si de plus; bien plus; encore; ce qui plus est; je dis ourre cela, ja allerdings, ja wohl, sans doute, sans faute, justement, assurément, fort bien, ja frensich, our sans doute. ja gewisslich, ja traun, ja doch, certainement, vraiment, en vérité, assurément, il est constant que-, je sai, nous savons, oui vraiment, w. certes, höhnisch, à favorit, ja hinter sich, it. ja vielmehr, au contraire, tout au contraire, it. à rebours, g. à reculons, comme les fuisstes portent la hallebarde. ja, für vielmehr, ou pluor, ja so,

est-ce ainsi que vous l'entendez, que vous vous y prenez; c'est une autre affaire; - une affaire à part; c'est ce que je ne sais pas; c'est une autre paire de manches.

ja, ja nicht, (in besondern Redarten, als beim Witten,) de grace, je vous en prie, si vous m'aimez. (beim Verbieten,) prenez bien garde, gardez vous. sagt es ja nicht, thut es ja nicht, n'allez pas le dire, le faire, ich werde es ja nicht sagten, thun, je n'ai garde, je me garderai bien de le dire, de le faire. sagen es ja nicht, gardez vous bien de le dire, sagen es niemand, gardez vous bien de le dire à qui que ce soit, oder d'en parler. thut es wird ja nicht! gardez-vous bien de le faire. es wird ja nicht schaden, au moins cela ne sera point de mal. ja stott je, s. Ja.

kommen ja morgen zu mir, ne manquez pas de venir de main me voir. ich meine ja, ich sei recht daran, je ne crois pas m'reire trompé. ihe wisset ja, das es nicht recht ist, vous savez bien que cela ne se doit pas. ich bin ja einer Water, vous savez (bien) que je suis votre père. du bist ja unser Water, nous savons que tu es notre père. weil er es ja so haben will, prisqu'il le veut absolument. es wird ja etwas ein Or seyn, wo ic. il y aura quelque endroit, où etc. muss es denn ja seyn, so sei es, s'il faut absolument que j'en parle par là, soit. das gehet ja langsam her, cela va bien lentement.

Ja, s. n. das Ja und Nein, le pour et le contre. die meisten Stimmen sind für das Ja ausgesunken, l'affirmative l'emporta. vom Ja und Nein kommt alle Unruhigkeit her, de Oui et Non vient toute question.

Jach, iah, adj. w. i. Jäh, it. hisig, jähzig, jachzornig, heftig, fougueux, bouillant, ardent, prompt, prompt à la colère, violent, emporté, colérique, qui a la tête près du bonnet; boudreaux, bilieux, prompt à se mettre en colère; prompt à s'irriter, es ist

sehr jachzornig, pritscht gleich auf, il est tout salpêtre; il n'est que salpêtre; il est tout pêtri de salpêtre, de hel. jachzornig werden, prendre la mouche. übereilt, précipité.

jach, adv. fougueusement, bouillamment, ardemment, promptement, subitement, à l'improviste, übereilt, précipitamment. s. Gäh.

Jachandel, s. m. s. Dachholderbaum.

Jachern, jachtern, v. n. (von Kindern) spielen und lärmend herumlaufen, tummarrer.

Jacht, s. f. eine Art verdeckter Schiffe mit einem Gabelmaste, einer Focke, einem kleinen Boghriete und einem Stagsegel, welches wenig Wasser braucht; Jachtschiff, yacht, jacht. kleine Jacht mit einem Verdeck, quiche. Art langer und leichter englischer Jachtschiffe auf Flüssen, ramberger. Wobbjacht, patache d'avis. Spielsjacht, so zu Späberfahrten gebraucht wird, gondole.

Jachzorn, Jähzorn, s. m. fougue, vivacité, promptitude, impétuosité, saillie, boutade, fougue, chaude cole. hastige Bewegung des Zorns, empörtement. er war unbedingt in seinem Jachzorne, il éroit déraisonnable dans ses empörtemens.

Jachzornig, jähzornig, s. Jach.

Jackal, s. m. s. Goldwolfs.

Jacke, s. f. g. Bauerjacke, jaquette, corset. Art eines kleinen Oberrocks, so man über den Harnisch trug, eng Jacke, jaque (a tars). Hanswurstjacke, habt bigarré, - bariolé, - bille-barre de Scaramouche, - d'un bouillon. einem die Jacke voll schlagen, épouseter qu'à coups de bâton. s. Prügeln.

Jacklein, s. n. kleine Jacke, jaquette.

Jacob, Jakob, ein Mannsnname, Jacobus, Jacques, von dem Patrarchen im alten Testam. und van Iuden, Jacob.

Jacob der Grossere, (in der Astronomie) les geneaux, jumeaux, der kleinere, (swed Zeichen des Thierkreises) la vierge. ägyptischer Jacob, egyptias.

Jacoba.

Jacobakrug, s. m. eine Kahnchnecke, groin, crache de jaqueline de Baviere, philin, cuillier de Neptune. (*Voluta Cymbium L.*)
 Jacobchen, s. n. Jacor, Jaquet. Jacobinchen, jaquette.
 Jacobevertofisch, s. m. Art Barsching, perche d'Amérique à taches rouges. (*Perca guttata L.*)
 Jacobine, ein Weibernname, Jacqueline. Jacobinchen, Jaquette.
 Jacobinante, s. Hanbentaupe.
 Jacobiner, s. m. 1) eine ehemalige englische Münze, welche 4 Chlr. 18 Gr. gilt, Jacobus. 2) in Paris, Dominicain oder Predigermönche, it. ein jeder Dominicaner, jacobin.
 Jacobit, s. m. 1) ein Pilgrim, welcher nach dem Grabe des heil. Jacob zu Compostell wallfahrtet, Jacobusbruder, pelerin de St. Jacques. 2) irgläubiger Christ in Aegypten und im gelobten Lande, jacobite, copiste. 3) in England, Anhänger Jacobs II. und seines vorgegebenen Nachkommen des Präsidenten, Jacobite.
 Jacobsbirn, s. poire précoce qui est mûre sur la fin de Juillet.
 Jacobsblume, s. f. Art Kreuzpflanze, jacobée, herbe de St. Jaques, fleur de St. Jaques. (*Senecio Jacobaea L.*)
 Jacobsbrüder, s. m. s. Jacobit 1.
 Jacobschrist, s. Jacobit 2.
 Jacobsküche, s. pl. das Geschenk an kleinen Jungen, welches an einigen Orten der Obrigkeit gegeben wird, poissons de St. Jaques.
 Jacobobratt, s. n. ein Pfannengeschlecht, orthone. (*Othonna L.*) s. Jacoboblume.
 Jacobobrarez, s. n. croix de St. Jaques.
 Jacoboslauch, s. n. s. Hohlauch.
 Jacoboblume, s. f. Amarallis.
 Jacobosmantel, s. m. Jacobsmuschel, s. f. eine zwanzigfachige Muschel mit einem schwarzförmigen Schloß, coquille de St. Jaques, pelerine commune. (*Ostrea Jacobaea L.*)
 Jacobosnarcisse, s. f. s. Amarallis.
 Jacobstab, s. m. 1) in der römischen Kirche, ein Wandstab, dergleichen die Jacobibrüder zu tragen pflegen, welcher lang ist und oben zwei Knöpfe hat, welche in Gestalt eines Degengefäßes von einander stehen, bâton de Jacob, bâton de pelerins de St. Jaques. 2) s. wegen der Ähnlichkeit, ein astronomisches und mathematisches Werkzeug, die Höhen zu messen, bâton de Jacob, radiomètre, is. échelle, arbalestre, arbalestrille, verge d'or, rayon astronomique, croix géométrique. 3) w. die drei hellen Sterne im Gürtel des Orion, le baudrier d'Orion, râteau, les trois Rois, les trois bouedons; bei andern, das Gestirn des Schwans, cigne.
 Jacobstieben, s. Jacobstab 1.
 Jacobstrasse, s. f. s. Milchstrasse.
 Jacobswiebel, s. f. s. Hohlauch.

Jac Tag

Jagd, s. f. chasse, veneerie, hohe, niedere Jagd, chasse du gros et du menu gibier, auf die Jagd gehen, aller à la chasse. Jagd machen, auf der See, ein feindliches Schiff verfolgen, donner chasse.
 f. Larm, bruit, vacarme, tintamarre. Was habet ihr da für eine Jagd? quel bruit est-ce que vous faites là?
 Jagdarm, s. n. 1) eine Bebildung bei dem Jagdwesen eines Herren, emploie dans les chasses. 2) ein Collegium von mehreren Personen, welches in Sachen, die zur Jagd gehören, erfreut und richtet, département des chasses.
 Jagdbar, adj. was gejagt werden kan, so zu jagen taugt, courable. Dieses Wild ist schon

jagdbar, cette bête est déjà courable, déjà bonne à chasser. ein jagdbarer hirsch, cerf de dix cors.
 Jagdbarkeit, s. f. s. Jagdgerechtigkeit.
 Jagdbauer, s. m. ein Bauer, der bei einer angestellten Jagd zur Frohne allerlei Dienste leisten muß, payson ou manant sujet à des corvées de chasse.
 Jagdbedienter, s. m. ein herrschaftlicher Bedienter in Jagdsachen, officier de la chasse. sämmtliche Jagdbediente, veneerie.
 Jagdcavaliere, s. m. amfürstlichen Höfen, ein Cavalier, der dem Herren auf der Jagd bedient, cavalier de la chasse.
 Jagd Dienst, s. f. 1) s. Jagdhöhne. 2) eine Bedienung beim Jagdwesen, besonders eine solche von geringerer Art, place ou charge au département des chasses.
 Jagdequipage, s. f. das zur Jagd gehörige Gerät, équipage de chasse.
 Jagdfiscal, s. m. ein landesherrlicher Fiscal in Jagdsachen, fiscal de la chasse.
 Jagdstinte, s. f. eine leichte Blinde, so wie man auf der Jagd gebraucht, arquebuse à giboyer.
 Jagdfür, s. f. ein Bezirk Geldes, so fern auf denselben gejagt wird, plaine à chasser.
 Jagdfolge, s. f. 1) Verbindlichkeit, dem Grund- oder Landesherren bei einer Jagd zu folgen, obligation à corvées de chasse. 2) das Recht, ein angejagtes oder flüchtiges Wild in eines andern Gehäuses aufzusuchen und sich zuzuwirken, droit de poursuite.
 Jagdhöhne, s. f. Frohdienste, die bei einer Jagd geleistet werden, corvées de chasse.
 Jagdhoerner, s. m. der zu Jagdhöhnern verbunden ist, homme corvéable à la chasse.
 Jagdgebähe, s. u. eine nach ihren Gränen bezeichnete Gegend, worin jemanden die Jagdgerechtigkeit zusteht, varenne.
 Jagdgeld, s. n. dasjenige Geld, womit an einigen Orten die Jagdhöhnern abgekauft werden, rachat de corvées de chasse.
 Jagdgerecht, adj. in Jagdsachen erfahren, qui entend bien la chasse.
 Jagdgerechtigkeit, s. f. die Gerechtigkeit, die Jagd an einem Orte ausüben zu dürfen, droit de chasse.
 Jagdgeschrey, s. n. das auf der Jagd in gewissen Fällen übliche Geschrey, cri de chasse, huse.
 Jagdgezelz, s. n. ein Gezelz, aus welchem das Wild beim Abzaun gefasst wird, tenue de chasse.
 Jagdgezege, s. Jagdequipage.
 Jagdgötter, s. f. Diana, Diane, Déesse de la chasse.
 Jagdgränze, s. f. die Gränze eines Jagdreviers, confins de la chasse.
 Jagdhandwerk, s. n. ein Handwerk, welches zum Behuf einer Jagd vor andern nöthig ist, métier pour la chasse.
 Jagdhaus, s. n. ein zum Behuf der Jagd bestimmtes Haus, maillon de chasse.
 Jagdbb, s. n. ein Hieb oder Stoß in das Jagdhorn, coup de cornet de chasseur.
 Jagdhorn, s. n. ein jedes Blasinstrument, sofern solches bei der Jagd gebraucht wird, corne de chasse, (im Wappen) hucher.
 Jagdhund, s. m. ein Hund, so zur Jagd abgerichtet ist, chien de chasse. Windspiel, chien courant, s. Hund.
 Jagdjunker, s. m. ein jagdgerechter Junker oder junger Edelmann, welcher einen Herren bei der Jagd dienet, gentilhomme de la veneerie, ou de chasse.
 Jagdfanzerley, s. f. eine Kanzellen, welche die Aufsicht über die Jagden hat, chancellerie de la chasse.
 Jagdfranke, s. Jagdpage,

Jagdlackey, s. m. ein jagdgerechter Lacken, welcher seinen Herren auf der Jagd bedient, laquais de chasse.
 Jagdläufer, s. m. ein Läufer, der auf der Jagd und in Jagdsachen gebraucht wird, courteur ou messager des chasses.
 Jagdlehen, s. n. das Jagdrecht, so fern es einem andern zu Leben gegeben wird, droit de chasse donne en fief.
 Jagdleute, s. pl. alle zur Jagd nöthige und bestimmte Leute, gens de chasse.
 Jagdlust, s. f. divertissement de la chasse.
 Jagdneg, s. n. ein jedes Neg, welches bei einer Jagd gebraucht wird, filet, pan, ret.
 Jagdorden, s. m. ein zur Ehre der Jäger geistiger Ritterorden, dergleichen der Hubertusorden in Sachsen und der von Herzog Friedrich Carl von Württemberg 1702 gestiftte Jagdorden ist, ordre de la chasse, de St. Hubert.
 Jagdordnung, s. f. eine obrigkeitliche Verordnung in Jagdsachen, règlement de chasse.
 Jagdpage, s. m. ein Page, der seinen Herren auf der Jagd bedient, page de la veneerie.
 Jagdpferd, s. n. ein zur Jagd bestimmtes Pferd, cheval de chasse.
 Jagdpforte, s. f. auf dem Lande einiger Geden, Pforten oder Thüren in den Einfriedungen der Felder, welche zur Jagdzeit geöffnet werden, porte de chasse.
 Jagdposten, s. m. bei den Jägern, ein Zeichen, welches vermittelst eines Stosses in das Horn bei einer Jagd für Menschen und Hunde gegeben wird, signal, coup de cornet.
 Jagdreich, s. m. ein fürstlicher Rath in Jagdsachen, conseiller de la chasse.
 Jagdrecht, s. n. 1) die Jagdgerechtigkeit, droit de chasse. 2) w. derjenige Theil von einem gejagten Wild, welches dem Grundherren gegeben werden muß, pièce du gibier pris à la chasse appartenant au seigneur foncier.
 Jagdregal, s. n. die Jagdgerechtigkeit als ein Regal betrachtet, regale des chasses.
 Jagdreiter, s. f. w. piqueur.
 Jagdsache, s. f. eine jede Sache, welche die Jagd oder das Jagdrecht betrifft, ce qui regarde la chasse.
 Jagdsattler, s. m. ein Sattler, der das zur Jagdgebrauch nöthige Reitzeug fertigt, sellier de chasse.
 Jagdsäule, s. f. eine Säule, welche die Gränze eines Jagdgehäuses bezeichnet, poteau de chasse.
 Jagdschiff, s. n. f. Jagt.
 Jagdschild, s. m. ein Schild, welcher bei einer Jagd oder zum Behuf einer Jagd bereitet wird, embuscade.
 Jagdschlitten, s. m. s. Rennschlitten.
 Jagdschloss, s. n. ein Schloss zum Behuf der Jagd, chateau de chasse.
 Jagdchmid, s. m. ein Schmid, der das zur Jagd gehörige Eisenzeug fertigt, marchal de chasse.
 Jagdchneider, s. m. ein Schneider, der die zur Jagd erforderlichen Tücher fertigt, tailleur de chasse.
 Jagdchreiber, s. m. ein herrschaftlicher Schreiber in Jagdsachen, greffier de la chasse, secrétaire de la chasse.
 Jagdsecretair, s. f. Jagdschreiber.
 Jagdseillet, s. m. ein Seillet, der die zur Jagd nöthigen Seile und Leinen fertigt, cordier de chasse.
 Jagdspiel, s. m. ein Spiel zum Behuf der Jagd, epieu, vouge.
 Jagdstein, s. m. ein Stein, in so fern er die Gränze eines Jagdgehäuses bestimmt, bornes limites ou contins de chasse.

Jagd.

- Jagdstock, *s. m.* ein Stock mit einer kleinen Gabel, so fern er bei dem Auszuge zu einem Geist- oder Sauvage von einem zur Jagd gehörigen Person zur Zierte in der Hand gebracht wird, bâton de chasse.
- Jagdstück, *s. m.* 1) ein Stück, d. i. Gewölde, welches eine Jagd oder einen Theil derselben vorstellt; chasse. 2) auf den Schiffen, Nouveaux, welche auf dem Nordertheile stehen und welche gebraucht werden, wenn ein Schiff auf das andere Jagd macht, pièces de chasse, chasse de proue.
- Jagdtag, *s. m.* 1) ein zur Jagd bestimmter Tag ou jour de chasse. 2) ein Tag, an welchem die Nutzthänen zur Jagd freigewor müssen, jour de corvée de chasse.
- Jagdtache, *s. f.* Jagertasche, worin das gesuchte Wildbret nach Hause getragen wird, gibecière.
- Jagdruck, *s. n.* starke Brummbal, womit ein Stock des Waldes bei einer Jagd umstellt wird, toiles.
- Jagdhut, *s. f.* eine kleine niedrige Taschenmütze, montre de chasse.
- Jagdwagen, *s. m.* ein offener Wagen, womit ein Herr zur Jagd fährt, chaise de chasse.
- Jagdwagner, *s. m.* ein Wagner, der das zu einer Jagd nötige Holzwerk fertiget, charon de chasse.
- Jagdwesen, *s. n.* die Jagd und alles was dazu gehörte, vénorie.
- Jagdzeit, *s. f.* die zur Jagd gewöhnliche Zeit, le temps ou la saison de la chasse.
- Jagdzeug, *s. n.* alle zur Jagd gehörige Geschäftshatt, attirail de chasse, équipage de chasse.
- Jagdzins, Jagdkost, *s. m.* eine Art Jagdhorn, clairon, cornet de chasse.
- Jagen, *v. a.* (Ich) jagen, ich habe gesetzt) e. das Wild, chasser, einen Hirsch, Hasen, chassier un cerf, un lièvre, nachjagen, courir, courir le cerf, le lièvre. die Freude jagen, chasser les ennemis, donner la chasse aux ennemis, ennuis aus dem Hause, chasser qu de la maison, einen Dienst, chasser un domestique. die Leute von Haus und Hof jagen, bringen, faire abandon aux habitans leurs maisons, aus dem Lande jagen, exterminier, in die Blüthe, meute entlaufen, verfolgen, nachfolzen, poursuivre, einem den Degen, den Dolch durch den Leib jagen, enfonce le poignard dans le corps, paller l'épée par ou au travers du corps à qu, poignarder qu, durch die Gurgel, durchbringen, manger, avaler, manget en débauches. g. s'en donner par les joues, faire passer par le pays d'Angoulême, ich werde dich zum Henker jagen, ich will dich jagen, du sollst die Schuh verlieren, je te ferai tanzen un brâne de sorte.
- v. a. und n.* (in der Falszüren) oiseler.
- jagen, *v. n.* Jagd halten, chasser, mit der Flinte jagen, chasser avec le fusil, giboyer, dieser Hund jagt wider den Wind, ce chien chasse de hau vent. Hirsche, Hasen, wilde Schweine, Reckhähnchen jagen, auf dergleichen Jagd sein, chasser au cerf, au lièvre, au sanglier, aux perdrix, einem Raubschiff nachjagen, chasser sur un corsaire. *s. Jagen*, im Lesen ic, courir, geschwind reiten, aller au grand galop, mit den Pferden jagen, sie start aufziehen, halter les chevaux.
- Jagen, *s. v. f.* Jagd, das Jagen des grossen Wildes in einem dicken Walde, das Jagen zu Holze, rembucement, das Jagen mit Raubwogen, vol. das Jagen wider die Spur, contre-pied. Klopf- oder Treibjagen, rictrac. Besättigungsjagen, chasse décomme.
- Jäger, *s. m.* der sich auf die Jagd versiehet, und sein Geschäft daraus macht, chasseur, veneur; der die Aufsicht über eine Jagd hat, gardes-chasse. Jäger zu Pferde, der die Hunde führt und anhebt, piqueur. Jäger über die Fuchs-hund, Fuchs-jäger, renardier. Jäger in Um-elsa, der sich vom Jagen und Räbenen nährt, boucnier. Feld oder Vandjäger, franc-archer, Hünjäger, chasseur de la cour. Hasenjäger, faulander. Meisterjäger, maître chasseur.
- Jäger, Art schnellsegelnder Schiffe oder Galionnen, welche bei dem Heringshange die frischen Heringe abholen und nach Holland bringen; Heringsjäger, chasseur.
- Jägerbüch, *s. m.* ein Lehrling der Jägeren, apprenti chasseur.
- Jäger, *s. f.* 1) die Kunst und Wissenschaft, welche den Jäger macht, das Weideverf, vénorie, chasse. die Jägerey wohl verfehren, entendre bien la chasse ou la vénorie. 2) ein Hause mehrerer Jäger, alle Jäger und Jagdbediente eines Landes, alle bei einer Jagd befindliche Jäger und Jagdbediente, der Weidehäuser, la vénorie, eine grosse Jägeren halten, entreten une grande chasse. die Jägeren ist voraus gegangen, la chasse ou la vénorie à pris les devans.
- Jägergarn, *s. a.* filas, rets, toiles, pan, panneau, die Garne, Neige aufstellen, tendre les rets, les toiles.
- Jägergeschrey, *s. f.* Jagdaeschen.
- Jägerhaus, *s. n.* das Wohnhaus eines Jägers und seiner Freude, maison de chasseur, vénorie.
- Jägerhorn, *s. f.* Jagdhorn.
- Jägerin, *s. f.* chasseuse, (poetisch) grosse Liebhaberin, chassereuse, f. amazone.
- Jägerisch, *adj.* und *adv.* q. der Jägeren gemäß, nach den Regeln der Jägerey, weidmannisch, de chasseur.
- Jägerunge, *s. n.* Lehrling der Jägeren im ersten Jahr, l. Jägerbüch.
- Jägerkunst, *s. f.* die Kunst oder Wissenschaft eines Jägers, vénorie. Jägerkunst, secrêts de chasseur.
- Jägermeister, *s. m.* ein vornehmer Jagdbedient, welcher dem ganzen Jagdwesen eines gewissen Bezirks vorgesetz ist, maître de chasse, maître veneur, maître chasseur. Oberjägermeister, grand maître de chasse, grand veneur.
- Jägermesse, *s. f.* kurze Messe, messe de chasseur.
- Jägermusik, *s. f.* musicale de chasseur.
- Jägerrecht, *s. n.* was einem Jäger gebühret, in Ausehnen dessen recht und billig ist, droit de chasseur; in einzelnen Fällen 1) das Schießgeld oder dosserige Geld, welches dem Jäger für ein erlegtes Wild gebühret, droit du chasseur. 2) derjenige Theil eines gefallenen Thiers, welcher dem Jäger als eine Accidenz überlassen wird, welches gemeinlich der Kopfhals und das Gericht ist, menuis droit. 3) der Anteil des Leichhundes an einem gefallenen Thier, curaille, souaille. 3) Strafe, welche auf einen Fehler wider die Kunstsprache der Jäger gesetzt ist, amende.
- Jägerschirm, *s. Jagdschirm.*
- Jägersprach, *s. Jagdsprach.*
- Jägersprache, *s. f.* die Kunstsprache der Jäger, langage de chasseur, die Sprache reden, parler chasse, parler fouilloux.
- Jägerspruch, *s. m.* Ausdruck, Kunswort eines Jägers, terme de chasse.
- Jagdstock, *s. m.* ein starker mit eisern Spangen beschlagener Stock, welcher noch zuweilen in einer rituellen Leibesübung zur Verteidigung gebraucht wird, arzegge, eui Schlag damit, coup d'eltrampon.
- Jägertasche, *s. Jagdtasche.*
- Jägerzeug, *s. Jagzeug.*
- Jägeruf, eine Psalme, *s. Johanniskreuz.*
- Jaguar, *s. n.* der amerikanische Tiger, Jaguar, le tigre de l'Amérique, tigre royal. (*Clef Onces L.*)

Jah, *adv.* stell, reide, escarpé, rude, die Jäh, roideur. Jäher Stand des Meers, écore, écore, die Jäh, das Jahr eines Berges, la penté d'une montagne. Jäher Ufer, Gesäude, calé, salaire, jäh, hähig, hastig, brusque, ein jäher Wässer, (Strach 9, 25.) homme précipité dans ses discours. Jäher Ott, jähre Tiefse, précipies, jäher Wässerhalt, Tumult, emeuete, jäher, aber färer Zorn, f. chaude-cole, feu de paillé. Jähzornig, *s. Jach.* g. P. am Hofe gibt es jähre Sprünge, tour est plein de précipices à la cour, la fortune des gens de cour est sujeue a des revers subits.

Jähzerr, *s. m.* g. der in einer Versammlung der anderen Meinung befürchtet, ohne dessen Ur-sache zu sagen, qui opine du bonnet; qui se conforme au suffrage des autres. S. idemlike Jähling, *adj.* geschwind, prompt. (im Schen) repenun, plötzlich, subit, soudain, precipue, jählings Einfall, jählings Gemüthsbewegung, boude, jählings Einfall der Dichter, Ma-ler, Tonkünstler ic, caprice, jählings, Jähre Jähre der Jugend, Jährlie, es steigt mit einer jählings Jähre ins Gesicht, il me monte une chaleur extraordinaire au visage, es entsteht zwischen einer jählings und bald vorübergehende Jähre, il viene des bouffées de chaleur de temps en temps. jählings Schreden, terreur panique. jählings Spring, bond, einen jählings Sprung thun, bondir. jählings Sturm, der nicht lange wählt, boursrasque. jählings Tod, morte loudaine, subire. jählings Veränderung, catastrophe. jählings Zufall, cas, accident imprévu.

Jählings, *adv.* promptement, vite, subite-ment, prielement, soudainement, unvermu-thet, à l'improvisé, au dépourvu. jählings ausschonen, sich ersuchen, prendre le chevre, jählings ausschonen, aus dem Bett fallen, sauter à das lit, einen jählings überfallen, fondre sur un. überraschen, prendre qa de gallico. jählings herausführen, forir avec précipitation. jählings nahm man ihn mit fort, so wie er ging und stand, on l'eleva tout brandi.

Jahn, *s. m.* 1) in der Landwirtschaft, der terre Nam, welchen ein Gras- oder Getreidemacher hinter sich lässt, und welcher gemeinlich die Gestalt einer geraden, aber schmalen Fläche hat, anée. 2) im Weinbau, wo man einen grossen Weinberg nicht in einem Jahre eingen kan, wird dasselbe in Absicht der Düngung in gewisse Jahre getheilet, davon jährlich einer gedringt wird, quartier. 3) im Forstwesen, das niedrig gehauene und in eine Reihe aufeinander gelegte Buchholz, corde ou rangée de bois de bran-chage.

Jähnrich, *s. Gähnen.*

Jahr, *s. n.* an, année. ein Biercel Jahr, trois mois. (Quartal, quartier.) halbes Jahr, six mois. drei Biercel Jahr, neuf mois. fünf Biercel Jahr, quinze mois. anderthalb Jahr, dixhuit mois. ein ganzes Jahr, un an enier. vor einem Jahr, il y a un an. im Jahr der Welt, l'an du monde. Christ, l'an de notre Seigneur, l'an de grace. Freijahr, an d'im-munité. Frühjahr, printemps. Jubeljahr, jubile; année jubilaire, - sainte. seine Jahre. *Uuuu* *Lehr-*

(Lehrjahre) austehen, faire son temps, - son apprentissage, das Jahr ausdienen, servir l'année. Jahr, (voctisch) moison, soleil, er hat 50 Jahr gelebet, il a vécu cinquante moissons, soleils. er ist 50 Jahr alt, il a la cinquantaine, (im Scherz und durch ein Wortspiel) il en a dans l'L, dans l'aile. (weil L in den römischen Zahlen 50 bedeutet) Schaltjahr, an bissextil, année bissextil; année de bissexta. Stufenjahr, Wechselsehr, année climatérique, ein Jahr lang, une année, l'espace d'un an der Anfang, das Mittel, Ende des Jahres, le commencement, le milieu, la fin de l'année. Jahr aus Jahr ein, l'année en année, annuelle, ist, w. tout le long de l'année, tant que l'année dure, continuellement, ein, zwei Jahre, un an, deux ans, zwei Jahre nach einander, deux années de suite, ein Jahr ins andere gerechnet, une année portant l'autre. it, donc an, mal an, von vier zu vier Jahren, quadriennal, ein Jahr uns andere, de deux ans l'un, am Ende des Jahres, à la fin de l'année; au bout de l'an, das Jahr geht zu Ende, l'année va finir, wir sind schon weit ins Jahr, l'année est déjà bien avancée, einmal im Jahr, une fois par an, - l'an, er hat alle Jahr soviel Einkommen, il a tant de revenu par an, über das Jahr, (alt) zu Jahr, l'autre année; au retour de l'an; l'année prochaine; d'ici en un an, das geschieht alle Jahr, cela arrive tous les ans, anausig, dreißig Jahr alt seyn, être âgé de vingt ans, de trente ans, ich bin zwanzig Jahr alt, j'ai vingt ans, ich bin schon ein und zwanzig Jahr alt, je suis entré dans ma vingt et unième année; j'ai vingt-ans passt, pas passe vingt et un an.

Jahre, Alter, âge, die besten Jahre, le bel âge, la fleur de l'âge, die jungen Jahre, Juventut, jeunesse, viele Jahre, lange Zeit, long temps, fruste Jahre, hohes Alter, vieillesse, zu seinen Jahren kommen, être dans un âge mûr, atteindre un âge mûr, bey Jahren juv., viel Jahre auf sich haben, être en âge, être avance en âge, être bien avancé en âge; d'un âge avancé, et ist schon bey Jahren, il est déjà âgé, c'est un homme d'âge, die münden Jahre, Minderjährigkeit, minorité, die mündigen, vogtaben Jahre, majorité, Verstand kommt nicht vor den Jahren, P. avec l'âge on devient sage, man mag mehr auf die Geschicklichkeit als auf die Jahre sehen, l'âge n'est fait que pour les chevaux.

so in vorigen Jahre gewes, ancan; zeigen, des figures d'antan.

die Jahre eines Baums, les cercles d'un arbre.

Zeit von vier Jahren, olympiade, von fünf Jahren bey den Alten, lustre, die ein Schulmann geist hat, quinquagelle. Verstand kommt nicht vor den Jahren, P. avec l'âge on devient sage, man mag mehr auf die Geschicklichkeit als auf die Jahre sehen, l'âge n'est fait que pour les chevaux.

Jahrarbeit, s. f. eine Arbeit, die jährweise verdungen und bezahlt wird, besoigne ou travail loué et payé par an, it, bey einigen Handwerken, die Arbeit, welche ein Gesell, der das Meisterrecht erlangen will, das Probejahr über bey einem Meister verrichten muss, beologie ou travail de l'année d'épreuve.

Jahrarbeiter, s. m. ein Arbeiter, welcher sich auf ein Jahr zur Arbeit verdungen hat, ouvrier engagé pour un an, bey einigen Handwerken, ein Gesell, welcher in Jahrarbeit steht oder in dem Probejahr arbeitet; Jahrgezell, s. Jahrgefell.

Jahrbuch, s. n. ein Buch, worin die Begebenheiten, wie sie nach der Folge der Jahre ge-

schehen sind, erzählt werden, annales, chronique, journal historique, der dergleichen schreibt, annalist.

Jahren, jahres, v. r. s. es jahrt sich heute, das er gestorben ist, il y a un an qu'il est mort.

Jahren, s. Jahren.

Jahrfeld, s. m. ein Feld, das alle Jahr besteht wird, champ qu'on labourne tous les ans.

Jahrfest, s. n. ein jährliches Fest, fête anniversaire, fête annuelle.

Jahrgang, s. m. 1) in Oberdeutschland, das Jahr, besonders in Anziehung der Witterung und Fruchtbarkeit, le cours de l'an. 2) w. ei. die Reihe von Jahren, sofern sie von einem merkwürdigen Punkte an geschlägt werden, ère, èpoque, 1. Jahrgang, 3) der Prediger in der evangelischen Kirche, die in einem Jahr gehaltene sämtliche Predigten, dominicale; reueuil de sermons pour chaque dimanche de l'année.

Jahrgabe, s. f. in den Rechten, diejenige Handlung, da ein unmündiger von der Obrigkeit für mindig erklärt und ihm die ihm noch fehlenden Jahr von derselben gleichsam gegeben werden, bénéfice de dispense d'âge.

Jahrgedächtnis, s. n. ein feierliches Gedächtnis einer wichtigen Sache, sofern solches alle Jahr begangen wird, anniversaire.

Jahrgeld, s. m. Geld, welches alle Jahr bezahlt wird, besonders sofern es von einem Herrn aus Gnaden gegeben wird, pension.

Jahgericht, s. n. ein jährliches Gericht, welches des Jahres einmal gehalten wird, plaid annuel.

Jahrgewese, s. m. 1) ein Gesell, welcher sich jährgewese bey einem Meister verdinger, compagnon qui est engagé pour un an, 2) ein Gesell, welcher zur Erlangung des Meisterrechts in Jahrarbeit steht, compagnon qui fait son année d'épreuve.

Jahrgewächs, s. n. dasjährige, was alle Jahr an Feld- und Gartenerrichten macht, cru -, recolt -, fruit -, produire de l'année, it, ein Gewächs, welches alle Jahr aufs neue gepflanzt werden muss, plante annuelle.

Jahrhundert, s. n. eine Zeit von hundert Jahren, siècle, zehn Jahrhunderte, millénaire.

Jahrig, adj. und adv. 1) ein Jahr alt, d'un an, ein jähriges Kind, enfant d'un an, ein jähriges Böschchen, lümchen, antenos, jähriger Hieft, galomard, galomard, jähriges wildes Schwein, marasfin, bœuf de compagnie, jähriger Weinstock, plantat, 2) von einem Jahr her, heut ist es jährig, das, il y a aujourd'hui un an que ce est, 3) so alle Jahr geschiehet, annuel, adv. annuellement, die Amtsverschaltung ist nur jährig, la fonction n'est qu'annuelle, jährige Einkünfte, rentes annuelles.

Jahrkinder, s. n. ein Kleid, welches man den Kindern zum feierlichen Geschenke zu geben pfleget, wenn sie ein Jahr alt sind, robe anniversaire.

Jahrknecht, s. m. ein Knecht, der sich jährweise vermietet, vâter qui s'engage pour un an, in dem hallichen Salzwerke, Dräger, welche die Sohle in die Körbe tragen, porteur de mure, bermeier.

Jahrkönig, s. m. bey den Schlüngengesellschaften,

ein König, dessen Würde ein ganzes Jahr dauert,

zum Unterschied von dem Wochenkönige, roi annuel.

Jährlich, adj. und adv. 1) was alle Jahr einmal ist oder geschiehet, annuel, anniversaire,

par an, adv. annuellement, 2) was mehrere Jahre hintereinander, das Jahr aber ist oder geschiehet, par an, tous les ans, ein jährliches Gehalt, salaire annuel, gages annuels.

Jahrling, s. m. in der Landwirtschaft, ein Thier, welches ein Jahr alt ist, agneau, poulin d'un an.

Jahrlohn, s. m. der jährliche Lohn, salaire annuel, gages annuels.

Jahrmärkt, s. m. ein öffentlicher Markt, foire.

Jahrpacht, s. m. ein Pacht auf gewisse Jahre, ein Zeitpacht, bail à loyer, ferme.

Jahrechnung, s. f. 1) die Art und Weise die Jahre zu berechnen, ère, 2) eine jede Rechnung, welche alle Jahr geschlossen wird, compte annuel.

Jahrschulz, s. Jahrwuchs.

Jahrsfrist, s. f. Zeitraum vor einem Jahr, l'espace d'un an.

Jahrtag, s. m. eur feierlicher Tag, welcher alle Jahre in einer gewissen Zeit einmal gefeiert wird, le jour (de la naissance) anniversaire.

Jahrswechsel, s. m. der Wechsel eines Jahres, le renouvellement de l'année.

Jahrszeit, s. f. derjenige Theil eines Jahres, in welchem die Sonne einen der vier Quadranten des Tierkreises durchläuft, saison, die vier Jahreszeiten, les quatre saisons de l'année, sich nach der Jahrzeit kleiden, s'habiller pour la saison, die saute Jahrzeit, l'arrière-saison.

Jahrtausend, s. n. eine Zelt von tausend Jahren, millénaire.

Jahre, s. Gerte.

Jahruhr, s. f. eine Uhr, welche des Jahres nur einmal aufzeigt wird, montre que l'on ne remonte qu'une fois l'an.

Jahrvieh, s. f. w. Gemeintrift, Koppelvieh, communes, communaux.

Jahwoche, s. f. die 70 Jahrwochen des Propheten Daniels, semaine d'années.

Jahrwuchs, s. m. was in einem Jahr wächst, set, ou d'un an, die Dinge in dem Hofe, deren dasselbe alle Jahr einen setzt, les cercles d'un arbre, it, der junge Trieb, welchen ein Gewächs in einem Jahr der Länge nach macht, rendron.

Jahrzahl, s. f. die Zahl der Jahre von einem gewissen merkwürdigen Zeitpunkt an, l'année, l'an, aux Münzen, le millésime, Zeitrechnung, ère.

Jahrzeit, s. f. w. eine feierliche Zeit, welche des Jahres ein oder mehrmalig gezeigt wird, saison anniversaire, it, f. Jahrzeit.

Jahzirkel, s. m. Jahrwuchs.

Jahzorn, s. Zähzorn.

Jahzornig, s. Zähzornig.

Jairus, ein Mannname, Jaire.

Jakob, s. Goldwolf.

Jakob, s. m. Verkleinerungswort von Jacob, jacob, jaquer, it, Narr, Geck, fou, lot.

Jafelgut, s. Jötelgut.

Jalappe, s. f. eine medicinische Wurzel, jalap.

Jalte, s. Holz.

Jalou, adj. fr. eifersüchtig, jaloux.

Jalousie, f. fr. 1) Eifersucht, jalouse, 2) ein Gatter von schnellen hölzernen horizontalen Brettern vor einem Fenster, daß man dadurch auf die Gasse schen kan, ohne von andern gesehen zu werden, verhenne, it, jalouse.

Jambisch,

Jambisch, adj. iambique; vers iambique. jambischer, iambique.

Jambus, f. m. in der Prosodie, liegender Fuß, iambe. n. Name einer Blattschnecke, der weiße Jambus, boissu avec deux boutons et deux ouvertures bordées de couleur de rose; boissu porcelaine. (*Bula verrucosa* L.)

Jammer, f. m. Klage, grosse Klage, plainte, lamentation, führen, se lamenter, se plaindre à faire pitié. Elend, misère. sein Jammer geht mir zu Herzen, je suis touché de compassion de sa misère. Elend, Unglück, calamité, malheur, affliction, souffrance. der ganze Staat ist in Jammer und Noth, tout l'état est en souffrance. Schmerz, douleur. Misère, pitie, compassion. es ist ein Jammer, solches anzuhören, il fait pitie, c'est pitie de voir cela. o des Jammers! ah! quelle misere; quelle pitie; quel malheur! Jammer! wenn ich nicht wieder sehe, malheureux! si je ne la revois point.

Jammer, die fallende Sucht, (insonderheit von Kindern) g. le hau mal, épilepsie, les convulsions, le mal caduc. im Jammer liegen, avoir des convulsions.

in Jammer und Noth recken, g. être dans la misère, es ist Jammer und Schade, c'est grand dommage; c'est une pitie.

Jammerfall, f. m. g. traurige Gegebenheit, cas tragique, triste aventure.

Jammergesang, f. m. ein klöcklicher Gesang, chant lamentable.

Jammergeschrey, f. n. ein jämmerliches Geschrey, lamentation.

Jammerich, adj. g. w. miséricordieux, touché de pitie, de compassion. jammeriche Stimme, voix plaintive, lamentable.

Jammerlage, f. f. jämmerliche Klage, Jérémie, lamentation.

Jammerleben, f. n. Jammerstand, f. m. calamité, vie misérable, étre pitoyable.

Jammerlich, adj. und adv. qui est à plaindre, lamentable, misérable, calamiteux, pitoyable, déplorable, triste. jämmerliche Klage, plainte lamentable. jämmerlicher Zustand, état misérable, pitoyable. ein jämmerliches Unblit, un spectacle touchant. jämmerliches Ende, fin tragique, malheureuse, triste. ein jämmerliches Ende nehmen, finir malheureusement, - tragiquement. das ist ein jämmerlicher Schluss! voilà un raisonnement qui fait compassion! et macht ein jämmerliches Gesicht, il fait une triste mine. adv. lamentablement, misérablement, douloureusement, calamiteusement, pitoyablement, déplorablement, à faire pitie, tragiquement, d'une manière déplorable, malheureusement.

Jammern, v. n. klöcklich thun, faire des plaintes, des lamentations, se plaindre, se lamenter; compaître à - ; criier, über sein Unglück, pleurer son malheur. es jammert mich, j'ai pitie, compassion; le cœur me saigne. es jammert mich seiner, j'ai pitie de lui; il me fait pitie; je suis touché, - ému de compassion envers lui; je le plains.

Jammer, f. n. lamentation, cris. f. Jammer. Jammerthal, f. n. in der biblischen Schreibart, die Erde, und der Aufenthalt auf derselben, vallée de misère, - de larmes.

Jammerpoll, adj. voll Jammers, misérable, calamiteux.

Janitschar, f. m. ein türkischer in beständigen Sold stehender Soldat zu Fuß, janissaire. Ja-

Janitscharen, General der Janitscharen, l'Agia ou chef des Janissaires. Janitscharenmusik, musique des Janissaires.

Janken, f. m. eine Scheibe von Tiegelerde, mit einem Loch in der Mitte, welche auf der Mündung des Breitenfeins in Meßinghütten beim Schmelzen euhet, bouchoir avec une ouverture. Jankenhaken, wonnit der Meßinghütner den Janken richtet, croc à bouchoir.

Jäneke, f. m. der erste Monat im Jahr, Janvier. Jänekerschein, nouvelle lune du Janvier.

Jansenismus, f. m. Lehre und Meinungen des Jansenius, jansénisme, la doctrine jansénienne.

Jansenist, f. m. Anhänger des Jansenismus, Janseniste.

Jansenistisch, adj. jansénien, adv. à la janséniste.

Januar, f. m. Janvier, le mois de Janvier.

Janus, f. m. Gott der alten Heiden, le Dieu double-front, dessu fest, agorales.

Japan, f. n. Königreich, Japon. (Japan.)

Japaner, Japaner, Japoner, f. m. japonais. Japanerin, japonaise.

Japanisch, adj. und adv. japonais, de Japan. auf japanisch, à la japonaise. japonische Erde, cactu. japonische Quitten, maramelles.

Japhet, ein Mannesname, Japhet.

Jäschken, f. Gäschen.

Jäsch, f. Gäscht.

Jasmin, f. m. ein Staudengeschlecht, jasmin. (*Jasminum* L.) der wässrige oder wilde Jasmin, siringat. (*Philadelphus coronarius* L.)

Jaspagath, f. m. ein mit Achat vermengter Jaspius, daher er durchdrückte Stellen hat, jaspé-agathe.

Jaspis, f. m. ein glasartiger feiner undurchsichtiger Felsenstein, welcher eine gute Polarisat. cumminat, jaspis. blunter Jaspis, Chaledon-jaspis, jaspé-calcédoine. geprägter Jaspis, jaspé, jaspis fleuri. auf Jaspisart zurücken, sprenkeln, jasper.

Jaspone, f. m. ein mit Quix vermengter Jaspius, jaspé-onix.

Jäten, f. Gaten.

Jaco, eine der größten moluccischen Inseln, worauf die Stadt Batavia liegt, l'isle de Java.

Jauchart, f. Juchart.

Jauchen, v. n. trocken, vor Freude ausschreien, s'écrier ou se récrier de joie, jeter -, pousser ou faire des cris de joie, d'allégresse, den öffentlichen Freude, faire des acclamations, des jubilations.

Jauchzen, f. n. cris de joie, de réjouissance, d'allégresse. ii. acclamation, jubilation, exultation.

Jauchzer, f. m. cri de joie.

Jawort, f. n. consentement, promesse, assurance, suffrage, voix, réponse affirmative.

das Jawort geben, consentir. Ich habe mein Jawort noch nicht darin gegeben, je n'ai pas encore consenti, donc mon consentement, das Jawort von der Braut hören, tirer la promesse de l'épouse.

Zhenbaum, f. Eibe.

Zhenblätter, Zhenlaub, f. Epheu.

Zherien, f. n. a. ganz Spanien, und ist auch eine Provinz von Spanien, da wo das Königreich Aragonien liegt, Iberie. ii. eine Landschaft, welche heut zu Tage heißt le Gurgistan oder la Georgie. so aus Iberien ist, Iberie, Iberien, d'Iberie.

Ibis, f. m. der schwarze Storch in Aegypten, ibis, cigogne noire. (*Ardea nigra* L.)

Ibisch, f. Eibisch.

Ibrus, f. m. Fluss in Spanien, l'Ebre, l'Ebro, la rivière d'Ebre.

Ibschgeis, f. f. (schweizerisch) Weiblein des Steinbocks, bouquetin femelle.

Ich, pron. pers. vor dem Zeitworte je. ohne das verbum oder nach denselben, (*abvobis*) moi. ich bin, je suis. ich will an ihn schreiben, je lui écrirai. was machest du? ich schreibe, que fais-tu? j'écris. wer hat das gesagt? ich, qui a dit-cela? moi. wer ist das? ich, qui est là? moi. ich bins, c'est moi. aber auf die Frage: sond' ihr der und der ic? antwortet man nicht c'est moi, sondern je le suis. der Dr. Doctor und ich, Mr. le Docteur et moi. o ich Glückselige! que je suis heureuse! o ich Unglücksliker! o moi malheureux! malheureux que je suis! ich Unterchristener beherrne ic, je sous-signé constesse etc. Ich habt Recht und ich Utrecht, vous avez raison et moi j'ai tort. das kan Ich nicht seyn, ce ne peut être moi. ich werde reden, je parlerai. (mit Nachdruck auf dem Ich) ce sera moi qui parlerai. ich, ja ich selber, der ich die Ehre habe, mit euch zu sprechen, moi-moi qui a l'honneur de vous parler. ich hab es gesagt, gehau, c'est moi qui l'ai dir, fair. ich wills thun, moi, je le ferai. weder ihr noch ich können das thun, ni vous ni moi ne sommes capables de faire cela. ich weiß nichts davon, moi, je n'en fais rien. Ihr seyd zufrieden, und ich bins auch, vous êtes content, et moi, je le suis aussi. ich, eben ich, habe den Verdriß davon gebckt, ça est moi, qui en ai le chagrin. ich lasst mich eben nicht nötigen, ce n'est pas moi qui se feront prier. ich selbst werde es thun, je le ferai moi-même oder moi-même je le ferai. ich? ich sollte meine Freunde vertrathen? ich sollte mein Wort nicht halten? moi? trahir mes amis? moi? faulster ma parole? nach so vielen grausamen Erfahrungen sollte ich mich von den Schmeicheln beschören lassen?

Uusuz lachen?

laissez ? pourquoi me livrer, moi, à la hantise après tant de cruelles expériences? wenn ich nicht gewesen wäre, sans moi. ich allein, moi seul. ich bin es selbst, c'est moi-même. hier bin ich, me voici.

In Fragen sieht auch je hinter dem *Verbo*. werde ich mich nicht darüber freuen? ne m'en ferai-je pas réjoui? frage ich? porte-je? ging ich nicht? n'allais-je pas? bin ich nicht ein unglücklicher Mensch? ne suis-je pas malheureux?

Ichnemon, s. m. 1) ein vierfüßiges Thier: die ägyptische Maus, ichneumon, mangouste, rat der Pharaon, furet des Indes, rat Egypte. *Viverra Ichneumon* L.) 2) ein Insect: die Schlupfwespe, mouche ichneumon, mouche à antennes vibrantes. (*Ichneumon* L.)

Ichnographie, s. f. Plan, Grundriss. *Ichtens*, a. v. g. eingemästet, en quelque manière, forte, façon. *Ichts*, Ichmas, pron. w. etwas, quelque chose. is. rien. es mag ichmas, ichs was seyn, d. i. irgend etwas, tant soit peu; un peu. *Ichtbeit*, s. f. w. ben einigen Mysterien der vorigen Zeit, mein Wesen, das Wesen meines Individu, mon individu.

Ida

Ida, s. m. ein berühmter Berg in Phrygien und Klein Asien, le mont Ida.

Ide

Ideal, s. n. Vorstellung, Entwurf einer Sache eines ganzen Werks in Gedanken, idéal. *Idealisch*, adj. was bloß in den Gedanken existirt, ideal. *Ideale Schönheit*, le beau idéal. *Idealist*, s. m. ein Philosoph, der die Wirklichkeit und Kürperlichkeit der Dinge leugnet, idealiste. die Meinung und Lehre derselben, idealisme.

Idée, s. f. Begriff, Bild, Gedanken, Vorstellung von einer Sache in der Seele, idée. *Identisch*, adj. in der Philosophie, was eine völlige Gleichheit mit einer andern Sache hat, identique. *identique*, adj. idemque.

Idé

Idiot, s. m. ein unvorsichtiger, einfältiger Mensch, idiote; homme simple et grossier. *Idiotismus*, s. m. die besondere und eigene Redensart oder Eigenschaft einer Sprache, idiotsme.

Idé

Idumäa, Landschaft in Palästina. Idumée, Idumæa, Idumeen, d'Idumée. *Idumäer*, Iduméens.

Idus, s. pl. gewisse bestimmte Tage in dem alten römischen Kalender, idées, les idées.

Idylle

Idylle, s. f. ein Hinter- oder Schässergedicht, idylle, poème pastoral.

je, inner. (sprich i) welches in Niedersachsen und im gemeinen Leben der Obersachsen statt gebraucht wird, eh! hé, hem, hor. je nun, or, or ça, or fus, eh bien, donc, ainsi, à la bonne heure, je nun es mag drum seyn, soit donc; eh bien soit.

je, eine Partikel, welche überhaupt eine Allgemeinheit bedeutet, sowohl der Zeit als der Sache: von sehr, de tous temps. je das finste Jahr, tous les cinq ans. wie reich er tu seyn mag, tout riche qu'il soit.

je, bey den Zahlwörtern oder Vertheilungsabzählen, à, je trois und zwey, je drei und drey, je vier und vier, deux à deux, trois à trois, quatre à quatre, je einen heraus nehmen, les tirer un à un, l'un après l'autre, je einer um den andern, tour à tour, chacun à son tour, alternativement. leset je un Blat, leset une feuille à la fois.

je, bey den *Comparatifs*: plus, tant, moins. je * je; jemehr * jemeche oder destomehr, plus-plus. jemehr man hat, jemehr will man haben, plus on en a et plus on en desire; plus on a, plus on veut avoir; plus on est riche, plus on est avare. je mehe man sich Morton macht, desto besser befindet man sich, plus on fait d'exercice, mieux on se porte. je höher der Ort, je schwerer der Ball, plus le lieu d'o l'on tombe est élevé, et plus la chute est rude. je mehr er trinket, jemehr, desto mehr er trinken will, plus il boit, plus il veut boire. je mehr ihr ihm gutes thun werdet, desto frischer werdet ihr ihm machen, plus vous lirez de bien, plus vous le rendrez insolent.

je weniger * je mehr, moins - plus. je weniger ich esse, je mehr ich trinke, moins je mange, plus je bois. je mehr * je weniger, plus - moins. ii. (doch) nur im gemeinen Reden d'autant plus - d'autant moins, tant plus tant moins. je mehr er arbeitet, desto weniger bringt er vor sich, plus il travaille, moins il gagne. je mehr ich ihn vermaue, desto weniger gehorchet er mir, plus je l'exhorte, moins il m'obeit. je mehr man eift, desto weniger kommt man weiter, plus on le hâte et moins on avance.

je cher, je lieber, (besser,) le plutôt sera le mieux. ii. le plutôt qu'il sera possible, qu'il se pourra. ii. au plutôt, je grôsser, je lieber, le plus grand sera le meilleur.

je mehr und mehr; je länger je mehr, de plus en plus. man has ihn je länger je lieber, on l'aime de plus en plus. die Menschen werden je länger je ärger, la malice des hommes augmente de plus en plus.

je mehr und mehr, mons weiter, oder durch und durch, d'ouvre en autre. je mehr man sucht zu gefallen, je mehr ausstellt man, à force de vouloir plaisir, on déplaît. je, sur jennais, jannais. wer hat je gehöret, dass, qui est ce qui a jannais ou dir que. wer hat solches je gelesen? qui a jamais vu cela? wenn ich je darein willige, si j'y contiens jannais. es hat auch je nicht (me) geredet, je n'en ai jannais eu de regret.

N.B. in manchen Fällen wird je nicht ausgedrückt, und zwar 1) bey einigen Partikeln, also je bisweilen, de fois à autre. je zwecktu, quelque fois. jedoch, toutes fois, pourtant. je machdem, selan que, suivant que; à mesure que. 2) in einigen sprichwörtlichen Redensarten wird die Partikel je gar nicht ausgedrückt. z. E. je älter man wird, desto klüger wird man, avec le temps en devient sage. je

heiliger die Tage, je ärger der Teufel, aux bonnes fêtes les bons coups. je besser Land, je schlechtere Wege, bonne terre, mauvais chemins. je lieberes Kind, je schäferre Rinde, qui bien aime, bien châtre. je ärger Schaf, je besser Glück, à mauvais chien la queue lui vient; beaucoup d'argent, peu d'entendement. je nachdem der Mann ist, nachdem brät man ihm den Vogel (die Ware), on traite chaque felon sa qualité, selon qu'il est en état de payer.

je länger je lieber; g. ein Pflanzenname; 1) gemeins. Geißblatt, chevrefeuille commun, chevrefeuille d'Allemagne. (*Lonicera Periclymenum* L.) 2) siegender Nachtschatten, moelle, douce-amere. (*Solanum Dulcamara* L.)

Jed

Jedusiter, s. m. * ein, s. f. Jésuséen, -ine.

Jed

Jeder, ein unspezifisches persönliches Füwort, welches einen Sac auf alle Individualen eines aus mehreren einzelnen Dingen bestehenden Ganzen bezeichnet, leider so wenig im deutschen als französischen einem bestimmten Artikel entspricht, und wird auf folgende Art declinirt:

Nom. jeder, jede, jedes, chaque. Gen. jedes, jeder, jedes, de chaque. Dat. jedem, jeder, jedem, à chaque. Acc. jeden, jede, jedes, chaque. mit dem unbestimmten Artikel ein (conjunctive) chaque, (*absolue*) chacun.

ein jeder, jedes, chaque, abs. chacun, eine jede, chaque, abs. chacune.

eines jeden, de chaque, abs. de chacun, einer jeden, de chaque, abs. de chacune.

einem jeden, à chaque, abs. à chacun, einer jeden, à chaque, abs. à chacune, einen jeden, ein jedes, chaque, abs. chacun, eine jede, chaque, abs. chacune, en jeder Mensch, chaque homme, jeder Baum, chaque arbre, jede Sche, chaque chose, jedes Ding in seiner Zeit, chaque chose en son temps, ein jeder Tag, chaque jour, ein jegliches Land, chaque pays, ein jedes Thier sucht (holt sich zu) eines gleichen, chaque animal cherche son semblable, ein jeder redet davon, chacun en parle, ein jeder hat genug für seine Dinge zu sorgen, que chacun se mêle de ses affaires, einem jeden das Seine, à chacun le sien, n'est pas trop; à chacun ce qui lui appartient, jeder glückt, et habe recht, chacun croit avoir le droit ou la raison de son côté, ein jeder soll einen Thaler bezahlen, chacun payera un écu, soviel für einen jeden zahlbar, payer tant par tête, ein jeder hat seine Mängel, Fehler, chacun (sur chacun) a ses défauts, jedes Tag, jedes Stunde, par jour, par heure.

Jederhand und jederley, adj. (in Oberdeutsch.) von jeder Art, de toute sorte. *Jedermann*, pron. perf. ist nur im Singular gebrauchlich, im gen. jedermanns, in den übrigen casibus bleibt es unverändert, chacun. jedermann geben was ihm gehöret, rendre à chacun ce qui lui est due, jeder, wer es auch sei, quiconque. alle und jedes, tous, Jedermann-Jemand, ami de tous, ami de tout le monde; philanthrope. er hat mir versprochen, mir gegen jedermann zu dienen, il m'a promis ça.

de me servir envers tous et contre tous. Né-
gant le monde, tout le monde. it, le public. Je-
dermann weiß, tout le monde fait. jedermann weiß, kan das nicht, tout le monde ne
fait pas cela. die Sache ist jedermannlich be-
kannt, c'est une chose connue de tout le monde.
Jedermannspott, rissée, la fable du public ou
de tout le monde.

Jedermannlich, adv. m. chacun. jedermann-
lich zu wissen thun, faire à favor, à tous
présens et à venir.

Jedermannzeit, adv. siets, toujours. zu allen Zei-
ten, zu jeder Zeit, en tout temps, en chaque
temps. alle Stunden, à toute heure, jeder-
zeit, (von der vergangnen Zeit) de tous temps.
Jedesmal, adv. (a) chaque fois; toutes les fois;
à tous coups, für jedesmal, pour chaque fois.

Jedesmalig, adj. was jedesmal ist oder geschie-
het, de tout temps.

Jedoch, adv. und conj. cependant, pourtant,
g. toutefois. si est-ce que -. it. mais. s. Den-
noch, Doch.

Jedweder, pron. pers. chacun en son particu-
lier. s. Jeder.

Jeg

Jeglicher, s. Jeder.

Jeh

Jehovah, wesentlicher und eigentlicher Name
Gottes, Jehovah, l'Éternel.

Jel

Jelle, s. f. Art vorn und hinten spitzer Fah-
räge, welche in Rusland und Norwegen ge-
braucht werden, auch Jol, Jolle genannt, iol.

Jem

Jemalig, adj. w. qui est, qui sera pour lors.
Jemals, jemals, adv. jamais, wenn ich je-
mais Gelegenheit finde, euch zu dienen, si je
trouve jamais l'occasion de vous servir. mehr
als jemals, plus que jamais. s. Je.
Jemand, pron. perf. gen. jemand, quelqu'un,
chacun, it. aucun, personne. wer es auch
sei, qui que ce soit. es hat mir jemand (ei-
ger, je crois) gesagt, qu'a dit. wo ist je-
mand, der solches thun könnte? y a-t-il qui qui
puisse faire cela? ist jemand so unterschiedlich,
y a-t-il personne assez hardi, - weder ich,
noch jemand anders, ni moi, ni aucun des
autres.

jemand, eine gewisse Person, sonderlich in
Monotonie gebräuchlich, quidam, quidane.

Jen

Jener, s. m. jenes, pron. demonstr. (wird wie
dieser deklinat) ce, celui-là; cela, autre,
autre. jener (vieux) hat mir es gesagt, celui-
me l'a dit. jener Mensch, cet homme là.
was will jener Mensch? que veut cet homme
là? jener Maler, welcher ic. ce peintre, qui -
jenes Hand, jene Stadt, cette maison là, cette
ville là. dieses ist besser geschrieben, als jenes,
ceci est mieux écrit que cela. bald dieses,
bald jenes, tantôt ceci, tantôt cela. bald di-
sier, bald jener, tantôt l'un, tantôt l'autre.

dieses Kleid siehet euch besser, als jenes, cet
habit ci vous sieet mieux que cet autre là.
Dieses gefällt mir nicht, ich hätte lieber jenes,
celui-ci ne me plaît pas, j'aimerois mieux
celui-là. Faulheit schwächt den Leib, Arbeit
stärkt ihn; jene befördert das Alter, diese ver-
längert die Jugend, la paresse affaiblit le corps,
le travail le fortifie; celle-là avance la vieil-
lise, celui-ci prolonge la jeunesse. dieser
und jener, celui-ci et celui-là. g. it. le tiers
et le quart, er hat die Sache diesem und je-
nem (Jedermann obne Unterscheid) erzählt, ge-
sagt, il a raconté, dit la chose au tiers et au
quart, g. (schimpfswerte) dieser und jener, peste,
der Teufel, le diable! alles Unglück, tout le
malheur, einem dieses und jenes an den Hals
wünschen, maudire qn., lui faire mille impré-
cations, lui souhaiter toute sorte de maux.
jener, diefer andere, der andere, cet autre,
l'autre, man soll dieses thun und jenes nicht
lassen, il faut faire l'un sans négliger l'autre.
auf jener Seite, de ce côté là, de l'autre côté.
au jenem Orte, en cet autre lieu là, in jener Welt,
dans l'autre monde, in jenem Leben,
dans l'autre vie. jener Tag, jüngster Tag,
le dern en jour, le jour du jugement, an Je-
nem Tage, au dernier jour, au jour du juge-
ment, ein gewisser, un certain; qn., jener
Hofnarr sagt, un certain bouffon disoit, Je-
ner Gascon sagt, certain Gascon disoit.
jener hat gesagt, qn. a dit. wie jener sagt,
g. comme dit l'autre.

Jenner, s. Jänner.

Jenesis, jenesis, prep. (ersfordert die zweite En-
cyclo., ob es gleich im Overdeutsch und auch
in der deutschen Bibel mehrrmals mit der deut-
schen Endung gebraucht wird) dela, au dela, par
dela, de l'autre côté, d'autre. jenesis des
Berges, dela la montagne, au dela de la
montagne, de dela la montagne, zehen Meilen
jenseit des Stroms, dix lieues par dela la
rivière. jenesis des Rheins, au dela du Rhin.
une Reise jenesis des Meers, un voyage d'ou-
tre mer. jenesis der Alpen, transalpin, jen-
esis einer Brücke uebergang, transponit. jen-
esis des Berges Jura, transjurane, die Städte
jenesis des Rheins, les villes qui sont de l'autre
côte du Rhin.

jenetics, adv. jenseits überschzen, passer de
l'autre côté, au dela.

Jenestrig, adj. qui est dela, au dela. so jen-
seit der Geburge ist, transmontain, ultramontain.
so jenesis lugt, als Land, ulterior. Ulstria
wird, in Anschlag Europens, in das disterige
und jenestrig eingeschobt, l'Afrique, l'égard
de l'Europe, ett divisée en extérieur et intérieure.

Jey

Jeremiade, s. f. Klage, Klagespiel, Jeremiade,
lamentation.

Jeremias, ein Mannsname, Jérémie.

Jericho, eine Stadt in Palästina, Jéricho. Rose
von Jericho, rose de Jéricho. (Anastatica hier-
ochroa L.) it. g. gewöhnliches Gräblatt,
chavrefeuille commune, - (Allemagne). (Lo-
nica o. Periclymenum L.)

Jerusalem, s. n. Stadt, Jérusalem, les saints-
lieux. das himmlische Jerusalem, la sainte
cité; Jerusalem la hante, la nouvelle Jérusa-
lem, la Jérusalem céleste.

Jerusalemspfistel, s. n. Art Pfistel, der im
Durchschnitt, wegen seiner vier Kerzenkammern,
ein Kreuz, als das Wappen der Stadt Jérusa-
lem, vorstellt, pigeons rouge.

Jerusalemsblume, s. Lychnis.
Jerusalemsalbe, s. f. sauge en arbre, phlo-
mis, bouillon sauvage. (Phlomis fruticosa L.)

Jes

Jesaias, Name eines Propheten, Esaié.

Jesche, s. Gubk.

Jescht, s. Gäch.

Jesen, s. m. ein Fisch, s. Aloie und Alant.

Jesmin, s. Jasmin.

Jessen, s. Aloie.

Jesuit, s. m. Art Barfüßermonche, die ein
weißes Kleid, eine dergleichen Kette, und ei-
nen kastanienbrauen Mantel tragen, Jesuite.

Jesuitorden, s. m. Ordre einer Art Ordensmönche,
deren Orden soz aufgehoben ist, Jesuite, père
de la compagnie de Jésus, die Jesuiten, les

Jesuiten, ein geresener Jesuit, Ex-jesuite.
Jesuitcollegium, s. n. eine Schule oder Col-
legium der Jesuiten, college des Jeunes.

Jesuitkloster, s. n. couvent, cloître de Jé-
suites.

Jesuitorden, s. m. l'ordre des Jésuites, la
compagnie de Jésus, la société des Jésuites.

Jesuitpulver, s. n. die gespülerte Chinawinde,
welche die Jesuiten kurz in Europa bekannt
gemacht haben, poudre des Pères, poudre Jé-
suisse, quinquina. (Cinchona L.)

Jesuiterrailisch, s. m. g. ein mässiger Rauch,
den die Jesuiten in ihrer Sittenlehre für un-
sündlich erklärt haben, poème de vin.

Jesuitterree, s. m. Art starfrierende Melde,
so in Paraguay einheimisch ist, thé du Mexique,
ambroisie du Mexique. (Chenopodium Ambro-
soides L.)

Jesuitisch, adj. de jesuite, w. jesuitique. adv. à
la jesuite, comme un jesuite, selon la manie-
re des jesuites.

Jesus, der bekannte eigentlichste Antonyme
des Erlösers, Jésus. Jesus Christus, Jesus
Christ, le verbe incarné. Jesus ist der Hei-
sau der Welt, der König der (aller) Könige,
Jesus ist le Sauveur du monde, le Roi des
krois. Jesus Strach, (das Buch) l'ecclesiastique.

Jesuichstrawenzel, s. f. Wurzel einer Art des

Karstrauchs, welche in ihren Durchschnit eine
Figur zeigt, welche einige für den Namen Je-
sus, andere für den kaiserlichen Adler ansieben,
souvereine semelle, souveräne imperiale. (Pteris
aqüilina L.)

Jet

Jettwer, pron. (schweizerisch) s. Jeder, Jedweder.

Jegig, iegy, iek, s. Ich.

Jew

Jeweilig, adj. zeitig, der zu dieser Zeit in einem
Ame ist, einem Ame vorschobt, (österreichisch)
qui est, qui sera pour lors. unser jeweiliger
Österre, nostre eure d'aujourd'hui, d'd pre-
sente.

Jeb

Jez, s. n. ein in Augsburg und andern Orten
übliches Manu flüssiger Dinge, welche 2 Muids
oder 12 Becks oder 46 Maass hält, je.

Jie

Jenbaum, s. Ebenbaum.

Y u u u 3

Igel, s. m. ein vierfüßiges flinschiges Thier, welches mit Stacheln bedeckt ist, der gemeine Schweinigel, hérisson, hérillon terrestre. (*Eri-naceus europaeus L.*) der Unterschied unter Hundsigel, hérillon d'espèce canine und Schweinigel, hérillon qui tient du porc-eau. Schenkt nicht hinlänglich gegründet zu sein. Der ibirische Igel, der geohete Igel, hérillon de Sibérie. (*Eri-naceus sibiricus L.*) der weisse amerikanische Igel, hérillon d'Amérique. (*Eri-naceus inauris L.*) der malaccische Igel, le hé-risson de Malacca. (*Eri-naceus malaccensis E.*) Igel, der sich zusammengefaltet hat, hérillon en défense.

Igel, f. eine Speise von Kalbsleber, Eiern und Semmel, welche in Gestalt eines Igels gebacken und mit Pinien bestreut wird, pigno-lat.

Igelfisch, s. m. Une Poissons, welche runder und umher mit Stacheln bestreut sind, porc-épic, hé-risson de mer à deux dens. (*Diodon L.*)

Igelfierte, s. f. eine Art Kletten, die am Ufer des mittelindischen Meers einheimisch ist, échi-nophore. (*Echinophora L.*) s. Bettlersduse.

Igelschnecke, f. Meerigot, Seigel.

Igelschuh, s. m. ein fehlerhafter Huf an einem Pferde, welcher in einem Geschwür über der Krone befindet, auf welchem lange stacheliche Haare wachsen, peignes.

Igelskle, s. m. eine Art des Klees, dessen Saamensknospe mit Stacheln bestreut sind, luzerne à fruits épineux. (*Medicago intertexta.*)

Igelsköpfe, s. pl. s. Igelskolbe 2.

Igelskolbe, s. m. 1) gemeinsamer Stechapfel, pomme épineuse, noix mérille. (*Datura stramo-nium L.*) 2) Knopfengras, Riedknöpfchen, ru-ban d'eau. (*Sparganium natans L.*)

Igelskraut, s. n. s. Eselsgarke.

Igelseum, s. m. s. Schuit.

Ignatius, ein Mannsnname, Ignace. Ignatius, bohne, ein Gewächs auf den antillischen Inseln, frise de St. Ignace.

Ignorant, s. m. (lat.) ein unwillender, ungelehrt Mensch, ignorant, ignare, non lettre, ein ausgeschickter Mensch, grossier, mal-habile, mal-adroit.

Ignoranz, s. f. (lat.) Unwissenheit, ignorance, manque -, défaut de science. Dummheit, bêtise, stupide. Unerfahrenheit, imperie, inexpérience.

Ihm, die dritte Endung des persönlichen Für-worts Et; ii. des Demonstrativo-Melativi Es, lui, à lui, von ihm, de lui. gebet es ihm, donnez le lui. gelet ihm dieses, donnez lui cela. ich habe ihm alles gegeben, je lui ai tout donné. das gehört ihm, cela est à lui. ge-het mit ihm, allez avec lui. ich frage wenig nach ihm, je ne me soucie guères de lui. das kommt von ihm, cela vient de lui. w. g. thur ihm also, faites ainsi. ich weiß ihm (dem Ding) nicht zu raten, je n'y saurois que faire; je ne saurois que faire à cela. it. (Wenn man einen im Deutschen höflich anredet) vous. ich sage ihm (euch) Dant, je vous remercie. ich hoffe es von ihm (von euch) zu erhalten, j'espere d'obtenir cela de vous.

Ihn, die vierte Endung des persönlichen Für-worts Et; le, lui. ich liebe ihn, je l'aime. ich kenne ihn wohl, je le connais bien. ich habe ihn gestern gesehen, je le vis hier. er hat viel Hochachtung für ihn, il lui porte beau-coup d'honneur. ich habe es durch ihn, il lui porte beau-coup d'honneur. ich habe es durch ihn, il me l'a fait avoir, procure.

Ihn, die dritte Endung des persönlichen Für-worts der dritten vielfachen Person Sie, leur, à eux, à elles, d'eux, d'elles. ir (aus Höflichkeit) von einer Person, vous. s. ihm. das gehört ihnen, cela leur appartient, cela est à eux, à elles. ich habe es ihnen gesagt, je le leur ai dit. es ist ihnen gesagt worden, il leur a été dit. alles was von ihnen gesagt wird, tout ce qui se dit d'eux; d'elles.

Ihr, 1) die dritte Endung des einfachen persönlichen Fürworts Sie, à elle, lui, d'elle. das gehört ihr, cela est à elle. ich habe ihr gesagt, je lui ai dit. ich weiß ihr arose Dant, ich habe viel Mitleid von ihr empfangen, je lui ai grande obligation de tous les biens que j'ai reçus d'elle. 2) die verkürzte zweite Endung eben dieses Fürworts: mich ja-miert ihr, (hatt ihrer) j'at pitie d'elle.

Ihr, die erste Endung des vielfachen persönlichen Fürworts der zweiten Person, vous. (NB man braucht dieses Wort nicht allein von mehreren, sondern auch von einzigen Personen). Ich wisse, das ic, vous savez que. ihr habt wohl ge-chau, vous avez bien fait. ihr, die ihr mich kennt, vous qui me connoissez. ihr send ein feiner Mensch, vous êtes un gaiate homme. Ihr, pron. poss. oder zugehöriges Fürwort, sowohl der dritten einfachen Person des weiblichen Geschlechtes, son, sa, als auch der dritten vielfachen Person aller Geschlechter, leur, leurs, und zwar

1) als ein Conjugation, wo es folgendermaßen abgeändert wird

Mr. Ihr, ion, ihre, sa, (abs. ihres) son, (les, leur, leurs.)

G. ihres, de son, ihrer, de la, ihres, de son, (de ses, de leurs.)

D. ihrem, a son, ihrer, a la, them, a son, (a ses, à leur.)

A. threm, son, ihre, sa, ihr, ton, (les, leur, leurs.)

ihr Mann, son mari. ihr Bruder, son frère, ihre Schwester, Mutter, Magd, sa sœur, sa mère, sa servante. ihr Vater ist verreist, son père est allé en voyage. ihre Kinder, les enfants. sie haben ihr Haus verkauft, ils ont vendu leur maison. ihre Häuser, leurs maisons. ihr Vater liebt sie alle, leur père les aime tous (les enfants). ihre eigene Kinder, leurs propres enfans. ich sorge für ihr Beses, j'ai soin de leur bien.

Obl. 1) nach einem Genitiv macht dieses Fürwort einen Misstag, so gemeint auch der Fehler ist: meiner Mutter ihr Bruder, statt meiner Mutter Bruder, le frere de ma mere.

2) nach dem Dativ ist es ohne Tadel: ein schmächtiger Leib macht der Seele ihre Be-mühung schwer, le trouble du corps empêche les efforts de l'esprit.

2) als ein abhoratum mit Auslassung des Hauptworts; das Loos ist ihre: c'est leur lot, das Haus, welches mir sohn, war ihres, c'étoit leur maison que nous voyions. ich

gab es nicht meinen Bedienten, sonderu heer, je ne le donnais pas à mes domestiques, mais aux leurs. die Geschichte der Römer ist wohl so lehrreich als der Griechen ihre, l'histoire des Romains est aussi ferme que celle des Grecs.

der, die, das Ihre, s. Ibrig.

Iher, die zweite Endung des persönlichen Für-worts Ihr, d'elle, d'elles, d'eux, iher, ihm von ihnen, de son, de la, de ses, mich jammert ihrer, ich erbarme mich ihrer, j'ai piété d'elle. ich erinnere mich ihrer gar wohl, je me souvient très bien d'eux, d'elles. in Erinnerung ihrer, (von vielen) à leur défaut. (von einer Person) à son défaut, à défaut d'elle. ich will mich ihrer Sachen annehmen, j'aurai soin de leurs affaires.

Iher, Ihre, Ihres, das zweigende Für-wort relative und ohne Hauptwort gebraucht, en-trie viel Höflich, Kinder habt ihr? combien avez-vous de livres? d'enians? ich habe three drei, vier, j'en ai trois, quatre. es sind ihre mening, il y en a peu.

Iherhalben, ihertragen oder iherenthalben, thera-trennegen, pour l'amour d'eux, d'elles. es geschicht nicht ihertragen, ce n'est pas pour l'amour d'eux. it. höflich, von einer Person, pour l'amour de vous.

Ibrig, ibrig, was einem angehört, le sien, le leur, ton bien, leur bien, parents, enfans, die iibrigen, les siens, les leurs. es ist nicht meine Schuld, sondern die iibrige, ce n'est pas ma faute, c'est la sienne. meine Briefe sind eingegangen, die iibrigen sind verloren, mes lettres sont arrivées, les leurs se sont perdues. Sie hat das ibrig verloren, elle a perdu son bien. si haben das ibrig verloren, es ist alles ent sauvé leur bien. sie hat, (sie haben) das ibrig gehabt, elle a fait son de-vor, tout ion possible; its (elles) ont fait etc. die iibrigen leben noch wohl, la famille, les parents, se portent encore bien. sie hat an die iibrigen geschrieben, elle a écrit à les pa-rens, à les gens, à les amis.

Ihro, das Possessivum Ihr nach einer alten oberdeutschen Form, wo es in allen Endungen, Zahlen und Geschlechtern unverändert bleibt, wird geröhntlich gebraucht vor den Wörtern Majestät ic, ton, sa, (und in den Anrede)

vorte. Ihr sollte also denn nur stehen, wenn es sich auf eine Person weiblichen Geschlechts beziehet, wird aber in einigen Kanzleien auch von dem männlichen Geschlecht gebraucht. Ihr kaiser-liche Majestät, Sa Majesté impériale. Ihr Majestät geruhet, plait à votre Majesté; vo-tre Majesté agréera que. Ihr König, Hoheit, Son Altesse Royale. Ihr Durchlaucht, son Altesse sérénissime. Ihr Excellence, Ihre Gnaden, (von dem höheren) Monseigneur, von dem andern, Monsieur. Ihrzen, u. a. g. einen ihr heissen, appeller vous, parler à qn par vous, dire vous.

Iischen, Fisch, g. s. Gäscht.

Iarus, ein Mannsnname, Icare.

Iconographie, s. f. Beschreibung alles dessen, was die Malerien und Bildhauerkunst betrifft, sonderlich der kostbaren Stücke des Alterthums, iconographie.

Kenos

saut que je n'abandonne l'affaire. w. ich möchte immer toll darüber, davon werden, s'en enrage. wie ist es doch immer möglich, daß re., comment est-il possible que etc.

Immerbrennen, adj. toujours ardent, w. inextinguibile. immerbrennende Lampe, lampe inextinguible.

Immerfort, s. Jum.

Immergrün, s. f. 1) eine Pflanze mit vielen dem Kelche einverleibten Staubfäden und fünf Staubwegen, aizoon. (*Aizoon L.*) 2) Hauslaub, joubarbe. (*Semperivium L.*) 3) Ebene, lierre. (*Hedera Helix L.*) 4) Alaternenbaum, alaterne. (*Alaternus L.*) 5) Sinngrün, pervencho. (*Vinca L.*)

Immerhin, adv. sûrs, toujours. es mag drum sez, viel Glücks daru! à la bonne heure, noch, encore. es sez, es mag seyu, soit, g. tant qu'il voudra, je ne m'en soucie point, qu'importe, qu'il le fasse. ner fromm ist, sei immerhin fromm, que celui qui ait pieux le soit encore, g. ihe möget immerhin lachen, vous avez beau rire; riez tant qu'il vous plaisir. er sez immerhin bôse, qu'il soit méchant. immerhin, ich achte es nicht, soit! je ne m'en soucie pas, à bon compte! er mag es immerhin thun, qu'il le fasse tant qu'il voudra. er mag immerhin rich sein, qu'il soit riche tant qu'il voudra.

Immerkuh, s. f. eine zum Juventatio gehörige sogenannte eiserne Kühy bestiaux (vache) de fer.

Immermehr, adv. je mehr und mehr, immer weiter, de plus en plus, d'autre en autre, stets mehr, toujours davantage.

Immerwähren, v. n. fordauern, continuer durer, se perpétuer.

Immerwährend, adj. beständig, continual, continu, sans discontinuation. sietswährend, perpétuel, sempiterneur. immerwährende Glückslustigkeit, bâoueur perpétuel, stetdaurend, permanent, perdurable. ewig, éternel. immerwährende Bewegung, mouvement perpétuel. immerwährende Quelle, source vive. adv. continuellement, perpétuellement, éternellement, à perpétuité. immerwährend machen, éterniser.

Immer zu! immer fort! immer weiter! inter. avance! marche! en avant là, là, continuez! faitz immer zu!, Kutscher! touche, cocher! immer zu! schlägt zu! donnez dessus! frappez forte et ferme! immerzu über einer Sache seyn, se captiver à qch.

Immbahmen, s. Imbam.

Immi, s. m. ein in Schwaben und der Schweiz sibischer Mach, sonohl trockner als flüssiger Dinge von verschiedener Größe, immi.

Immigre, s. Jum.

Immigreren, sich, v. r. s'immiscer; se meler. s. Einmengen, Einmischen.

Immission, s. f. gerichtliche Einweisung, entlastement.

Immittelst, adv. unterdessen, cependant, en attendant, pendant que.

Immitieren, v. a. eimweisen, in Besitz sezen, meure en possession, enfaisiner.

Immobilien, s. pl. unbewegliche Güter, biens immobiliers.

Immunität, s. f. Immunité, les immunités. s. Freiheit, Vorrecht.

Imp

Impassiren, v. a. fr. (bez Malern) die Farben dict und seit auftragen, ohne sie aussüber zu freichen; it. ohne sie zu verholmen; (bez Kupferstechern) die Punkte des Gravistisch's und

der Nadel mit den Strichen und Schraffirungen untereinander vertheilen, empâter.

Impastierung, s. f. die Auftragung der Farben; it. diejenige Wirkung, welche im Ausserthaben durch die Vermischung der Punkte, Striche und Schraffirungen hervorgebracht wird, empâtement, bez den Malern, impastation.

Impatriotisieren, s. n. Hindernis, empêchement.

Imperator, s. m. Feldherr der alten Römer, imperator.

Imperativ, s. m. in der Sprachkunst, derjenige Modus des Zeitwortes, vermittelst welchen man etwas befielet, impératif.

Imperfektum, s. n. in der Sprachkunst, die halbvergangne Zeit im Gebrauch der Zeitwörter, l'imparfait.

Imperial, s. m. eine gewisse Goldmünze, impériale.

Imperialbette, s. n. Himmelbett, lit à l'imperial.

Imperialfolio, s. n. (von Büchernsortiment) papier de la plus grande sorte.

Imperialwasser, s. n. Art Schninkwasser, eau impériale. t. Kaiserwasser.

Imperiös, adj. g. herrschaftlich, beschihaberisch, impéieux, haut, hauteur, arrogant, fier, superbe, orgueilleux, dominant. adv. impériusement, impéravent, avec hauteur, fièrement, orgueilleusement.

Impertinent, adj. unbescheiden, grob, impertinent.

Impertinenz, s. f. Unbescheidenheit, Grossheit, impertinence, extravagance, arrogance.

Impérant, s. m. Rügier, impérant, exposant, demandeur, plaignant.

Impérat, s. m. Rügater, défendeur, intimé.

Impfarzt, s. m. inoculateur.

Impfen, v. a. propofen, belzen, peslen, gresser, enter, inferer lente dans l'arbre. perséchéeine Arten davon, in den Spalt, en lente, en poupee, in die Krone, en couronne. mit dem Zähren, en flûte, ouïtren, gresser ou enter en ecusson, en bouton. apincen die Rinde, à emporte-pièce, entre le bois et l'écorce, aufs neue impfen, tresserer, geisfußweise, enter en pied de chevre, in den gehobten Stamm, enter en trone, zweigensweise, en scion, die Kinderblätter impfen, einimpfen, belzen, inoculer, inferer la petite vérole.

Impfen, s. n. der Biuum, greffe, l'action de greffer, w. entement, enture, empauer. der Blattert, inoculation, insertion, der solches blütigen, inoculite.

Impfer, s. m. w. enteur.

Impfweiglein, s. n. gresser, ente.

Impfzannen, s. n. pied d'arbre à gresser.

Impnwunde, s. f. enture.

Impingren, v. r. Anfossen.

Impliciren, v. a. q. impliquer.

Implorant, s. m. welcher bey der Obrigkeit um etwas anjucht, demandeur, requérant.

Implorat, s. m. gegen den etwas gesucht wird, Besiegler, défendeur, accusé, requis.

Implourir, v. a. einen Richter, le retrier par devers un juge.

Importanz, s. f. importance.

Importieren, s. Anteressen, ii. Bedeutung.

Impost, s. m. 1) eine von der Obrigkeit verordnete Auflage, sonderlich auf bewegliche Güter, impôt. 2) in der Baukunst, das Capital in den Nebenfelder, worauf der Bogen eines Gewölbes ruhet, des Kläumper, impot.

Imprägniren, v. a. imprégner.

Improvisiren, v. a. trouver mauvais. s. Missbilligen.

Impromptu, s. n. impromptu.

In, prep. hat im Deutschen 1) den Accusat. usw., a) wenn es eine Handlung, Richtung, Bewegung und Veränderung eines Dinges auf, in oder gegen eine Person, Ort, Raum, Gedanke usw. Zustand ic. andeutet, b) wenn eine Beziehung, usw. c) wenn, auf die Fragen: wie groß, wie hoch, wie breit, wie viel, wie lange ic. ein Maas, eine Zahl, ein Geschicht, eine Zeit, ein Alter ic. dann bestreichen wird.

In, steht im Deutschen 2) beim Ablativ, a) wenn es eine Gegenwart, Ruhe, ein Daseyn, einen Augenblick, eine Handlung in oder über einer Person, Ort, Zustand oder Sache überhaupt bezeichnet, b) wenn es eine Herrschaft, einen Vorsitz, eine Vollkommenheit vorwir, eine Art und Weise; und, auf die Fragen: wann? in wie langer Zeit? wie lange hin ic. eine gewisse Zeit ausdrückt.

Nach Verschiedenheit dieser Bedeutungen wird es also im Französischen 1) bald durch den Præpositionen, en, dans, à, au, entre, par, près, sur, de, sous, chez, dedans. 2) bald durch den Genit., Ablat. und Accus. des Hauptworts, 3) bald durch andere Umhreibungen und Idiotismos gegeben. Exempel müssen und werden die Sache deutlicher machen.

L. vom Accusativo.

a) mit à, au, in die Kirche, Schule gehen, aller à l'église, au collège, in sein Verderben rennen, courir à sa perte, ruine, in die Klugen fallen, fauter aux yeux, in etwas willigey, consentir à une chose, in die Mutter liegen, lieuen, placer au milieu, in den Kopf, in die Nase steigen, monter au cerveau, au nez, ce hat sich in den Finger geschritten, in den Fingern gehauen, il s'est blesse au doigt, au pied (le pied) avec une hache, d'un coup d'épée, in die Schüssel langen, reichen, arrendre au plat, in sich geben, se mettre à la raison, au bien, in sich schlagen, rentrer, revenir à soi-même. Schweine in die Matz schlagen, mettre les cochons à la glandée, ein Schiff in den Grund bohren, schiesen, couler à fond un vaisseau, sich in die Zeit, in jemand's Sinn schicken, s'accordermoder au temps, à l'humeur de qn, die Pferde ins Gras treiben, mettre les chevaux au verd, in die Lotterie sehn, mettre à la loterie, in die Reichsacht erklären, mettre au ban de l'Empire, in alle Ewigkeit, à tous jamais, à l'infini, à tous les siècles, aux fècles des siècles.

b) mit en. (Mehrheitheils, wenn man indefinis redet) in fremde, ferne Lande ziehen, aller en des pays éloignés, ans einer Land, schaft in die andere reisen, aller en province en province, in Städten schweilen, couper en morceaux, eine Sache in den Gang bringen, mettre une affaire en bon chemin, en voyage, en train, in Schlachtführung stellen, ranger en bataille, in die Flucht schlagen, den Feind mette en suite, en déroute, in Versuchung führen, induire en tentation, in Gold einzufassen, enchassier en or, in Rechnung bringen, mettre, porter en compte, en ligne de compte, in Ordnung, Unerordnung bringen, mettre en ordre, en confusion, en désordre, in Schamen schiesen, monter en graine, in Thränen zerstören, tondre en larmes, einen ins Gefängniß werfern, mettre qu'en prison, in die Hand nehmen, prendre en main, Schlosser in die Lust haben, bairir des chateaux en Espagne, in die Länge, en longueur, in dem Krieg ziehen, zu Felde gehen, aller en campagne, à la guerre, in Ungnade fallen, tomber en disgracie, être disgracié, in Ohnmacht fallen.

fallen, tomber en défaillance. in Stücken fallen, tomber en pièces. in Stand bringen, regen, mettre en état.

c) mit dans. (und bis zwar gemeinglich, wenn man sich definite oder bestimmte wovon quadriert) etwas in den Koffer verschließen, ferner qch dans le coffre. in ein Haus treten, entrer dans une maison. in den Sack, in die Tasche schieben, stecken, mettre dans le poche. in die tiefe Nacht hinein, bien avancé dans la nuit. bey jemandes (in jemand's) Ungnade fallen, tomber dans la disgrace, (encourir la disgrace) de qn. es warnt in eine Chatoupe, il se jette dans une chatoupe. Truppen zu einem (beligerter) Ort werfen, jeter des troupes dans une place. sich in eine Höhle verstecken, se cacher dans une grotte, sich in einen Armstuhl setzen, s'assoir, s'enchauffer dans un fauteuil. in den Sina kommen, venir dans l'esprit, dans la tête. das ist nur nüchtern in den Sinn gekommen, cela ne m'a jamais eut dans l'esprit. einer in die äußerste Noth bringen, jeter qn dans le dernier désordre. einen Nagel in die Wand schlagen, fixer un clou dans la muraille. in eine Kraukheit fallen, tomber dans une maladie.

d) mit entre. einem etwas in die Hände geben, stilren, mettre, remettre qch entre les mains de qn. er nahm das Kind in (auf) seine Arme, il pris l'enfant entre ses bras. in jemandes Hände fallen, gerathen, passer, tomber, venir entre les mains de qn.

e) mit par. in Bücher, Kapitel, Verse eintheilen, ranger par livres, chapitres, versets. Eid und Pflicht nehmen, obliger par serment; prendre à serment.

F) mit sur. in die Fußstapfen seiner Vorfahren treten, marcher sur les traces de ses ancêtres. in jemandes Hauf eintreten, aller, courir sur le marché d'un autre. in Rechnung bringen, mettre sur le compte. in sein Buch Register, in die Rechnung eintragen, coucher sur son livre, sur le registre, sur l'état. einem etwas in das Gewissen schieben, mettre qch sur la conscience de qn. einem in seine Nächte, in sein Amt greifen, entreprendre qch pour les droits, sur la charge de qn. in einer Feis hauen, eingraben, tiller sur le roe. das Gewitter hat in den Kirchhünen geschlagen, la foudre, (le tonnerre) est tombée (tombe) sur le clocher.

G) mit près, environ, jusque. er geht in die Schizzi, il a près de 60 ans. er hat in die dreißig Thaler verloren, il a perdu près de quatre écus. es sind wohl in die zehn Jahr, daß ich meinen Bruder nicht geschen habe, il y a près de dix ans que je n'ai vu mon frère. er hat in die vierzig Jahr regiert, il a régné environ quarante ans. man zeigte in die dreißig Städte, on compris jusqu'à trente villes. ich verbrauche alle Jahr in die vierzig Pfund Caffe, je consume jusqu'à quarante livres de Caffe par an.

h) sehr oft liegt es aber in den Zeitwörtern, besonders in soischen, die mit em oder en zusammengesetzt sind, und noch öfter wird es durch den Genit. oder Ablat. mit de, oder durch andere Idiotismen umschrieben. in Brand gerathen, s'embraser, s'enflammer. in den Ehehand treten, sich begeben, se marier. in die Enge treiben, pousser, presser, ferrer de près. Zuch in die Farbe stossen, reindre du drap. in einen saureu Aspel hessen, faire de nécessité vertu. etwas in Füller schlagen, encouquer, entsoncer qch. du wirst ihn in die Ferien stecken, tu lui brîeras le talon. sein Leid, ejzen Schimpf, Verdruss ic. in sich fressen, mangier,

dissimuler sa douleur, son chagrin, dévorer ses plaintes et ses larmes; avaler un affront, un chagrin. in die Glieder schlagen, saisi les membres. sich in den Halsturz verwirren, s'isch in einen schlunnen Haupe einlassen, s'enchevêtrer. erlaubet mir den Zutritt in euer Haas, permettez moi l'entrée de votre maison. ich weiß nich gar nicht in den Handel zu finden, cette affaire me paile; cela est au delà de moi; je ne comprends rien à cette affaire; je n'y vois goutte. das Podagra ist ihm in den Leib zurückgetreten, la goutte est remontée, er mischt sich in alles, il se mêle de tout. in die Kürze fassen, abréger, rédiger, dire qch en peu de mots. in sich gehen, se reconnoître. in die Hände klatschen, cligner des yeux. et will mir in die Haare, il m'en veult. sich in einen Hinterhalt legen, s'embusquer. sich etwas in den Kopf schen, s'entêter, s'emboigner de qch. in den Kopf weigen, als der Wein, entêter. sich in die Lippen, in die Zunge beißen, se mordre la lèvre, la langue. sich in ein Land theilen, partager un pays entre plusieurs. in die Lust freichern, battre l'air. in die Höhe bringen, éléver, faire monter; avancer qn. in den Gang bringen, donner le mouvement nécessaire, faire aller, faire fleurir; établir. etwas in seine Gewalt bringen, obtenir, acquérir qch, le rendre maître, se faire de qch. das Brodt in den Sack schieben, enfournier le pain. in Ordnung bringen, ajuster, arranger. in den Koch, in eine Kochtache fallen, in die Parthe kommen, s'emboîter; era Bild in einen Rahmen einfügen, enchauffer un tableau. einem in die Rede fallen, interrompre qn, lui couper la parole. in Ruf kommen, acquérir la réputation. einem in übeln Ruf bringen, disposer, décréditer qn, faire perdre la réputation. in Nasen gerathen, enrager, in Pflicht nehmen, recevoir l'hommage, prendre à soi et à l'ermont. dem Teufel in den Klachen laufen, la dammer (aller au diable). in Gaumen schließen, gréner. einem in den Sack schicken, stecken, traiter qn avec mépris, maîtriser qn, en faire tout ce qu'on veut. einem in den Sack jagen, faire peur à qn, le réduire au Silence. in Schaden gerathen, faire perte. sein Leben in die Schande schlagen, exposer, hazarder la vie, payer de la perfome. dem Teufel ein Wild in den Schuss treiben, amener le gibier à la porcée du chasseur. durch den Leithund, rourailler, in das Schwarze treffen, faire un coup de broche. einem etwas in die Schuh schlagen, accuser, charger qn, rejeter, faire tomber la faute sur lui. in den Sinn fallen, émouvoir, frapper les sens, - les yeux. etwas in einen Stof, Häutzen aufsuchen, entaller, empiler; mettre en tas, en pile. in Stücke fallen, bréchen, se casser, le brier, le rompre. in den Tag hinausziehen, dormir la grasse matinée. - leben, mener une vie libertine, - débauchée. in die Tasche stecken, empocher; in die Trompete hoffen, sonner de la trompette. sich in eine Person verlieben, devenir amoureux d'une personne; se prendre d'amour, s'amouracher, s'aböler d'une personne. sich in eine Sachemengen, se mêler de qch, d'une affaire. er ist in seine schöne Stimme verliest, il est charmé de sa voix. in Ungnade bey einem fallen, encourir la disgrace de qn. einem in Ungnade bringen, cauler, attirer à qn la disgrace de être cause de la chute. in Verdacht, in Hass bringen, rendre qn suspect, odieux. Wolf, Lebensmittel in einen Ort werfen, rafraichir ravitailler une place; y faire entrer des troupes, des vivres. einem etwas in den Weg le-

gen, empêcher, arrêter, mettre obstacle, susciter une difficulté. sich in die Welt, in die Leute zu schicken wissen, favor son monde. in Windeln einwickeln, emmailloter. in die Woch' kommen, accoucher wie man in den Wald schreinet, so schallt es wieder heraus; le moine répond comme l'Abbé chante; à beau jeu, beau retour. in Born gerathen, se fâcher, le courrouxer, s'emporter, se mettre en colère.

II. vom Ablative.

a) mit à, au. in Gottes Namen, au nom de Dieu. in guter Meinung, Absicht, à bonne intention. in Aufsicht, Vergleichung gegeben, , au regard, (au respect) de -, à l'égard de . in Aufsicht meiner, à mon egard. in allen Fällen, à tous egards. in der Klebe, à l'église. in der Peterskirche zu Rom, à Saint Pierre de Rome. in der Welt seyn, être au monde. sich in der Welt befarnzt machen, se mettre au monde. eine geringe Person in der Welt spielen, vorstellen, jouer un petit personnage au monde. in dem Schlosse, au château. in Paris, Dresden, Magdeburg ic. à Paris, à Dresden, à Magdebourg. in den Meiderdenken, aux Pays-bas. er logir in den drei Kronen, il est logé à l'enseigne des trois couronnes. in (dem) feisten Bügen liegen, être à l'estremite - , aux abois. - à l'article de la mort, - à l'agonie. die Christen stichen ihm in den Augen, il a les larmes aux yeux. in Entstehung der Zahlung, à faute de payer. in Mangelndes dessen, au défaut de cela. die Waffen, das Gewehr in der Hand haben, avoir les armes à la main. es steht in dem Vermögen des ic, il est au pouvoir de veci. in dem Augenblick, als ich ihn sah, au moment que je l'ai vu. etwas in der Auction ersehen, acheter qch à l'encan. kommen in Zeiten, venez à temps. in eines Gegenvort, vor seinen Augen, à la barbe de qn. in Gegenwart der ganzen Welt, à la barbe, à la face de tout le monde. mit dem Degau in der Faust, l'épée à la main. in der Gute, à l'aimable. in der El, la hâte. in größter El, à grand hâce.

b) mit en. in der Stadt seu, d. i. außer seinem Hause anderswo, être en ville. ich habe in der Stadt (in welcher ich wohne) etwas zu thun, j'ai affaire en ville. in einer Stunde, en une heure. in meinem, seinem Namen, en mon, - son nom. in Guaden stehen, être en grace. in Aufsicht seiner Univerwandtschaft, en confidération, en egard, en faveur de sa parenté. in dieser Welt, en ce monde. in Bekümmerish, in Sorgen seyn, être en peine. ein Doctor in der Gottesgefährheit, docteur en théologie. in El, en (avec) diligence, in taufend Bäßen, en mille rencontres. es steht nicht in meinem Vermögen, il n'est point en (dans) mon pouvoir. in der That, en effet. in furzer Zeit, en peu de temps. einen in der Uebung, in Zweisel, in Zürche halten, tenir qn en haleine de faire qch. ein Haas in haußchem Weise erhaben, entretenir une maison en bon état. in Zweisel stehen, être en doute, - en suspens, - en branle, - en balance. in Zweisel losset, tenir en suspens. in allem Fall, en tout cas, im Gauen handeln, verkaufen, vendre en gros, en bloc.

c) mit dans (allemeal indefinite). in einer halben Stunde, dans une demi-heure. in einem Nu, nun, dans un moment. in (innerhalb) einem Jahr, dans l'espace d'un an. in einer Nacht, dans une nuit. in wie vieler (langer) Zeit? dans (en) combien de temps? in einem Augenblick, dans un clin d'œil. in den

Zerr

Wissen.

Dissenschaften erfahren, geübt seyn, être versé dans les lettres. er ist in seinem Zimmer, il est dans la chambre, in einem Garten spazieren gehen, se promener dans un jardin, in einem Buche lesen, lire dans un livre, in seinen Gedanken vertieft seyn, être absorbé, - enfoncé, - abîmé dans ses pensées, in weltlichem Stande leben, vivre dans l'état séculier et mondain, in seinem Wesen, Stande erhalten, conserver une chose dans son être, dans son état ou dans sa condition, in der Noth stecken, être dans le besoin, dans le danger, dans la nécessité.

d) mit dedans, de dedans, au dedans, (statt innerhalb) die Leute in der Kirche, uns die in dem Schlosse, les gens de dedans l'église, et ceux de dedans le château, einige in der Stadt, quelques uns de dedans la ville, in und außerhalb der Kirche, dedans et dehors l'église. ich habe ihn weder in, noch außer dem Hause gesehen, je ne l'ai vu ni dedans ni dehors la maison. er ist in dem Hause, in dem Garten, il est au dedans de la maison, du jardin, in der Stadt, au dedans de la ville.

e) mit où, in der Stube, in welcher ich arbeite, dans (en) la chambre, où je travaille, in der Zeit, Jahrzeit, in welcher wir ist leben, dans le temps, dans la saison, où nous sommes, je schimmer die Seiten sind, in welchen wir uns befinden, plus les temps, où nous nous trouvons, sont mauvais. rießt mich aus dem Hause, in welchem ich stecke, tirez moi de la peine, où je suis; er ist in dem Stande, Zustande, in welchem ihr gewesen seyd, il est dans (en) l'état, où vous avez été.

f) mit par, man weis in ganz Europa, on fait par toute l'Europe, sein Glück im Kriege machen, faire fortune par la guerre, in Rath, soin reden, parler par énigmes, man mug den Acker in trocknem Wetter bestossen, il faut labourer par un temps sec, in sôinem Wetter reisen, voyager par un beau temps, wo kan man wol in solchem Wetter, in solcher Kälte hingehen? ou peut-on aller par le temps qu'il fait? par un si grand froid? wo woltet ihr in diesem Regen hin? où allez-vous par cette pluie-là? où hat mir in seinem Briefe gemeldet, il m'a fait savoir par son billet, alles in Liebe, in Gute, nichts mit Gemalt, tour par amour, (par amiré) rien par force, in Ansehung seiner Verdienste, par rapport à son merite, in der That, par des effets, in Ge- genwart Notarien und Zeugen, par devant no-taires et témoins.

g) mit sous, in eines Namen eine Klage erheben, plaider, agir sous le nom de qn, in einem Nachtheide, sous un habit de nuit, in eines andern Kleider ermordet worden, être tué sous les habits de qn, in Hoffnung eines glücklichen Fortgangs, sous l'espérance d'un grand succès, die Rassiasen pflegt man in heisser Asche zu braten, on rôtit les marons sous la cendre.

h) mit sur, im Begriff seyn, stehen, être sur le point, im Begriff stehen, absurden, être sur son départ, er liegt im Fenster, il est sur la fenêtre, in Hois, Eisen arbeiten, travailler sur le bois, sur le fer, in der Mitternacht, sur le minuit, man sieht ihm die Aufrichtigkeit in seinem Gesichte an, la candeur éclate sur son visage, in diesem Puncte verlasse ich mich auf eure Nachricht, je me fie sur cet article à votre relation, in den Wissenschaften prüfen, examiner qn sur les sciences, in einer Sache licht geben, donner des lumières sur une chose.

i) mit de oder mit dem Genit. und Ablat. auch mit dem blossen Accus. in der Nacht, de nuit; in der Mitternacht, de minuit, in den Osteru, Osterfeiervertragen, le jour de la fete de pâques, in Beitem, (bal) à bonne heure, in geruamer Zeit, de long temps, in der Länge, de long, longue, im verwischen vorigen Jahre, l'année passée, zweymal im Jahre, deux fois l'an, in acht Tagen, in zwei Jahren werdet ihr mich nicht wieder sehen, vous ne me revertez de huit jours, de deux ans, alles in allem, de compte fait, in der Nähe, Ferme, de près, de loin, in meinem Namen, de ma part, in der Güte, de bonne grace, die vornehmsten Städte in Italien, les principales villes d'Italie, in eins fort, in einem Athem, in einem Zug, tout d'un trait, d'une bâtarde, d'un tire, in einer Reihe meg, tout d'un train, d'une reue.

k) mit noch einigen andern Vorwörtern, doch mit in gewissen wenigen Fällen, als: ein Meister in den freien Künften, Maistre Philosophe, maître ès arts, ausgezeichnet in dem königl. Rathesprotokolle, registré es régistres du conseil du Roi, in unserm Hause, chez nous, er ist bey dem und dem in Diensten, (Hausdiensten) il est chez un tel, in meiner Gegenwart, devant moi; er hat mir in (seit) langer Zeit nichts gesagt, il ne m'a rien dit depuis long temps; il y a long-temps qu'il ne m'a rien dit, ich habe ihn in drei Tagen nicht gesehen, je ne l'ai vu de trois jours, in der Abenddämmerung, entre chien et loup, in letzten Augen, entre la vie et la mort, in der Ernte, durant la moisson, in seinem ganzen Leben, durant toute sa vie, in Regelung, Lenlung eines Verdes, pour conduire un cheval, in folio, in Quarto, (von Büchern formaten) in folio, in quarto.

l) mit verschiedenen eigenen Redensarten, der Mensch ist in der Arbeit, le vin bout, in tausend Angsten sen, être déboli, être entre l'enclume et le marteau; ne savoir de quel côté se tourner, im Degen, im Mantel gehen, portee une épée, un manteau, dieser Mensch weiß in Gesellschaften nichts vorzubringen, keine Worte zu machen, cet homme là n'a point d'entreten, herittel und in Freuden leben, vivre en joie et liesse, nager dans les plaisirs, se traiter splendidement, in Geduld stehen, avoir patience, in tiesen Gedanken sitzen, réver, rêvasser, être tout pénit, in Kriegsstäben stehen, suivre les armes, in Person, personnellement, in bequemer Ruhe und Stille leben, vivre en paix et aisance, es gelert, flünger mir in den Ohren, les oreilles me tinent, me cornent, in der Rede stehlen bleiben, demeurer court, se brouiller; perdre le fil de son discours, in Unterhandlung mit einem stehen, trater d'une affaire avec qn, bis über die Ohren in Schulden stehn, être accusé de dettes; avoir des dettes jusque par defuss la tête; devoir au tiers et au quart; devoir à Dieu et au monde, im Schwange gehet, avoir cours im Wege stehen, liegen, embrasser le chemin, so gehts in der Welt, c'est le train, le tracas du monde; voilà comme va le monde, in der Welt sich etwas verfluchen, acquérir de la routine, de l'expérience, des connaissances des affaires du monde, sich in der Fremde versuchen, aller voir les pays étrangers, in der Zucht halten, discipliner.

in alle Wege, sans doute, vraiment; en toutes manières; tout à fait; partout; toujours.

in keine Wege, nullement, en aucune manière, point du tout.

in etwas, en quelque manière, - sorte, it. ein wenig, un peu, quelque peu, in der erst, d'abord, außtôt, au commencement, de prime face, g. de prime abord, in der erst ließ er sich wohl an, d'abord il donna de belles espérances.

in soweit, entant que, jusqu'à cela, jusqu'à, jusque là; au cas, en cas; à condition, à la charge, in soweit, in so fern er ein Mensch ist, en tant qu'il est homme, wir sind in soweit mit einander einig, nous sommes d'accord jusqu'à la, in soweit kan man sagen, jusque là on peut dire.

Inauguralschrift, s. f. disputation, s. f. dissertation, theologische zu Paris, aulique. Inauguration, s. f. Einweihung, Ordination, inauguration solennelle, it. consécration, dédicace.

Inauguriren, v. a. einweihen, sacrer, consacrer, dédier, initier, faire la dédicace; inaugurer.

Inbegriff, s. m. Umsfang, étendue, district; circuit, enceinte, enclos, entour, contour, furter Inbegriff, abrégé, épitomé, extrait. Inbegriff alter Wissenschaften, encyclopédie. Inbehalten, v. a. zurückbehalten, détenir, retenir, garder.

Inbehaltung, s. f. rétention d'un gage, - pension; détention.

Inbleiben, innebleiben, v. n. in Hause, demeurer au logis; ne pas sortir.

Inbrunst, s. f. ardeur, ferveur, zèle, tendresse.

Inbrunstig, adj. ardent, fervent, passionné, inbrunstige Liebe, amour ardent, passionné; tendre, inbrunstiges Gebet, priere ardente.

Inbrunstig, adv. ardemment, fervemment, chèrement, passionnément, tendrement, avec tendresse, avec zèle, einen inbrunstig lieben, aimer qn éperdument; admirer qn, à toute force, aimer chèrement ses enfants.

Inbrunstigkeit, s. f. l. Inbrunst.

Inbürger, s. m. ein Einwohner, der das Bürgerrecht desjenigen Orts hat, wo er wohnt, citoyen, citadin.

Inbusen, s. m. f. Ingarn.

Incaminiren, v. a. vorschlagen, proposer, auss Tapet dringen, mettre sur le tapis, enrichen, disposer, misfangan, commencer, innocerren, intraverre.

Incarreren, v. a. ins Gefängnis bringen, mettre en prison, einsperren, enfermer.

Incavat, adj. der rothen Farbe der Granatäpfel gleich, incavat, beau rouge.

Incidenter, adv. bei Gelegenheit, venlaufis, par occasion, incidentem, zufälliger Weise, en passant, von obgeschicht, par hazard.

Incipient, f. m. der anfängt, commençant, Lehrling, apprenant.

Incisionsmeister, f. n. der Wundärzte, distouri.

Inclination, s. f. Neigung, inclination.

Incliniren, v. n. Neigung zu einer Sache haben, inchner, être inclin, pencher.

Includiren, v. a. mit einschließen, enfermer, renfermer, comprendre.

Inclusive, *adv.* inclusivement, mit hincinge-
schlossen, y joint, y compris.
Incognito, *adv.* incognito, à la dérobée.
Incommode, *adj.* incommode, qui est à charge.
Incommodeur, *v. a.* beschwerlich fallen, incommoder, gêner, contraindre.
Incommodeur, *f. f.* Unbequemlichkeit, incommodité, peine, contrainte.
Incontinent, *adv.* g. incontinent, d'abord, aussitôt.
Incorrect, *adj.* qui n'est pas correct, qui est plein de fautes.
Inculcier, *v. a.* inculquer, imprimer.
Inculpable, *w. s.* Unschuldig.

Indest, *s. n. g.* das Behältniss, worin die Fe-
dern zu einem Stück von Brette gestopft wer-
den zu einem Stück von Brette gestopft wer-
den, rayon.

Indem, *conj.* weil, da, comme, puisque, parce-
que, à cause que, quand, lorsque, d'autan-
que, während der Zeit, indes, indessen, da,
mittlerweile, pendantque, tandisque. Indem
nous hier aufhalten, vergehet die Zeit, pen-
dantque nous nous amons ici, le temps se
passe.

NB. wird auch durch das *Participium* aus-
gedrückt: indem ihr dies saget, en disant cela.
indem ihe mich schlägt, en me battant. in-
dem ich sie bei der Hand hält, le tenant par
la main.

indem, *adv.* bald, assuré, bientôt, aussil-
lott, tout aussitôt, d'abord, tout d'abord, tout
à l'heure, avant qu'il soit peu, bald hernach,
peu après, tantôt, ich will indess bei euch
seyn, je suis à vous dans le moment.

Indemnisation, *s. f.* Schadverschaltung, indemni-
zation, dédommagement, compensation.

Indemniser, *v. a.* schadlos halten, indemni-
ser, dédommager, compenser.

Independent, *adj.* indépendant, libre, maître
de soi même. Die Independents in England,
indépendants, puritans, presbytériens. *adv.* indé-
pendamment (de q.b.), sans dépendance,
sans assujettissement.

Independenz, *s. f.* Unabhängigkeit, indépen-
dance, liberté connue, pleine franchise.

Indess, indessen, *adv.* dépendant, sur ces entre-
tales, vorläufig, in Erwartung, provisoire-
nement. *conj.* pendantque, tandisque,
ourtant.

Index, *s. m.* Register, Blattzähiger, table, al-
phabeticus, un index alphabeticus; Verzeich-
nis verbotener Bücher den Papisten, index
expurgatorio.

India, Indien, *s. n.* Inde, les Indes, Ostin-
dien, (in Afrika) les Indes orientales, Westin-
dien, (Amerika) les Indes occidentales.

Indianer, *s. m.* Indian, indianisch, indisch,
indien, des Indes, d'Inde, des indischen
Meer, mer des Indes, l'Océan Indien. das
indianische Blatt, malabaricum, chamalapurac-
ianisches Feigeblatt, figuier d'Inde; car-
dasse, raquette, der indianische Vogel, (in
der Astronomie) spode, indianischer Hahn,
coq d'Inde, indianeche Henne, poule d'Inde,
dinde, dindon, diaonneau, indianische ge-
druckte Leinwand oder Leinwand, it, da-
von gemachter Schlafvor, indienne, indi-
anische Tinte, encré de la Chine, indianisches
Schiff, bambou.

Indicatus, *s. m.* in der Grammatic, indi-
cas.

Indiction, *s. f.* Römerzähl, indication.

Indifferent, *adj.* gleichgültig, indifférent, von
indifferenter Dingen sprechen, parler de la pluie
et du beau temps. *adv.* indifféremment.
Indifferentismus, *s. m.* Religionsgleichgültig-
keit, indifferentisme.
Indifferentist, *s. m.* indifferentiste, adiapho-
riste.
Indifferenz, *s. f.* indifférence.

Indigo, Indigo, *s. m.* ein dunkelblauer Farben-
körper, der aus dem Bodenstück der Indigozane
befreit, wenn er bloß aus den Blättern der
Pflaume gemacht ist, inde, von allen Theilen
der Pflanze, indigo. Plättindig, inde de Ser-
quisse ou de Cirkelt, Indig von Agra, inde
en marons, indigo d'Agra, mit Indigo far-
ben, reindre en indigo.

Indigoblau, *adj.* der blauen Farbe des Indigs
gleich, de couleur d'azur once, das Indigo-
blau, du bleu d'inde.

Indigenat, *s. n.* Heurecht, indigenat.
Indighändler, *s. m.* der mit Indig handelt, in-
digoer.

Indigokraut, *s. f.* Indigoplante.

Indigoplante, *s. f.* bei den Färber, die zum Fär-
ben aus Indigo bereitete blaue Farbe, bain
pour teindre en indigo.

Indigo, *s. f.* India.

Indigoplante, *s. f.* eine indianische Pflanze, nor-
aus der Indigo bereitet wird, indigo, indigotier,
des Indienern, anil. (*Indigofera tinctoria L.*)

Bajardindig, indigo hârtard. (*Amorpha L.*)

Indispos, *adj.* umbâth, indisposé, mal dis-
posé.

Individual, *adj.* individuel. *adv.* individuel-
lement.

Individualium, *s. u.* einzel, völlig bestimmtes
Ding, individu, être particulier.

Indosstant, Indostarum, *s. m.* endosseur.

Indosfuren, *v. a.* überwesen, in Wechselsachen,

endosser, *it.* quinque, accepter.

Indoso, Indosenept, *s. n.* endossement.

Indosstan, Indostan, Land und Kasterrhum in

Ostindien, Indostan, Mogolistan, der Kap-

per von Indostan, le Mogol, le Grand-Mogol,

der indosianer Bibel, Bedas, einer indostani-

shen Prinzessin Chrestites, Begum.

Indulgenz, *s. f.* indulgence, condescendance,

concession.

Indult, *s. m.* 1) in Rechten und gemeinen Le-
ben, Nachts, Frust, welche man jemanden

zur Erfüllung seiner Pflichten verfasset, délai,

furis, terme accordé. 2) in der römischen

Kirche, die päpstliche Verschaffung einer den ge-
meinen Rechten nach uersaubte Sache, indul-

Indus, *s. m.* Flus in Asien, Inde, le fleuve

Indus.

Industrie, *s. f.* Fleis, Arbeitssamkeit, industrie.

Ineinander, *adv.* (s. Einander.) l'un dans l'a-
utre, l'un avec l'autre, ii. untereinander, ver-
wirr, vermoren, pèle - mêlé, confusément,
ineinander fügen, jondre, assembler, enclaver,
einflechten, ineinander stecken, schlungen, en-
trelacer, ineinander wickeln, stecken, enla-
cer, in. oder untereinander mengen, mélér
ensemble; entre-mêler, ineinander werfen, con-
fondre, mettre confusément l'un avec l'autre,
ineinander gehet, als zwen Gemächer, zwen
Merre, avoir communication, se communiquer,
ineinander secken, mettre l'un dans
l'autre, enge ineinander möhnen, avoir une
demeure fort étroite, ineinander geschlungen,
entrelacé, ineinander geschlungener Namens-
zug, Bierrath, (im Wappen) entrelacs.

Infallibel, *adj.* unschätzbar, infallible.
Infallibilität, *s. f.* Unfehlbarkeit, infallibilité.

Infam, *adj.* erblos, infame, déshonoré décreté,
noté d'infamie.

Infant, *s. m.* Benennung des könial. Prinzen
in Spanien, Infanz, Infantin, König, spani-
sche Prinzessin, Infance.

Infanterie, *s. f.* Soldaten zu Fuß, Fußvolk,
infanterie, troupe de fantassins, - de soldats
à pied, ein Infanterieregiment, un régiment
d'infanterie.

Insel, *s. f.* Inful.

Infestiren, *v. a.* plagen, beunruhigen, infester,
incommoder, nuire, tourmenter, harceler,
fatiguer.

Infidélyre, *v. a.* befehlen, infoder, donner
en fief, - à foi et hommage; donner l'investi-
ture.

Infidèle, *v. a.* austecken, vergiften, infester,
gâter, corrompre, empêter, empoisonner.

Infinitesimalrechnung, *s. f.* (in der Algebra)
des unendlich kleinen Größen, analyse des in-
finitem petitis.

Infiammation, *s. f.* Entzündung.

Influenz, *s. f.* Einstuß, influence.

Inful, *s. f.* der bischöfliche Hut, der bischöfliche
Haupthut in der römischen Kirche, mitre,
mitre.

Infullen, *v. a.* mit der Inful begaben, don-
ner, accorder le droit de porter la mitre et
la croste, ein infusirter Abt, der von dem
Pabst die Erlaubnis erhalten hat, bischöfliche
Chrönichen zu tragen, abbé croisé et mitré.

Ingarn, *s. n.* bei den Jägern, das innwendige
kleine Garn zwischen den Striegelneben, wel-
ches eigentlich zum Fangen bestimmt ist, der
Jagubut, entrelacement.

Ingber, *s. m.* eine ostindische Pflanze mit einer
gewürzbarten Wurzel, gingembre. (*Anomum*
Zingiber L.) Deutscher Ingber, pied de veau;
arum. (*Arum maculatum L.*) gelber Ingber, cur-
cum, s. Curcum. Wilder Ingber, zerumbet.
(*Anomum Zerumbet L.*)

Ingbernus, *s. n.* zerstoerter und mit gereinig-
ten Honig zu einem Mise gemachter Ingber,
welches man wider den Kibz, Hüten einzunehmen
pflegt, rob ou electuare de gingembre.

Ingewörnet, *s. m.* eines Landes, autochthone,
indigène, eines Orts, Dorf, terrier, ma-
nant.

Ingedenk, *s. f.* Ingedenk.

Ingefieder, *s. n.* die sämtlichen Federn eines

Vieres, les plumes d'un lit.

Ingelheim, *s. f.* Ingelheim.

Ingeland, *s. n.* Aleter, Land, so innerhalb den
Grenzen liegen, champs ou terres situés dans
l'écurde d'un district, eine Herrschaft mit
Ausglend und Ingeland verkaufen, vendre
une seigneurie avec tout ce qui en dépend,
au dedans et au dehors.

Ingemein, ingesamt, *s. Ingemein.*

Ingénieur, *s. m.* Krügebaumeister, ingénieur.

Ingénieurbaumeister, capitaine du corps des

Ingénieurs. Ingénieurkunst, le génie.

Ingénios, *adj.* finreich, ingénieux.

Ingénium, *s. f.* Verstand, genie.

Inger, *s. m.* Engerling.

Ingermannland, *s. n.* Ingris, Ingermannie.

Ingersch, *s. n.* brouailles.

Ingeweide, *w. f.* Ingeweide.

Ingeliichen, imgleich, *adv.* dergleichen, de

même, auch, aussi, pareillement.

Ingram, *s. m.* w. père de famille.

Ingredienz, s. f. ingrédiens.
Ingrediens, s. m. Glaube, foi. Verfall, approbation. Büttrit, accès.
Ingroschire, v. a. (ein Hanzleymort) eine Schrift ins Reine und in gehörige Form bringen, mettre au net.
Ingrin, s. a. 1) Wintergrün, pervenche. (*Vinca minor L.*) 2) eine Art Waldrebe, clématis. (*Clematis L.*)
Ingris, s. m. (in den Schnell- und Probiükammern der Münzen) Form, worin man die guldnen und silbernen Münze gießt, lingotière, rayaux. Rame in demselben, rayon.
Ingwer, s. Jagber.

In h

Inhaben, tenehaven, v. a. besitzen, posséder, occuper, halten, tenir, haben, avoir, wissen, savoir, être au fait de qch. begreissen, comprendre, entendre, erlangen, obtenir, im Besitz sein, être en possession. ein Gut inne haben, tenir une terre. einen großen Stich von Deutschland an der Elbe inne haben, occuper en Allemagne une grande étendue de pays le long de l'Elbe. er hat das ganze Haus inne, il occupe toute la maison. mit Urrecht inne haben, usurper. s. eine Sache que gne inne haben, être au fait de qch; en pouvoir faire des leçons; posséder bien une science.

Inhaber, s. m. possesseur, eines Hauses, hôte; eines Guts, bien-renant; eines Bourgois, colon; eines Erbherrnqns, Alleuier; einer Menerey, tenancier; eines publics Weisheitsbriefs, mandataire; eines Wechselbriefs, porteur de lettre de change, eines Pandes, engagiste, unrechtmäßiger Inhaber einer Erbschaft ic., détenteur. Inhaber einer Sache, détentrice, celle qui possède.

Inhaftiren, v. a. in Verbast nehmen, emprisonner, mettre en prison.
Inhaftirung, s. f. emprisonnement.
Inhalt, s. m. was eine Sache in sich hält, la teneur, le contenu, le contenu d'une chose. Maas, Umsang, Größe, Halt ic., was eine Sache in sich fasst, fait, contenance, emprise. Inhalt einer Fläche, aire. Materie, dozon die Rede ist, davon gehandelt wird, matière, argument, sujet, klarer Begriff, Auszug, précis, abrégé, raccourci, à sommaire, somme, építome, extrait. der kurze Inhalt einer Rede, eines Briefs, le précis d'un discours, d'une lettre. wesentlicher, wichtiger Inhalt, Hauptinhalt einer Sache, substance, körperlicher Inhalt, solide. dessen Ausdehnung, stérécimétrie. Inhalt, Raum, Weite, Ladung eines Schiffes, port, porée. Inhalt einer Supplik, exposé. den Inhalt einer Commission anzeigen, expoiter la commission. Inhalt, Verstand eines Gesetzes, l'esprit de la loi; disposition. Inhalt eines Urtheils, teneur, einer Rathserkenntnis, dictum d'un arrêt. Inhalt, der oben darüber geschrieben wird, titre. Hauptinhalt eines Schauspiels, action. klarer Inhalt des Codicis, paratiles. einer ausgezogenen Rechnung, est résumé d'un compte.

Inhalten, v. a. 1. Einhalten, i. imehalten, begreissen, comprendre, contenir, unterlassen, aufhören, cesser, discontinuer, finir, laisser, cesser pour quelque temps. sich enthalten, stabliten de qch, s'empêcher de faire qch. mit Lachen, de rire. warten, attendre. still stehen, arrêter, s'arrêter. zu Hause bleiben, sich inne halten, demeurer au logis; garder la maison, la chambre. sich maßigen, se mo-

dérer, se contenir. inhalten mit seinem Ver sprechen, être exact à tenir sa parole. mit der Zahlung, payer régulièrement, payer à terme, - au temps fixé, - au terme fixé, mit der Bezahlung, auf die Verfallzeit nicht inhalten, arrêter un paiement.

Inhibiter, v. a. verbieten, défendre, inhiber. Inholzer, Jungholzer, s. pl. (bem Schiffbau) Kielholzer, welche an den Kiel anstoßen, pour la bâti an den Daubord gehen und den Bauch des Schiffes formen, couples, fermures. Einziehung derselben, encabannement.

In i

Initialbuchstaben, s. pl. lettres majuscules, - in tales, - capitales.

Injungire, v. a. anbesetzen, enjoindre, ordonner, commander. stark erzwingen, aufragen, recommander.

Injurie, s. f. Verleidigung, Beschimpfung, injure, ohne Injurie der andren Staaten, sans choquer les autres états. einen Injuriarium belangen, actionner qn pour des injures.

Injurienflage, s. f. Injuriensprocès, s. m. plainte -, action -, procès intent contre qn pour des injures, action en cas d'injuries.

Injurieren, v. a. injurier; fronder qn.

In k

Inka, Taka, Titel der ehemaligen Könige in Peru, Ynca, Inca.

Inkaststein, s. m. eine Art Arsenicalkiesel aus Peru, pierre des Incas.

In l

Insette, s. f. Einsäge, Einschlag, mise. in eine Lorterie, dans une loterie; im Spiel, enjeu. intiegend, leingeschlossener Brief, l'inclusive. s. Illustriert.

Inlager, s. n. drage. s. Einlager.

Inlandet, s. m. der aus dem Lande ist, ein Landeskind, natif du pays. inländische Völker, Inländer, régionales.

Inlandsfisch, adj. so aus dem Lande ist, du pays, natif du pays. it, indigène, inländischer Meen, du vin du pays, cru dans le pays. inländisch Luchi, Leinwand, du drap, de la toile du pays, de notre pays. inländische Handlung, commerce intérieur.

Inlett, s. Indelt.

Inliegen, v. a. eingeschlossen seyn, être enfermé, - inclus, - gesangen seyn, être renfermé, - emprisonné, - arrêté, - prisonnier.

Inliegend, adj. enfermé, inclus. der intiegende Brief, l'inclusive, la lettre ci-jointe, ci-inclusive, das eingeschlossene, intiegende Billet, Bulet, le billet inclusus, le paquet inclus.

In n

Innibusen, s. Ingarn.

Innebehalten, v. a. retenir. s. Halten, Behalten, Einhalten.

Innehaben, v. a. posséder, tenir ou avoir en possession. s. Haben, Inhaben.

Innen, adv. darin, innwendig, dedans, en dedans, au dedans, innerlich, intérieurement, von innen, du dedans, von innen her, von innen herum, innwendig durch, par dedans, durch das Innere, par le dedans, par l'intérieur, von innen, von innen heraus, de dedans, mittin innen, in etwas, au milieu de qch, was zwischen innen ist, entre-deux, moyen.

inne oder innenstehen, darinnen stehen, être dedans, gleich seyn, als une Wage, être en équilibre, das Innestehen der Wage, entre-deux fers, entre-fers.

innenwärts, s. Innwärts.

inne, innenwerden, gewahrt werden, appercevoir, s. s'appercevoir de . merken, sentir, erkennen, empfinden, éprouver, erfassen, apprendre, l'avor, venir à l'avor, beschreiben, comprendre, concevoir, entdecken, découvrir, finden, trouver, ihr werdet zis spät innen werden, was ist ist nicht glaubens wolle, vous connoître trop tard, ce que vous refusez de croire présentement.

Innen, innre, innwendig, adj. intérieur, interne, intrinsque, ii. von innen, de dedans, innwendig, darinnen, au dedans, innwendig durch, von innen, par dedans, ii. innerlich, intestin, f. civil, domestique, die innre, innerlichen Theile des Leibes, les parties internes du corps, des innwendige neue Mensch, l'homme intérieur, innerliche Krankheit, maladie interne, die innren (innerlichen) Krankheiten sind die gefährlichsten, les maladies internes sont les plus dangereuses, innerliche, innwendige Hölle, chaleur interne, innerliche Mittels brauchen, prendre des remèdes internes, die innre Thür, der innre Hof, la porte, la cour de dedans, innwendig holt, creun, der innre Werth, la valeur intrinsque, valeur propre et réelle, des Goldes, Silbers &c. tire, die innre Ruhe in seinen Staaten, le repos au dedans de les états, innre Uhr, troubles intérieurs, domestiques, innerlicher Krieg, guerre intestine, civile, domestique, des guerres au dedans d'un état.

Innere, s. n. das Innerste, l'intérieur, le dedans, das Innere, Innerste, der innre Theil des Hauses, l'intérieur de la maison, das Innere des Tempels, l'intérieur du temple. Son allein kennt das Innere, Innerste, Dreul kennt l'intérieur, (le cœur). I. Innwendig, das Fleisch, le fond, das Mittelstiss von einer Sache, le cœur, le centre, in das Innere Deutslands, dans le cœur de l'Allemagne, Inneres im Romm, le cœur de la chemaine, aus dem Inneren direkt Quelle, du milieu même de cette source. s. das Herz, Innere, Zuwendung des Menschen, entrailles, das Innerte der Erde, les entrailles de la terre.

Innenhalb, adv. innwendig, en dedans, dans l'intérieur; intérieurement, ii. grag, so beginn Genitivschaft, innerhalb einer gewissen Zeit, en, dans, dans l'espase de -, en moins de -, während, pendant, innwendig, au dedans de, innerhalb sechs Monaten, dans six mois, (dici a six mois), innerhalb wenige Tagen, en peu de jours, innerhalb der Ringmauer, bis Zwingers, au dedans du rempart, innenhalb dem Gebäude, dans l'œuvre.

innerlich, innwendig, adv. (s. Innen) intérieurement, de dedans, en dedans, par dedans, au dedans, im Herzen, dans le cœur, heimlich, secrètement, innerlich, intrinsiquement, innerlich Schmerzen fühlen, sentir des douleurs intérieurement, au dedans du corps, das Leib ist innerlich, le mal est au dedans, dedans, en dedans, intérieurement, innerlich, nur in Gedanken beten, prier mentalement.

Innenst,

Innert, *s.* und *adj.* *s.* Innere, gehemt, privé, secret, vertraut, innig, inniglich, intime, innerte, innige Freundschaft, amitié intime, inniger Freund, ami intime, innerte, vertraute Freundschaft, étroite amitié, innige, zärtliche Liebe, tendresse, verborgen, caché, die inneren Gedanken des Herzens, les pensées des plus cachées, secrètes du cœur, aufrichtig, so es von Herzen treu meint, cordial, frustig, efficace, virtuel, entfernt, récule, das innere Gemach des Hauses, la chambre la plus réculée de la maison, innere Festung, donjon, die innerte, innigliche Barmherzigkeit Gottes, les entrailles de la miséricorde de Dieu.

Innig, inniglich, *adj.* intime, zärtlich, passionné, tendre, aufrichtig, sincère, cordial, *s.* Innerste, Junig, *adv.* intimement, lecrément, étreirement, du fond du cœur, gânclich, encrérement, tout à faire, si von Grunde des Herzens, so von Herzen geben, herzinniglich, du fond du cœur, cordialement, rendrement, avec tendresse, passionnement, zärtlich, chérément, innig zum Misérable bewegt werden, être vivement touché de compassion, er war innig gerührt, il étoit tout ému.

Innigkeit, *s. s.* Innigkeit.

Innocent, ein Mannesname, Innocent.

Innser, *s. m.* Landsee, lac.

Innung, *s. f.* Zunft, Gilde, corps, corps de métier; tribu, communauté, ic. compagnie, société, collège. Innung der Goldschmiede, orfèvreterie, in eine Innung aufnehmen, aggrégier.

Innungsschreiber, *s. m.* clerc d'un corps de métier.

Innungsvorwandter, *s. m.* membre d'un corps de métier.

Ino

Inoculiren, *v. a. s.* Impfen, Proppen.

Ino

Inquirir, *v. a.* forschen, nachforschen, s'informer, s'enquérir, s'enquêter, faire des enquêtes, des informations, une perquisition, untersuchen, examiner, gerichtlich wider jemanden inquirir, informer contre qn; rechercher les coupables, über ein Verbrechen, informer d'un crime, erseuern, das man inquirir soll, ordonner qu'informations soient faites, es ist erlaubt worden, dass in der Sache weiter inquirir werden soll, on a conclu à un plus ample informe.

Inquisit, *s. m.* ermine; l'accusé, le délinquant contre lequel on informe.

Inquisition, *s. f.* Untersuchung, inquisition; ii. perquisition, die heil. Inquisition, (in Spanien ic.) das Inquisitionsgericht, le saint office, einen zur Criminauision ziehen, faire le procès à - in die Inquisition gezogen, recherché, einer der heil. Inquisition übergeben, mettre qn à l'inquisition, Inquisitionsbedienter, gemeiner, familier. Inquisitionsassisat, procureur de la foi. Inquisitionsrichter, qualificateur. Inquisitionsrichter, pourriture criminelle.

Inquisitor, *s. m.* Regnerichter, inquisiteur.

Inq

Inrede, *s. f.* Einrede, Einwurf.

Inredotüren, *v. a.* joindre, mettre, coudre les ailes ensemble.

In, zusammengeogenes Wort von in das, en, dans le, dans la; au, à la, s. In.

Innach, *s. m.* ein Einwohner, habitant, manant.

Innbesondere, *adv.* s. Insonderheit.

Inschlag, *s. f.* Einschlag.

Inschlitz, Inslicht, *s. n.* du vais. mit Inslicht, Inslit überstreichen, suiver, ein Schiff daran anfreichen, dorer un vaisseau.

Inscription, *s. f.* Aufschrift, Ueberschrift, inscription, epigraphe. Schreibart darin, style la pictaire, in das Wappenschild geschwungenen Binde, worn eine Inschrift steht, litton.

Inscriben, *v. a.* einschreiben, inscrire, immatriculer, sich lassen -, se faire immatriculer.

Insect, *s. n.* allgemeiner Name derjenigen Thiere, welche nur eine Hörzammer, ein fates weisses Blut, Fußhörner und Füsse haben, infests. Insecten mit harten ganzen Flügeldecken, coleoptères; mit harten Flügeldecken, hemiptères; mit beschädigten Flügeln, lépidoptères; mit vier pergamentartigen durchsichtigen Flügeln, hyménoptères; mit zwei Flügeln und zwei Flügeldecken, diptères; ohne Flügel, aptères, versiebte Insecten, entomolites, insectes pe-trifiés. Insectenbiss, morture d'insectes. Scudde, Mizwachs, Krankheit des Getreides durch den Insectenbiss, rachitisme. Beschreibung der Insecten, Lehre davon, insektologie, entomologie. Insectenfamille, qui recueille des insectes. Insectenkunst, cabinet d'insectes. Insectenverwandlung, métamorphose, développement des insectes.

Insel, *s. f.* Inslit.

Inslit, Inslicht. Inslitlicht, chandelle de suis.

Inslit, *s. n.* addition.

Inserien, *v. a.* einzücken, besfügen, inserer, ajouter, in eine Acte, coucher dans un acte.

Insgheim, ingheim, *adv.* particulièrement, etwas insgheim thun, faire qch sous main, entre quatre yeux, en cache.

Insgemein, ingemein, *adv.* en commun, en général, généralement, communément, universellement; pour l'ordinaire, insgemen von der Sache zu reden, en parlant généralement de l'affaire, das begibt sich insgemen, cela arrive communément, ordinairement, die Menschen insgemen, überhaupt, le commun, le commun des hommes, ingemen, unde-simum, indeleinment.

Ingesamt, *adv.* alle zusammengekommen, tous, tous ensemble, sie haben mit es insgesamt versprochen, ils me l'ont tous promis.

Inslit, *s. f.* g. *s.* Einsicht und Einschlag.

Insigel, *s. f.* Weisheit, cachet, gerichtliches, leau, icel, das Königl. Insigel, le grand leau, das Kaiserinsigel, le petit leau,

das kleine französischen Lanzen, contre-

icel, das kleine geheime königliche, seal secret du Roi, Das kleine pfälzische, ameau du pêcheur, boches Insigel, Auswurf des Fisches, wenn er die gefangene Fische mit dem Futter aufhebt, comblete. Insigelverwahret, garde des leau, am türkischen Hofe, Nichandgi-Bachi, das Insigel bepfeilen, bedrucken, mettre, apposer le leau.

Insignien, *s. pl.* marques d'honneur, ornemens particuliers de la dignité et de la qualité des personnes.

Reichönsignien, ornemens et marques de la dignité impériale, les joyaux de la couronne.

Insinuation, *s. f.* Insinuation, Insinuations-schrei eines weltlichen Dichters, vla.

Insinueren, *v. a.* insinuer, n. donner une affi-

gation, sich insinueren, entrer, s'insinuer dans

l'esprit de -, ménager qn; se rendre agréable, das sicherste Mittel, sich bey Leuten zu insinuieren, ist, ihnen deutlich zu bezeugen, dass man sie liebt und hochschätzt, le plus sur moyen de se rendre les gens favorables, c'est de témoigner qu'on les aime et qu'on les estime.

Insinuiren, *s. n.* insinuation, der Registratur, producit, das gerichtliche Insinuiren, signification, gerichtlich insinuiren, signifier; faire signification d'un acte, etwas rätschlich für insinuirt angeben, souffler un exploit.

Insinzen, innenzen, *v. n.* g. être aux arrêts, être en prison.

Instünftige, *adv.* à l'avenir, désormais, dorénavant.

Insolation, *s. f.* Zubereitung eines Arzneimit-tels in den Sonnenstrahlen, insolation.

Insolent, *adj.* frech, unverblümmt, insolent.

Insolenz, *s. f.* Frechheit, Unverschämtheit, Unbeschreidheit, Übermuthigkeit, insolence.

Insolidum, gânclich, einer für alle, und alle für einen, solidairement.

Insoldent, *adj.* unvermögend zu bezahlen, insolvable, insolvent, (insolvent) seyn, n'avoir pas de quoi payer, er ist nach seinem Tode insolvent geworden, in grossen Schulden gestorben, il est mort insolvable.

Insondert, insondiere, *adv.* vornehmlich, hauptsächlich, surtout, particulièrement, spé-cialement, spécialement, principalement, en particulier, singulièrement, privativement, w. signification, notamment, expès, dasse-nige, was (in diesem Contract ic.) insondiere ausgedrückt ist, soll demjenigen, was überhaupt gesagt worden, frernesweges nachtheilig seyn, lassen que la spéciale déroge à la généralité.

Inspection, *s. f.* Aufsicht, l'inspection, eines vornehmen Oberpfarrers, surintendance; über Landtparrer, coyenne.

Inspector, *s. m.* Aufsichter, inspecteur, surintendant; über Landtparrer, doyen rural, Inspector über eine Schule, Kloste ic., inspecteur de l'école prêtre, principal; über Wege, Straßen, Plantagen, voyer, surveoyer; des Kauf-häuses, Packhöfs, inspecteur de la douane.

Inspectator, *s. n.* Amt und Würde eines Inspectors, surintendance, principauté.

Inspirant, *s. m.* v. *w.* inspirer, inspirare.

Inspiriren, *v. a.* inspirer.

Installiren, *v. a.* in ein Amt einzehen, in-staller.

Installirung, *s. f.* Einschzung, installation, réception.

Inständig, *adj.* dringend, instant, inständig, Bitte, instance priere oder priere instant; supplication, treibend, pressant, stot, über die Massen, fort, extreme, außerordentlich, extra-ordinarie, inständig Anhalten, instances, postulatio[n].

Inständig, inständiglich, *adv.* instamment, pressamment, fort, extrêmement, extraordinairement, avec instance, avec empressement, sans cesse, inständig, inständig bitten, erfu-chen, anhalten, solliciter, postuler, presser, suppler, conjurer; prier instamment, - ai-demment, - avec grande instance.

Instanz, *s. f.* instance, es gibt verschiedene Instanzen bei den Gerichten, il y a divers de-gres de jurisdiction, erste Instanz, wo eine Rechtsabsache abhängig gemacht wird, le principal, première instance, Procès, der der ersten Instanz abgerufen worden, und hierbei getrieben wird, procès par écrit, que habent Instanz seine Zulucht nehmen, le reuter par-devers le juge des lieux, eine Instanz gegegen machen, darguf antworten, faire, former

former instance sur qch, contre qn. die leste Instanz, la dernière instance. mit der Instanz ist es gethan, sie ist verloren, cette instance est perdue.

Insté, s. m. (in Schleswig) ein Hänsler, der bey andern zur Miete wohnt, locataire.

Instécher, v. u. être proche, - présent.

Instéhend, adj. so nahe ist, proche, prochain. meine instéhende Abreise, mon prochain départ. gegenwärtig, présent. so da drohet, als Gefahr, qui-ménace, (w. éminent, imminent, péril éminent) so sich nahet, qui approche. die instéhende Jahreszeit, la saison qui approche, s'avance. nächstangehend, qui commence. nächstlängstig, prochain, suivant. die instéhende Woche, la semaine suivante, la semaine prochaine.

so junfecht, als Gewicht, Masse, égal, en équilibre; poids égal, en équilibre, en châse, une stéheit, être entre deux fers.

Instengräber, s. m. w. ein Künstler, welcher einsäts gräbet, graveur en bas relief.

Instier, s. n. u. m. feister Darm, le gros boyau. u. das fette Reich um den Magen, das Gefüße von Kälbern und Ochsen, l'intestin, coïsse de ventre, ripes.

Instigieren, v. a. antreizen, antreiben, instiguer, anmer, inciter, irriter, encourager, agacer, acharner.

Instillieren, v. a. eintropfeln, instiller.

Instinkt, s. m. natürlicher Trieb, Vorempfindung etwas zu thun oder zu lassen, Regung ic., instinct.

Institut, s. n. Stiftung, Einrichtung, Anstalt, sonderlich zum Unterricht, zur Erziehung anderer ic., institut, institution.

Institution, s. pl. (bei den Rechtsgelehrten) Institutes, der öffentlich darüber list, institutions.

Instruction, s. f. Anweisung, Unterricht, memoire instruktif, instruction, geheime eines Gefändens, créance, expédition.

Instruire, v. a. unterrichten, abrichten, instruire, dresser, former, faire le bee à qn.

Instrument, s. n. Werkzeug, instrument, outil, utensile. u. gerichtliche Schrift, Urkunde, acte, instrument, titre, ein musikalisches, un instrument de musique, une épineuse. gesamte Instrumente zum Geldbau, appuis; der Lüster, Dresdner ic., affrige, kleinere der Schlosser, menus outils.

Instrumental, adj. instrumental. Instrumentalmusik, musique instrumentale, - d'instruments; organique.

Instrumentchen, s. n. das Plätzchen von Thon, so bei Abreibung der Brandstifterproben vor die Kapelle gelegt wird, volot.

Instrumentenmacher, s. m. faiseur d'instruments, mathematicher, faiseur d'instruments de mathématique.

Instrumentenspieler, Instrumentist, s. m. joueur d'instruments, symphonie, bey den alten Troubadours, ménétrel, er ist ein guter Instrumentist, c'est une bonne main.

Insul, Insel, s. f. ile. die Insel Candia, Malta, île de Candie, de Malte. Einwohner von einer Insel, insulaire, habitant d'une île, neu-entdeckte Insel in einem Flusse, jaseau. Halbinsel, presqu'île, péninsule. keine Insel, ilot, ilote, une petite île. kleine Inseln in Indien, cayes. ein Haufen nahe an einander liegenden Inseln, archipel.

Insulaner, s. m. Einwohner einer Insel, insulaire, habitant d'une île.

Insurgent, s. m. in Ungarn, diejenige Miliz, welche durch das Aufgebot oder durch den Heerbann zur Verteidigung des Landes zusammengebracht werden, bas et arrière-ban.

Integralrechnung, s. f. calcul integral. Berechnung durch dieselbe, intégration, intégrer, intégrer.

Intendant, s. m. Oberaufseher, intendant.

Intendiren, v. a. nach etwas streben, aspirer a. it, respirer, einen Zweck haben, intentionné sein, avoir l'intention, une intention, être intentionné.

Intention, s. f. Zweck, Absicht, Vorhaben, intention.

Intercédien, v. a. fürsprechen, intercéder, s'employer à, priser pour qn.

Intercéptionsfache, s. f. cause d'apposition.

Interdit, s. m. in der römischen Kirche, das Verbot des öffentlichen Gottesdienstes, sofern es von einem geistlichen Richter als eine Strafe erlassen wird, des demn eine geringere Art des Kirchenbannes ist, interdit, eine Stadt mit einem Interdicte belegen, mettre une ville en interdit.

Interdiction, s. f. Untersagung, Verbot, interdiction, défense, inhibition.

Interestant, adj. interessant.

Interest, s. f. Vortheil, Nutzen, intérêt, auf sein Interest bedacht sein, avoir les intérêts en vue.

Interesten, s. pl. Biens eines Capitals, intérêt, Geld auf Interessen auszuhun, prêter, mettre de l'argent à intérêt, die Interessen zum Capital schlagen, joindre l'intérêt au principal.

Interestent, s. m. der voran Theil hat, intéressé, es sind viel Interessen zu dieser Sache, il y a bien des gens à partager ce gâteau.

Interestiren, v. n. jemandes Nutzen betreffen, interessier, auf jemandes Empfindung wirken, interessier, toucher, rendre sensible.

Interestirt, adj. interessé, Anteil nehmend, touché, affecté, sensible, eigenzügig, intéressé, averse, avide, plein de cupidité, aïre, passionné pour les intérêts, - pour l'argent.

Interjection, s. f. eine Faute, sofern er der Ausdruck einer Leidenschaft oder Gemüthsbewegung ist, Spischenwort, interjection.

Interimsbeitheid, s. m. eine Zwischenzeit, interim.

Interlocut, s. n. Benurtheit, Nebenbeschuldigung, interlocution, arrêt interlocutoire.

Intermesse, s. n. Zwischenpiel, intermédiaire.

Internuncius, s. m. internonce.

Interponiren, v. a. interposer, entremettre, sich, s'entremettre.

Interposition, s. f. interposition.

Interregnum, s. n. Zwischenreich, -regierung, interregne.

Interrogatoriens, s. pl. Fragstücke, Fragartikel, beim Verhör, oder den Abhörung der Zeugen, artiges interrogatoires.

Interrumpiren, v. a. g. unterbrechen, interrompre.

Interruption, s. f. interruption.

Interval, s. n. (in der Tonkunst) Unterschied zwischen zwei Tönen, insofero der eine höher oder tiefer ist, als der andere, intervalle, dicton.

Intervenient, s. m. intervenant.

Intronisation, s. f. w. intronisation, introduction. it. auf den Thron segen, mettre sur le trône.

Intimidiren, v. a. schrecken, intimider.

Intoniren, v. a. w. donner le ton, entonner. it. (bei den Orgelbauern) den Orgelpfeifen eine Gleichheit in der Stärke oder in dem Nachdruck des Lauts geben, égaliser. g. intonier, hochintonierter Mensch, hoffürtiger, homme superbe, orgueilleux.

Intrade, s. f. ein Präludium oder eine Symphonie zur Vorbereitung zu den folgenden Instrumentalstücken, prélude.

Intradén, s. pl. Einkünfte, les revenus, rentes.

Intricat, adj. schmer, difficile, verwirrt, embrouillé, épineux, une intricate Sache, une chose difficile, délicate, épineuse, croustillante, embrouillée.

Intrigue, s. f. Arglist, Betrug, intrigue. Intriguen machen, intriguer, cabaler, ein Intrigueur, un homme intriguant, chicaner.

Introduction, s. f. Einführung, Einschätzung, Einleitung, introduction.

Introduciren, v. a. introduire.

Inty

Invalide, s. m. ein im Kriege gefährter Soldat, invalide, ellipotie. Invalidenhaus, l'hôpital des invalides.

Inventarium, s. n. 1) bewegliche Sachen, welche zu einem Grundstück gehören, bei demselben verbleiben und mit dem Besitzer nicht verändert werden, inventaire. 2) ein Verzeichnis solcher zu einem Inventario gehörigen Stücke, inventaire, description, détail, état, dénombrément d'effets. das Inventarium aufnehmen, faire l'inventaire des biens, des meubles, des marchandises de qn. ins Inventarium bringen, mettre -, coucher sur l'inventaire, - dans l'inventaire.

Invention, s. f. Erfindung, finreicher Einfall, invention, er hat schon und artige Ideationen, il a de belles idées.

Inventions, adj. erfundener, inventiv.

Inventiren, v. n. ein Inventarium machen, inventorier, faire l'inventaire, erdenken, erfinden, inventer.

Inventur, s. f. inventaire; der Waaren in Gewölbe, Niederlagen ic., réensemment, die inventirten Sachen nach der Inventur durchgehen, récolter.

Investiren, v. a. beleihen, investir, reyerise, dozieren l'investiture; n. inscinden.

Investitur, s. f. Beleihung, Lehnsertheilung, investiture, infödation. Vergleichung eines Lebens, vérme, für sich und im Namen der andern, die ein Stück eines Lehnguts besitzen, die Investitur empfangen, garantir un siell. Verleihungsbriefen an den Lehnsherrn, espouler, solche ertrichten, esporler. Investiturrecht, le droit de vest.

Invocavit, erster Sonntag in den Fasten, le dimanche Invocavit (ou Nancy) le dimanche des brandons.

Inty

Inwärts, adv. en dedans, das auswendige inwärts fehlen, tourner le dehors en dedans.

Inwendig, adj. intérieur, interne, adv. en dedans, intérieurement, das Inwendige, cœur, entrailles, das Innere, l'intérieur, le dedans, durch das Innere, par l'intérieur, par le dedans, das Inwendige reinigen, nettoyer l'intérieur. Gott allein kennt das Inwendige des Menschen, Dieu seul connaît l'intérieur de l'homme.

Inwohner, s. m. Einwohner, habitant, einer Insel, insulaire, habitant d'une île, neue Einwohner, colonie. Einwohner eines Hauses, hôte, eingeborene Einwohner eines Orts, Dorfs, terriers, manans.

Inzicht,

Inzicht, Inzucht, s. f. w. (in Oberdeutschland) Beschluldigung, impuation, accusation, reproche. Injurie, injures, affront, paroles injurieuses.

Inzichtgericht, s. n. ein Gericht in Injuriensachen, siège de justice où l'on actionne qu'pour des injures, in Nürnberg, ein peinliches Gericht, wo der Beflagte seine Verteidigung selbst führen kan, Bürgrungsgericht, tribunal où l'accusé plaide lui-même sa cause.

Inzwischen, adv. cependant, pendantque, néanmoins; interim. a. statuant. s. Immittest.

Io! interj. sowol der Freude, als des Schmerzens, (wenigstens) io!

Io, (Jos.) Insel im ägäischen Meere, hent zu Tage No genannt, Jos.

Ioab, ein Mannsnname, Joab.

Joachim, g. Jochem, ein Mannsnname, Joachim. Joachimsthaler, s. m. ristaler, écu d'Allemagne.

Joahas, Joas, Mannsnamen, Joahas, Joas.

Job; ein Mannsnname, s. Hiob.

Jobit, Mannsnname, Jodocus, Jodelet, Jofse, Jodoco.

Joch, s. n. ein Geschirre, woran die Ochsen gespannt werden, joug, den Ochsen das Joch anlegen, in das Joch spannen, mettre les bœufs au joug, das Joch abnehmen, sie vom Joch abspannen, leur ôter le joug, ein Joch Ochsen, une couple, une paire de bœufs. f. Dienstbarkeit, joug, servitude. Unterhäufigkeit, ijerition, unter dem Joch seyn, porter le joug, être dans la servitude, dans la ijerition, unter das Joch bringen, subjuguer, oppresier, assujettir, mettre sous le joug, faire faire joug; ranger sous son obéissance; faire paffer sous la fourche, das Joch abwerfen, abchütteln, secouer le joug, s'affranchir, se délivrer du joug; se tirer de la servitude, de la ijerition; se mettre en liberté; rompre ses chaînes, in einem schweren Joch ziehen, s. tirer au collier de misère.

Joch an hölzernen Brücken, pales ou palee. Bogen, arche.

Joch oder Jochart, Juchatt, serpent de terre, aere, halber Juchart, arure.

Jochande, Jochante, s. m. s. Hyacinth, Edelstein.

Jochandel, s. m. s. Machholder.

Jochbein, s. n. am Oberleiter, os jugal; zygome, Jochbeinnah, future zygomatique.

Jochen, v. a. mettre au joug, unterjochen, subjuguer. s. Joch.

Jochfisch, s. m. zygène. s. Hammerfisch.

Jochmuskel, s. m. muscle zygomatique; rieur.

Jochsobs, s. m. breut de labour.

Jochpfahl, s. m. die mit einem Joch oder

ohern Querholze befestigten Pfähle, besonders an Brücken und Schleusen, palee.

Zochrebe, s. f. Weinrebe, welche auf den Steckern an Zochen, welche aus Stangen gebildet werden, wachsen, sep de vigne en berceau.

Zochriemen, s. m. courroye de joug.

Zochträger, s. m. im Brückenbaue, die starken Querstücke, welche die Zochspfähle oben mit einander verbinden, travon.

Zochwiede, s. f. in der Landwirthschaft, wo man mit Ochsen fähret, eine Wiede, welche um das Joch gelegt und an der Wagendeichsel bevestigt wird, hard, viete.

Zodel, Mannsnname von Jodocus, Jodelet, Jodoce, Jolle.

Zodocus, ein Mannsnname, Jodoce.

Zodute, s. n. a. Zetergeschrey, cri de haro.

Zoel, Name eines Propheten, Joël.

Zoelle, s. Zelle.

Zohann, Johannes, Mannsnname, Jean, der Priester Johann, Kaiser in Abgängen, le Prétre Jean; Négus, Grand Négus. Johann Hagel, Johann Rapp, (Schimpfnamen) canaille.

Zohanna, Weibername, Jeanne. Johanna, Königin von Neapel, Jeannelle. Johanna von Ark, Jeanne d'Arc, Pucelle d'Orléans.

Zohannchen, s. n. Jeanneton, Jeannerte, Ton-ton.

Zohannisapfel, s. m. pomme-figue, passe-pomme.

Zohannisbeere, s. f. Frucht des Johannisbeerstrauß, grosse rouge, weisse Johannisbeeren, petite grosse blanche, schwarze Zohannisbeere, cassis, grosse noire, wilde Johannisbeere, grosseilles des Alpes. Zohannisbergallerte, -sait, gelée de grosseilles, rob de ribes, eingerachter, cognac. Zohannisbeervin, vin de jardin.

Zohannisbeerstrauch, s. m. der gemeine, grossfeillier à grappes, grosseilles rouge. (*Ribes rubrum* L.) Schwarzer, grosseiller des Poitevins, grosseiller noir. (*Ribes nigrum* L.) Wilder, grosseiller des Alpes, (*Ribes alpinum* L.) Johannisblatt, s. n. le Mai des imprimeurs.

Zohannisblume, s. f. grosse Maasdiefen, œil de bœuf, grande paquerette, grande marguerite. (*Chrysanthemum leucanthemum* L.)

Zohannisblut, s. n. g. ein Name eines purpurrothen Insektes, welches sich um den Johannistag an den Würzeln verschiedener Kräuter befindet, cochenille de Pologne, kermès du Nord. (*Coccus polonicus* L.)

Zohannisbrot, s. n. eine Hülsenfrucht, carouge, caroube. Zohannisbrodbäum, caroubier, guanier. (*Ceratonia* L.)

Zohannisfels, s. n. Fels, welches zum Andenken Johannis des Täufers eingeführt war, und den 24 Junii fällt, la Saint Jean.

Zohannisfuer, s. n. das abergläubische Leute in der Johannisnacht anzutun, und darüber springen, les feux de la St. Jean.

Zohannisfuge, s. Johannisfuge.

Zohannigroschen, s. m. eine Art alter Groschen, welche mit dem Bilde Johannis des Täufers ebend in Schlitten geschlagen wurden, gros de St. Jean.

Zohannigürtel, s. m. s. Befus und Bäre lappen.

Zohannishändchen, s. n. g. die mit jungen Blättersprogen bedekte Mürzel, sowohl des weiblichen als des dormigen Karfrechts, welches durch das Beichneiden die Gestalt einer kleinen Hand geachtet wird, und zum Abglauen pflegt gemischaucht zu werden, main de St. Jean.

Zohannisholz, s. Johannisapfel.

Zohanniskäfer, s. m. scarabe solitari, haneton de Juin, - d'Allemagne. (*Scarabaeus solitarius* L.) it. s. Johanniswurm.

Zohanniskraut, s. n. mille-pertuis. (*Hypericum perforatum* L.) it. s. Benjus und Contadore kraut.

Zohannisöl, s. n. Oel von dem Johanniskraut, huile de mille-pertuis.

Zohannisnuß, s. f. Art Wallnussbaum, dessen Stamm erst um Johannis ausschlägt, noyer de la St. Jean.

Zohanniesfrische, s. f. Art früher Pfirsichen, die um Johannis reif werden, pêche de la St. Jean.

Zohannisplantze, s. Johanniskraut.

Zohannisseggen, s. m. in der romischen Kirche, ein Segen, worin der Priester den Newerbüchlichen ehedem die Liebe des Evangelisten Johannis auswünschte, bénédiction de St. Jean. it. der Wein, welcher am Johannistag in der Kirche gehetet wird, und wider das Gif que seyn soll, le vin beni de la St. Jean. it. der Abchiedsdrink, vin de l'évrier.

Zohannistag, s. m. Johannisfest, la St. Jean.

Zohannistopf, s. m. eine Lustbarkeit der Kinder an einigen Orten, da sie in der Zohannisnacht einen einen mit Blumen angefüllten Topf mit Lichtern zu befecken pflegen, por de la St. Jean.

Zohannistraube, s. f. Johannistrubchen, s. Johannisbeere.

Zohannistruhe, s. Johanniskraut.

Zohanniswedel, s. m. Geißbart 2.

Zohannisweide, s. f. eine Weide oder Wiese, welche erst nach dem Zohannistage mit dem Weide behütet werden darf, pâris ou pâcage de la St. Jean.

Zohanniswurm, s. m. eine Art kleiner Käfer, welche in Hinken leuchten, var luissant, lampe luisante commune. (*Lampyris noctiluca* L.)

Zohannitermeister, s. m. ein hoher Beamter des Johanniterordens, welcher dessen Güter in Deutschland, Böhmen und Ungarn verwaltet, ein geistlicher Reichsfürst ist, una mimitelbar unter dem Hochmeister zu Malthe sitbet, le grand-prieur de l'ordre de Malthe.

Zohanniterorden, s. m. ein geistlicher Ritterorden, welcher seinen Namen vermutlich von Johannes dem Täufer hat, ehedem der Hospitallerorden, jetzt aber unter dem Namen des Maltherordens am bekanntesten ist, l'ordre de St. Jean, - de Jérusalem, - de Malthe.

Zohanniterritter, s. m. ein Ritter des Johanniterordens, chevalier de l'ordre de St. Jean.

Zohn, s. Zahn.

Zohnhauer, s. m. s. Holzhacker.

Zojakim, Mannsnname, Jojakim.

Zökel, s. m. Zökelgut, s. n. im Bergbau und in der Mineralogie, Eisenvitriolzäpfen, vitriol martial en italachee.

Jol

Jol, Jölf, s. Jelle.
Jolen, v. n. roub und unlieblich singen, schreven, juchzen, gleichsam Jo! Jo! schreven, grölen, braire, crialler.

Jou

Jonas, ein Mannsnname, Jonas.
Jonashay, s. m. requiem, lamie. (*Squalius carlarius L.*)
Jonastürbis, s. Glaschenfürbis.
Jonathan, der eigentümliche Name des ältesten Sohns Sauls, Jonathan, der wegen seiner zärtlichen Freundschaft gegen David berühmt ist, daher sein Name noch jetzt der Name eines getreuen Freundes ist.
Ionien, s. n. Land in Klein Asien, Ionien.
Ionisch, adj. ionien. von Säulen &c. in der Civilbaukunst, ionische. ionische Ordnung, ordre ionique.
Jonke, s. f. Art chinesischer Schiffe, jonque.
Jonquille, s. m. Art Narrenissen, jonquille. (*Narcissus Jonquilla L.*)

Jop

Jope, Jupe, s. f. q. Theil von der Weiberkleidung, mps. Leibstück, corset.
Joppe, Jassa, Stadt in Palästina, Joppe, Jassa.
Joppedublet, s. n. Art Lammmuschel, zigzag. (*Ostrea Ziczac L.*)

Jor

Jordan, s. m. Fluss, le Jourdaïa.
Jürgel, Jürgel, ein Mannsnname, Georget.

Jos

Josaphat, ein Mannsnname, Josaphat, einen ins Thal Josaphat laden, d. i. vor Gottes Gericht citieren, appelle en jugement à la vallée de Josaphat.
Joseph, ein Mannsnname, Joseph. Josephus der jüdische Geschichtsschreiber, Josephe.
Josepha, ein Weibername, Josephine.
Josephine, s. f. f. Saturen.
Josephsbulse, s. f. barbe de bouc ordinaire, s. Haberwurzel.
Josephstab, s. m. bey den Gärtnern, die weisse gefüllte Narzisse, narcisse double blanche.
Jonas, ein Mannsnname, Jonas.
Jolt, s. Jobst.
Josua, ein Mannsnname, Josue.

Jot

Jota, s. n. Pinnetchen, Tippelchen, Jota.
Jotham, ein Mannsnname, Jotham.

Jou

Journal, s. n. (spr. Schurnal) journal.
Journalist, Journalistschreiber, s. m. journaliste.
Jovialisch, adj. lustig, fröhlig, jovial, gai, joyeux, gallard, plaisir, rejoui, enjoué, réjouissant, jovialisch Jahr, (in der Astrologie) ein Jahr, worin der Planet Jupiter herrsche, l'an jovial.
Jovialist, s. m. am polnischen Hofe, Art Leute, welche wegen ihrer summen Einfälle dem König sind, jovialiste.

Jpe

Ipecacuanha, s. f. brasilianische Aubergurke, ipecacuanha, q. Beconguinte, s. aune d'or végétale. (*Viola Ipecacuanha L.*)
Iper, s. f. Iperbaum, s. m. die schmalblättrige Ulme, ypreau. (*Ulmus sativa*).
Ivern, eine Stadt in Flandern, Ipres, Ypres.

Jph

Iphigenia, ein Weibername, Iphigénie.
Iphirates, ein Mannsnname, Iphirate.

Jpp

Jppo, s. n. Alt Guumi, womit die Macassars ihre Pfeile vergiften, gomme ou sic avec qui les macassars empoisonnent les flèches.

Jps

Jps, in Oberdeutschland, s. Gyps.

Jrd

Ieden, adj. von Erde, de terre, irdenes Gefäß, un vase, por; vaisselle de terre, irdenes Ach, terrine.

Iredis, adj. von der Erde benannt, terrestre, it. de la terre, das irdische Paradies, le paradis terrestre, das Irdische, die iridischen Dinge sind vergänglich, les choses terrestres sont périsposables, les biens de la terre sont passagers, c'est le sort de toutes les choses créées, que de finir; les plaisirs, les choses d'ici bas sont fort frêles.

Jre

Irenäus, ein Mannsnname, Irenée.
Irene, ein Weibername, Irène.
Irefine, s. f. eine virginische Pfauze, ireline.

Jrg

Irgend, adv. vielleicht, peut-être, er wird es irgend nicht thun wollen, il ne voudra peut-être pas le faire. von ohngefähr, par hazard, par avantage, menu ich ihn irgend antreffen, si par hazard je le rencontre, jamais, jamais, bennahé, ohngefähr, à peu près, environ, es werden irgend soviel sein, il y en aura à peu près ou environ tant, einig, etlich, ein unter vielen, it. etwa, quelque, irgend einer, qualche, quelqu'un, aucun, irgend etwas, quelque chose, aucune chose, irgend einer unter den Alten hat gesagt, qu des anciens a dit, du sollst dir kein Bildnis machen, noch irgend ein Gleichnis, tu ne te feras point d'image, ni aucune ressemblance, irgend eine andere Sache, quelque autre chose, fehlt euch irgend etwas? vous manque-t-il qch? um irgend einer Ursache willen, pour quelle cause que ce soit, irgend eine Gelegenheit finden, trouver quelque occasion, ist irgend ein schönes Land, so ist es (gewiß) &c., s'il y a un beau pays au monde, c'est etc. it. in einer verneindenden Frage, einen Zweifel anzudeuten, point, als habe ihr irgend mein Buch genommen? n'avez-vous point pris mon livre? damit ihr euch nicht irgend einbildet, alhique vous n'alliez pas vous imaginer, irgend, irgendème, quelque part, en quelque lieu, en quelque part, nulle part, irgendes woher, de quelque part, de quelque endroit ou lieu; pour quelque part.

er, es muss irgend, irgendwo sein, il faut qu'il soit quelque part, sich irgendwo aufhalten, demeurer quelque part, irgendwo wohnen kommen, venir de quelque lieu, de quelque endroit, irgendwo wohnen eingehen, entrer quelque part, irgendwo wohin gehen, aller quelque part.

Jri

Iris, s. f. 1) in der Mythologie, eine erdliche Gottheit, welche die Himmelsbediente, Iris. 2) der Regenbogen, iris, arc-en-ciel. 3) in der Anatomie, der Kreis um den Augapfel, iris. 4) in der Ethologie, Art Opal, iris, opale orientale. 5) in der Botanik, Irisblätter, ein Pflanzennamen, iris, glaieul. (*Iris L.*) die gemeine blaue Iris, iris, iris ordinaria, flambe. (*Iris germanica L.*) florentinische Iris, Iris, Iris lemnurzel, iris de Florence. (*Iris florentina L.*) die gefleckte Iris, iris sauvage. (*Iris squalens L.*) die chacedonische schwärzefleckte Iris, die traurige Iris, iris de Suse. (*Iris susana L.*) die stinkende Iris, iris puant, glaieul puant. (*Iris foetidissima L.*) die Hermodactyl-Iris, hermodactyle, (*Iris tuberosa L.*) die zwiebelartige Iris, blume, iris bulbeux, xiphion. (*Iris Xiphium L.*) Irisblume, s. Iris.

Jri

Ireland, Irland, s. n. Land, Irlande, Hybernie.
Irlander, s. m. Irlandois, Hybernois.
Irlandisch, adj. Irlandois, d'Irlande, hyberniens, hybernois.

Jrm

Iremäule, Iremäule, s. f. eine berühmte Säule des Arminius, irminius, statue-, trophée-, idole d'Arminius.

Jro

Irokefen, s. pl. wilde Nation in Nordamerika, Iroquois.
Ironie, s. f. ironie, cavillation, moquerie, räsonnerie, plaisanterie, sarcasme, brocard, lardon, ironion, dérision.
Ironisch, adj. höhnisch, spöttisch, ironique, moquer, aav, ironiquement.

Jrr

Jrr, adj. s. Irrig.
Irrationalgrößen, s. pl. die ein Wurzelzeichen vor sich haben, quantités irrationnelles, viele sache Irrationalgröße, polynome irrational.
Irrationalzahl, s. f. (in der Algebra) nombre sourd, it. irrational.
Irre, s. f. Irreler.
Irre, s. f. aus dem rechten Wege, it. f. fourvoyement, it. e. égarement. Umweg, Abweg, détour. f. wenn man von einer Materie abgeht, écart. Verführung, seduction. Verblendung, illusion, aveuglement. Fekezen, herésie. Irrhum, Fehler, erreur, abus, faute, manquement, égarement. Verschaffen, mépriser, incompter. grobes Verschaffen, bevue, Lüge, mensonge. s. Irrsaal, Irrhum. it. f. in der Irre gehen, errer, erreir qd et là, se touroyer, être dans le fourvoyement, s'égarer,

garer, manquer son chemin, être détourné du droit chemin, être vagabond, n'avoir ni feu ni lieu. in die Irr führen, faire fouroyer, faire égarer. in der Irr sein, se tromper, s'abuser, être dans l'erreur, dans l'égarement, faillir. s. Irren, v. n.

Irr., adj. und adv. être gehen, den Weg verschaffen, s'écartez, s'éloigner, se détourner du chemin, manquer le droit chemin, perdre le chemin. s. Irren, v. n. irre reiten, se fouroyer à cheval. irre im Kopfe sein, irre reden, réver, révasser, extravaguer, être en dérière, dieser Knafe singt an irre zu reden, la tête de ce malade commence à s'embarrasser, das Irreden, Irredachen, rêve, réverie, dérire. es geht irre in diesem Hause, il revient des Irredes, il y a des revenans dans cette maison.

irre machen, s. Irren, v. a.

Irregular, adj. unregelmäßig, irrégulier. ir-regulières Wappen, armes fausses; ou fausses-armes, irrégulaires Stück aus einem Wappen, gosseler, irrégulière Wörter, mots hétéroclites. adv. irrégulièrement.

Irregularität, f. f. irrégularité. des Pulses, interdace.

Irren, v. n. von dem rechten Wege, it. f. se fouroyer, pécher, s'écartez, se détourner du droit (vrai) chemin, manquer le droit chemin, sortir de son chemin. it. e. errer, im Walde irren, errer dans le bois. sich irren, verirren, se fouroyer, s'égarer, se perdre, s. sich betrügen, le tromper, s'abuser, être dans l'erreur, faillir, faire une faute, bêvue. sich versehen, se méprendre. sich vergessen, s'oublier. der Herr irrt sich, abus! vous vous trompez, Mr! irre werden, se brouiller, s'embrouiller. sich verwirren, se troubler, être méprendre, aus seiner ernsthaften Stellung gebracht werden, se décomposer, se décomacter, irre, verwirrt im Kopfe sein, irre reden, réver, mennen, wo ich nicht irre, wo mir recht ist, si je ne me trompe; si je ne m'abuse. ich habe mich geirret, je me suis mépris. irre etiam aus! dérompe-toi enfin. P. irren ist menschlich, tout homme est fauis, est sujet à se tromper, à faire des fautes, c'est le propre de l'homme de faillir; l'homme le plus prévoyant le peut tromper.

Irren, v. a. verhindern, empêcher. bestürzt machen, interdire, irre machen, stören, troubler, dérouter, confondre, rendre confus, faire mécompter, faire méprendre, inquiéter. P. faire perdre la contenance, la tramontane, lasset euch das nicht irren, que cela ne vous inquiète pas. sich nichts, durch nichts irren lassen, ne s'embarrasser de rien; aller jours son chemin. von Jagdbünden, garder le change.

Irrend, Irre, Irrein, adj. errant, vagabond, qui erre, f. qui trompe. irrender Ritter, chevalier errant, Paladin, irrendes, verlorenes Schaf, brebis égarée.

Irriébler, f. m. séducteur.

Irrgang, f. m. labyrinth, labyrinthe.

Irrgarten, f. m. labyrinth, dédale. im Gartentwurf, guillochis.

Irrgeist, f. m. esprit d'erreur, fanatique, hérétique, faux docteur, hérésiarque.

Irrglaube, f. m. foi erronée, hétérodoxie. Wahnglaube, foi imaginaire, - inutile, fausse opinion.

Irglöbige, adj. Irrgläubiger, f. m. hérétique, hétérodoxe.

Irrig, irksam, adj. errant, it. irriger Weg, chemin faux, verirrig, égaré. f. irrig, als ei- ne Meinung, erroné, - ee; opinion erronée,

doctrine erronée, fondement erroné. falsch, faux, absurde. in der Lehre, hétérodoxe. it. rig dran sein, voir trouble.

irrig machen, irrig sein, irrig werden, s. Irre und Irren.

Irrig, irriger Weise, adv. à faux, faussement, w. erronément; par méprise; abusivement.

Irritieren, v. a. reizen, antrezen, irriter.

Irrläufer, f. m. vagabond.

Irrleben, f. f. Anwartschaft auf einen unbekannten Güter, Anwartschaft auf ein ungewisses Leben, auch Irrgeding genannt, expectative féodale, f. Guadentchen.

Irrlehre, f. f. doctrine erronée, dogme faux, hétérodoxie, von der göttlichen Gnade, particularisme, probalismus, Janlénisme, Molinisme, des Arius, Socinus, Arianisme, Socianismus.

Irrlehrer, f. m. dogmatiseur, séducteur, hérétique, im Artikel von der Gnadenwahl, prédilection, sublapsaire, supralapsaire, infralapsaire; im Artikel von der Buße, pénitentiaire.

Irrlicht, f. n. g. Irrwisch, f. m. ardent, feu follet, - errantique, flammerole, flambeau, feu volage, a. brandon, so sich an den Maßbäumen sehen lässt, feu Saint Elme, Saint Nicolas, Sainte Hélène. Irrwische, Art Schwärmer zu Wasserfeuerwerken, dauphins, genouillères.

Irrsal, f. m. a. Irrthum, erreur. im Irrsal bleiben, demeurer dans l'erreur. s. Irre, Irrthum.

Irrstern, f. m. ein Planet, planète; étoile errante, - erratique.

Irrthum, Irrhum, f. m. (s. Irre.) erreur, abus, faute, manquement, mécompte, méprise, égarement, f. bêvue. Irrthum, Verschen, équivoque, surprise, un qui pro quo. Misverständ, mal-entendu. Verbildung, Blindheit, mensonge, illusion, aveuglement. f. tenebres.

Fehler in Sitten, Neden, disparate. Irrthum in der Zeitrechnung, anachronisme, métachronisme, parachronisme. aus Irrthum, abusivem. einen Irrthum begeben, tomber dans une surprise. einen großen Irrthum begeben, sich hässlich irren, se tromper, se méprendre lourdement, faire une bêvue. er steckt in schrecklichen, tiefen Irrthümern, il a des erreurs dans l'esprit, il est dans des égaremens étranges. einem seine Irrthümer zeigen, benehmen, détromper qn. f. dessiller les yeux, les paupières à qn. seine Irrthümer erkennen und fabret lassen, se désabuser, se détromper; purger son esprit d'erreurs. abschövren, abjurer, anathematizer les erreurs. Abschövring derselben, abjuration. einem seinen Irrthum meisen, montrer, faire voir à qn son bejaune. in Irrthum fallen, tomber dans l'erreur. im Irrthum stecken, être dans l'erreur. einer Irrthum begehen, sich irren, ein Verschen begeben, commettre un abus, s'abuser, faire une méprise. einem aus dem Irrthume helfen, ihm den Irrthum bemeinen, tirez qn d'erreur, détromper, désabuser qn. w. das Helfen aus dem Irrthume, désabulement. in Irrthum führen, induire en erreur. Irrthum und Seete der Fanaticorum, fanaticisme. f. Irrlehre.

Irrung, f. f. g. Fehler, Verschen, faute, erreur, méprise, tromperie. grobes, bêvue

Uneinigkeit, différent, dispute, division, dis-

corde, mésintelligence. die entstandenen Ir-

rungen belegen, composer, accommoder,

concilier les différents survenus. Spaltung,

schismus.

Irrwagen, f. m. (scherhaftes Schimpfwort vom Lat. ero vagus) f. Verläufer.

Irrwahn, f. m. falsche Meinung, fausse op-

tion, prévention, sentiment erroné, préjugé.

Irrweg, Irrgang, f. m. détour, chemin écarté, sauf chemin, écart, égarement. im Gar-

tenwerk, guillochis. auf dem Irrwege sein,

s'être fourvoyé, s'être écarté de son chemin.

f. se tromper, être dans l'erreur.

Irrwisch, f. Irrlicht.

Irr

Irte, Uerte, f. f. g. Beche, écot. seine Irte bezahlen, faire, payer l'écor.

Irtenhochzeit, f. f. noces, où les convives payent chacun leur écot.

Iso

Isaac, ein Mannsnname, Isaac.

Isabelle, ein Weibename, Isabeau, Isabelle, (in der Coquiology) eine blaßgelbe Vorsellanschnecke, Isabelle. (Cypraea Isabella L.) Isabellfarbe, couleur d'isabelle. (an Pferden)

die das wenigste Gelb hat, zwischen Weiß und Roth, soupe de lait; un cheval soupe de lait, hochgelbe Isabellfarbe, Isabelle doré. Isabellfarbige Anemone, panne isabelle. Farbe, die der Isabellfarbe nahe kommt, chamois. Isai, (Jesse) ein Mannsnname, (David's Vater) Isai.

Isachar, ein Mannsnname, it. Name eines der zwölf Stämme der Juden, Issachar.

Isaris, f. n. i. Isolitus 2.

Isaurien, Landschaft in Kleinasien, Isaurie.

Isaurier, f. m. Isaurisch, adj. Isaurien, isaurique.

Isc

Ishariot, Beyname des Verräthers Judas, iscarioote.

Ise

Isegrimm, ein besonders aus dem Neinike Fuchs beschränkter Name des Wolfs, isengrin.

Isebraut, f. Eisenkraut.

Iser, f. m. ein Fisch, f. Esche 2.

Isi

Isis, f. f. berühmte Gottheit der alten Aegyptier, Isis. Christ derselben, Iles, Ilienes, Iisipris, Iset, Ilaque.

Isi

Ioland, f. n. eine Insel, Islande.

Isänder, f. m. der aus Ioland ist, islandois.

Isändisch, adj. islandois, d'Islande. islandische Flechte, lichen d'Islande. (Lichen islandicus L.) islandischer Kristall, f. Doppelstein 2.

Isim

Ismael, ein Mannsnname, Ismael.

Iso

Isop, f. m. ein Pflanzennname, lysope, hysope. (Hysopus officinalis L.)

Ist

Israel, ein Mannsnname, Israel. Israelit, Israëlit, Israélite, die Israëliter, das Volk Israel, Israel, les Israélites, les enfants d'Israel, le peuple Israëlite. Israelitisch, d'Israel.

Isi

Ist, (die dritte Person des Präf. von dem Zeid-

wort: seyn) er ist, il est, es ist, c'est; il y a; il fait. es ist besser, il vauc mieux.

Isthmisch,

Isthmisch, adj. isthmique. isthmische Spiele, in Griechenland, jeux isthmiques.
Italien, f. m. Landes, Erdzunge, isthme. Italien, Provinz von Italien, im Venetianischen, Itrie.
Itrier, f. m. Italien, d'Italie.

Ita
Italiener, i. it., it. italienisch, azi. Italian, italienne, von altem, italicque, italote. Italiener, nach der Benennung derselben von den Franzosen in Anhing ihrer Lage gegen Frankreich, ultramontains. Cardinals, so keine Italiener sind, Nationaux, ein Italiener mit einem Knäulein, ramoneur, coproter.
Italien, f. n. Landschaft von Europa, Italie, pays latin, a. Hespérie.

Itz

Item, f. n. (vom Lat. item) in Gerichtshändeln, Rechnungen, Inventarien &c. ein neuer Abfall, Article, Punkt ic., l'item; paragraphe, durch Item und Article, par chapitres. das ist ein Item für euch, marquez cette chasse! avis au lecteur.
Item, adv. item. P. item es hilst, un peu d'ande fait grand bien. item, man muss leben, il faut vivre. item, das dieser General &c. de plus ce Capitaine avoir etc.

Itz

Itzweis, f. m. a. Vorwurf, reproche, blâme.

Itz

Itzig, (izig) adj. (f. Ist.) d'présent, der iste, le Roi d'présent, heutig, von der heutigen Zeit, d'aujourd'hui. die izigen Sitten, les moeurs de ce temps. so gegenwärtig, présent, nach der heutigen Art, moderne, die izigen Schreiber, Schriftsteller, les écrivains, les auteurs modernes. so man erste sieht, nouveau. sich nach der izigen Art kleidet, être habillé à la mode du temps.
Izt, (Izt) ahd. (so, ibund, amst, à présent, présentement, à cette heure, à l'heure qu'il est, de présent, pour le présent, maintenant, ici, bald, zuflit, t', d'abord, fadello.) izt, bald, gleich, obsoald, flins, sur Stande, à l'heure, pour l'heure, tout à l'heure. ich somme izt gleich, je viens tout à cette heure. izt ist es Zeit, il est temps maintenant, gardes izt, was ihr zu thun habt, longez présentement à ce que vous avez à faire, heut zu Tage, aujourd'hui. f. Heut, ii. izt, von der nächstzunten Zeit, et wiez ihs kommen, il est sur le point de venir, à arriver, ii. il va venir, arriver. (von der nächstzunten Zeit) et izt ist erst gekommen, il vient d'arriver. ii. il ne fait que d'arriver. es sind izt zwey Jahr, il y deux ans révolus. da er izt sterben wöllte, comme il alloit mourir, comme il étoit sur le point de mourir. wir haben izt eben gegeben, nous venons de dîner, er wird izt gleich, den Augenblick kommen, il viendra dans ce moment. et will izt abreißen, il va partir, il est sur le point de partir, von iho an, dès à présent, dès maintenant, dès à cette heure, d'ici, désormais, bis izt, jusqu'à ou jusqu'à présent, jusqu'aujourd'hui, nunoch, encore. izt est, zum erstenmale, pour la première fois.
izt statt bald: izt dieses, izt jenes, tantôt ceci, tantôt cela.

Jubart, f. Juwiterisch.

Jubel, f. m. Ausbruch der Freude durch ein Geschrei, Singen ic., joie, allégresse, acclamation, cri d'allégresse, réjouissance, jubilation, Jubelbraut, f. f. die Braut der Jubelhochzeit, la jubilaire.

Jubelfest, f. n. fête jubilaire ou publique. Jubelfrende, f. f. Freude an einem Jubelfeste, joie jubilaire.

Jubelgesang, f. m. ein Gesang, in so fern er der Ausdruck der lebhaftesten Freude ist, chant d'allégresse, hymne jubilaire.

Jubelgeschrey, f. n. öffentliche Freudenbeschreibung, acclamation publique, cri d'allégresse. w. g. jubilation.

Jubelhochzeit, f. f. alter Ehelute, die fünfzig Jahr mit einander in der Ehe gelebt, noces jubilares.

Jubelhochzeiter, f. m. f. Jubelbraut.

Jubeljahr, f. n. jubilé. (bei den Katholiken) l'anée sainte, das Jubeljahr feieren, ausrufen, célébrer, publier le jubilé. Jubeljahr, (bei den alten Hebrewern) das grosse Erlassjahr, allermal das fünfzigste Jahr, l'année du jubile, -relache. (bei den Protestanten) & E. wegen der Reformation, wegen der Uebergab der Augsburgischen Konfession, wegen Errichtung einer Universität, das alle hundert Jahr gegeben wird, ii. solcher Ehelute, die fünfzig Jahr besamen geben; der Prediger und Schullehrer ic. die izigen Schreiber, Schriftsteller, les écrivains, les auteurs modernes. so man erste sieht, nouveau. sich nach der izigen Art kleidet, être habillé à la mode du temps.

Jubeljahr, f. n. (so, ibund, amst, à présent, présentement, à cette heure, à l'heure qu'il est, de présent, pour le présent, maintenant, ici, bald, zuflit, t', d'abord, fadello.) izt, bald, gleich, obsoald, flins, sur Stande, à l'heure, pour l'heure, tout à l'heure. ich somme izt gleich, je viens tout à cette heure. izt ist es Zeit, il est temps maintenant, gardes izt, was ihr zu thun habt, longez présentement à ce que vous avez à faire, heut zu Tage, aujourd'hui. f. Heut, ii. izt, von der nächstzunten Zeit, et wiez ihs kommen, il est sur le point de venir, à arriver, ii. il va venir, arriver. (von der nächstzunten Zeit) et izt ist erst gekommen, il vient d'arriver. ii. il ne fait que d'arriver. es sind izt zwey Jahr, il y deux ans révolus. da er izt sterben wöllte, comme il alloit mourir, comme il étoit sur le point de mourir. wir haben izt eben gegeben, nous venons de dîner, er wird izt gleich, den Augenblick kommen, il viendra dans ce moment. et will izt abreißen, il va partir, il est sur le point de partir, von iho an, dès à présent, dès maintenant, dès à cette heure, d'ici, désormais, bis izt, jusqu'à ou jusqu'à présent, jusqu'aujourd'hui, nunoch, encore. izt est, zum erstenmale, pour la première fois.

izt statt bald: izt dieses, izt jenes, tantôt ceci, tantôt cela.

Juc

Jucharr, Jochert, f. m. jugere, un arpent de terre, journieu.

Juch he! juch her! hens! juchhen! exclam. hé, ça! ça! evohé! evan! ça!, ça! courage!

Juchten, f. m. Juchtenleder, vache de russie, russischer Juchten, Jüff, rouss, ii. cuirs de russie, ein Paar dergl., un ballot de roussi, juchtreue Stiefeln, bottes de cuir de vache de Russie, englischer oder weißer Juchten, cuir d'Angleterre.

Juchtentäfer, f. m. scarabé de cuir noir. (Scarabaeus Eremita L.)

Juchzen, v. n. g. (das u wird lang ausgesprochen) crier comme un homme ivre, faire un charivari.

Juck, f. m. (im Holsteinischen) f. Juchart.

Jucken, v. n. beissen, brennen, stichen, piquer, e. démanger. jucken, freffen, als die Krähe ronger, fischen, chacouiller, in der Haut jucken, als wenn Ureisen darinne wären, tourmiller, der Arm juckt mir, es juckt mich am Arm, le bras me démange, die Haut juckt mir, ihm, la peau me, lui démange. P. die Haut juckt dich oder dit, la peau, le dos vous démange, vous voulez être battu, die Hände jucken ihm, il cherche noile, querelle; il a envie d'en découdre.

Jucken, f. n. démangeaison, perlissement, fourmilllement, heftiges Jucken, ii. f. heftige Vergierde zu plaudern, zu spazieren, démangeaison de parler, de le promener; prurit, ein beschwörliches Jucken fühlen, sentir une démangeaison fort incommoder, schäress, brennendes Jucken auf der Haut, grattelle, picrement, f. feu. das Jucken der Augenimpfinnen, trachome; der Zähne, des Zahns Fleisches, bei jungem Kindern, wenn sie zähnen, oedème, Juckend, ait, qui pique, qui démange, qui cause de la démangeaison. a. pruant, jucken de Ohren haben, f. être curieux de nouveautés, de nouvelles doctrines; courir après les nouvelles.

Jucks, f. m. g. w. Schmutz, graillon, rogarion, bribe.

Jucksig, adj. g. schmutzig, unsauber, voller Kettlecke, schmutz, sale, salope, crasseux, souille, sonillon, malpropre.

Jucksammler, Jucksässer, f. m. qui amasse des rogatons, des drides.

Jud

Juda, ein Mannsnname, Sohn des Jacobs, Judas das Königreich, der Stamm Juda, le royaume, la tribu de Juda.

Judäa, la Judée, Palestine, terre sainte, terre promise, royaume de Juda.

Judas, ein Mannsnname, Judas.

Judasbaum, f. m. arbre de Judas, gainier, siliqueastr. (Cercis Siliqueastrum L.)

Judaspus, f. m. ein verächtlicher Lust, baiser de Judas, baiser de traître.

Judasohr, f. n. Name des Hohlunderschmausmes, oreille de Judas. (Tremella Auricula L.)

Judaswurst, f. m. ein in einem hohen Gras de der Augst ausgepreßter Schweiss, sueur d'angoisse.

Jude, f. m. 1) einer von der jüdischen Nation, Juif, er ist ein geborner Jude, il est original Juif, der ewige Jude, le Juif errant, ein Jude werden, le débarquer. 2) f. ein unredimenter Wucherer, Juif, fesse-mathieu, Nonjuide, accapareur, uturier de grains, dan-dannaire.

Juden, v. n. g. auf eine jüdische Art würdern, ouvrir l'ature.

Judenkopf, f. m. Art grosser Citronen, citrouille de la grande espèce.

Judenbefreier, f. m. missionnaire pour la conversion des Juifs.

Judendörf, f. m. eine Art Wegdorn, palisare. (Rhamnus cathartica L.)

Judenrot, f. m. ein Eid, so wie ihn ein Inde bei gewissen Fällen schwören muss, serment selon la formule prescrite aux Juifs.

Juden

Judenfeder, f. f. f. Bisenswatte.

Judenfisch, f. Hammerfisch.

Judengasse, f. f. eine Gasse, welche von den

Juden bewohnt wird, rue des Juifs, Juiverie.

Judengemeine, f. Judenschaft.

Judengenossin, f. f. eine Person, welche die jüdische Religion angenommen hatte, protélysme.

Judengroßchen, f. m. eine Art sächsischer Groschen, welche im 15ten und 16ten Jahrhundert geprägt wurden, und den im sächsischen Wappen befindlichen Judenkopf mit einem damals üblichen spitzen Hut zum Gepräge haben, auch Judenhut und Judenköpfe genannt werden, gros de juif.

Judenhaus, f. n. ein Haus, welches von Juden bewohnt wird, maison de juif.

Judenharz, f. Judenpech.

Judenhut, f. m. Art soziiger Hütte, chapeau de juif, das genuine Springtrot, balsamine jaune, - sauvage, - des bois, herbe impatiens (Impatiens noli tangere L.) it. f. Judenkirche.

Judenkirsche, f. f. ein heiltragendes Gewächs, alkekengi, coqueret, coqueralle. (Physalis Alkekengi L.)

Judenkopf, f. m. tête de juif, it. f. Judengroßchen.

Judenleim, f. Judenpech.

Judenadel, f. Judenstein.

Judenmus, f. Unpernus.

Judenpech, f. n. ein schwarzes glänzendes Erdpech, welches auf dem Wasser schwimmt und im Geist einer unangenehmen Geruch hat und am häufigsten in den Landen der ehemaligen Juden am rothen Meer gefunden wird, asphalté, bitume de Judée, kahabé de Sodome.

Judenschaft, f. f. die sämmtlichen Juden eines Döss oder einer Provinz, les Juifs, corps ou société des Juifs.

Judenchrist, f. f. eine Schrift mit jüdischen Buchstaben, caractère rabbinique, - hébraïque.

Judenschule, f. f. der gottesdienstliche Versammlungsort der heutigen Juden, die Synagoge, Synagogue. it. die Schule, worn die Kinder der Juden unterrichtet werden, école juive.

Judenschutz, f. m. der Schutz, welchen die Obrigkeit der Juden angedenkt lässt, protection des Juifs.

Judenstück, f. m. f. unerlaubter Gewinn, usurie exorbitante, - honteuse, - condamnable, Juiverie; gros intérêt, mit einem Juivespielle au faire, être grand agioiteur, - usurier et langue, être juif en maniere d'utres; agioiter; faire l'usurier; ne longer qu'à gagner du bien.

Judenstadt, f. f. derjenige Theil einer Stadt, welchen die Juden bewohnen, ville des juifs.

Judenstein, f. m. eine länglich runde Versteinerung in Gestalt der Oliven mit einem Stiel, welche eigentlich versteinerte Stacheln der Seeigel sind. (Sie wurden zuerst in Pästina gefunden) pierre judaïque, olive pétrifiée, combre pétrifié. spiser Judenstein, Judenadel, point ou dard d'Herisson fossile.

Judensteuer, f. f. dicierige Steuer, welche die Juden den christlichen Obrigkeitkeiten für den Schutz, welchen sie von ihnen genießen, entrichten müssen, tribut imposé aux juifs pour être soufferts et protégés.

Judenthum, f. n. die jüdische Religion, judaïsme.

Judenwucher, f. Judenspieß.

Judenzen, v. n. g. judaïser.

Judenzins, f. m. derjenige Zins, welcher den Juden von erborgten Gelden zu nehmen erlaubt und an den meisten Orten durch die Gesetz bestimmt ist, l'intérêt permis aux juifs.

Judenkopf, f. m. Weichelskopf, plique, plica Judica, funfer Sonntag in den Fasten, le dimanche de Judica.

Judicium, adj. clug, schorsündig, judicieux. adv. judicieusement.

Judicieren, v. a. urtheilen, juger.

Judicum, f. n. 1) hohes Gerichtscollegium, cour supérieure de justice. 2) Beurtheilungskraft, jugement, judiciaire.

Jüdisch, adj. juif, juive, it. judaïque, judeische Münze, monnaie juive, das jüdische Volk, la nation juive, le peuple juif, - hébreu, - d'Israël. (biblisch) la circoncision, das jüdische Land, la judee; la Palestine, jüdisch reden, parler hébreu. die jüdische Sprache, la langue judeo-hébraïque.

Jüdisch, adv. en juif, à la manière des juifs, à la façon des juifs, à la juive.

Judith, ein Weibernname, Judith.

Jue

Ive, Ivenbaum, f. Ebenbaum.

Ivenblatt, f. Ephèu und Melisse.

Ivenkraut, f. n. iwe mulquée, ivette. (Teucrium chamaepitys L.)

Jug

Jugelberre, f. Heidelberre.

Jugend, f. f. überhaupt, jeunesse, Kindheit, enfance. Junglingsalter von 14 bis 25 Jahren, adolescence. Frühling, bestes, blühendes Alter, le printemps, la fleur de l'âge.

Jugendblüte, blühende Jugend, fleur de jeunesse, die blühende Jugend, Munterkeit der Jugend, la fleur, la verdeur de la jeunesse.

Mas man in seiner Jugend lernt, ce qu'on apprend en sa jeunesse, da seine Jugend am bißhesten war, dans la grande jeunesse, in seiner besten Jugend seyn, être à la fleur de son âge, der Jugend muss man was zu gute halten, il faut donner qch à l'âge, man muss es seiner Jugend zu gute halten, il faut excuser sa jeunesse, von Jugend auf, dès la jeunesse, dès le jeune âge, von zarter Jugend an, dès le berceau, dès la plus tendre jeunesse, dès l'enfance.

die Jugend, jeune Leute, la jeunesse, it. les jeunes gens, die Jugend unterneisen, instruire la jeunesse, les jeunes gens, die Jugend will gezeugen sein, la jeunesse demande une bonne discipline, der junge Adel, die adeliche Jugend, la jeune noblesse.

Jugendblüthe, f. f. la fleur de l'âge, de jeunesse.

Jugendfehler, f. m. un trait de jeunesse, un escapade.

Jugendfeuer, f. n. Jugendhizé, f. f. les bouillons, ardeurs, chaleurs, feux de la jeunesse, wilde, flüchtige Hizé des Jugend, la fougue de l'âge de jeunesse.

Jugendgötum, f. f. Hébé.

Jugendlich, adj. jeune, qui regarde la jeunesse.

Jugendlich lachend, souriant comme la jeunesse même.

Jugendlust, f. f. divertissement de la jeunesse.

Jugendstreich, f. m. trait, tour de jeune homme ou de jeune; folie de la jeunesse; treidaine, extravagance, gourme, c'est un Streich, Glück seiner wilden Jugend, c'est la force du bois.

Jui

Jujuba, f. f. rothe Brustbeerstein, jujube.

Jufs, f. Juifs.

Juk

Julep, f. m. Lühlender Trank, Julep.

Julia, Juliania, Julianchen, Julchen, (Weibernamen) Julie, Julieanne, Julian.

Julianisch, adj. julianisches Jahr, von Julius Cesar, année julienne, Julianischer Kalender, almanac Julian.

Julianus, f. ein Mannsnname, Julian.

Jülich, Stadt und Herzogthum, Juliers.

Julier, f. m. päpstliche Münze, Jule.

Julis, f. m. kleiner ebarer Schrift mit alter hand bunten Schuppen, die durcheinander einander folgen vorstellen, juls, donzelle. (Ophidium imberbe L.)

Julius, f. m. der siebente Monat im Jahr, Juillet, le mois de Juillet, it. Maunsnname, Juiles. Julius Cesar, Jules Cesar.

Juliusfäser, f. Dänenfäser.

Juliuslös'er, f. m. Art grosse silberner Medaille von H. Julius zu Braunsch. Lüneburg, médailon d'argent du Duc Jules.

Juliuspäfisch, f. f. petit avanc-pêche.

Julustraube, f. f. Art frühzeitigen Weins, morillon, vigne hative.

Julle, f. f. kleiner Kahn, can den normannischen Küsten, Jule.

Jum

Jumarre, f. f. eine Art Bassarathiere in Picmont aus dem Herde- und Ruhgeschlecht, jumar, zemar, jumarr, jumarie, von einem Ochsen und einer Stute, bas. von einem Ochsen und einer Eselin, bis.

Jun

Jung, adj. in Gegensatz des alten, jeune, sche Jung, jeune, er ist noch jung, il est encore jeune, er ist zu jung, il est trop jeune, il n'est pas encore en âge, junge Bième, Kraut, jeunes arbres, herbes, junges Fleisch, charjeune, junge Jahre, jeunesse, das âge, in meinen jungen Jahren, dans ma jeunesse, dans mon das âge, mon jeune âge, einen jungen Sohn, eine junge Tochter bekommen, accoucher d'un fils, d'une fille.

jung, neu, frisch, neulich geschehen, récente.

neu, frisch und gesund, frais.

jung, unerfahren, neu, neuf, sans expérience, junger Mensch, Nonne, Ritter, f. unerfahren, novice, junger, unerfahren Mensch, jeune cader, f. cablé rate, junge Leute, Jugend, jeunesse, jeunes gens, wie die jungen Leute pflegen, comme font les jeunes gens.

du bist noch zu jung darzu, vous avez la barbe trop jeune pour cela. P. jung gewohnt, als gehan, il ait que d'apprendre en jeansse pour favori en vieillesse; comme on s'accoutume on s'en va.

jung und herbe, vom Wein, verd, verdelet,

w verdaut, it. qui a du verd, junger Sauerteig, der noch nicht genug gegoren hat, levain verd, verdaut, it. jeune.

jung, von Thieren, ein junges, petit.

die Rose hat Jung, cette chatte a des perles, Junge werfen, faire des (les) perles, mettre bas; von Echeln, Eischäulen, sonnen; von Schafen, agneler. Junge ausbrüten, (von Vogeln) couver, faire éclore; racer. ein etwas Junge kriegen, (im Sachers von Weibersonen) accoucher, faire un enfant, was lebendige

Pyy 2

Junge

Junge zur Welt bringt, vivipare. junger Löwe, hionneau, jeune lion, junger Bär, ourson, petit ours, junger Wolf, petit loup, louveteau. junger Fuchs, petit renard, renardeau. junger Wolf, Fuchs, chean. Junges von Hirschen, Rehbocken, Elefanten, kan. von Pferden, poulaire. vom Esel, ânon, von Schafen, oison, von Tauben, pigeonneau. von Hühnern, poulin, poulet, poulette.

jung werden, naître. ein Lamm, das eben jung geworden, agneau qui vient de naître. Junge, s. m. (pl. die Jungen) eine junge Person männlichen Geschlechts, welche das Junglingsalter noch nicht erreicht hat, garçon, petit garçon, jeune garçon. er ist noch ein Junge, il n'est encore que petit garçon.

ein Lehrling bei den Handwerkern, garçon, apprenti; (in Minshäusern) ricochon, recruteur. einen Jungen annehmen, prendre un garçon, - un apprenti.

Abc-junge, grime, grimelin, grimaud, abecédaire. kleiner, bündlicher, bôsier, lojer, leichterfüßer Junge, un petit bécêve, margajat, mousse, va petit poste. Kleiner Junge zum Verschicken, Auslöschchen, galopin, trottoir, volontaire. Jungelein! (schmeichelnd) garçonnet. kein Junge mehr sein, être hors de page, être un homme fait. Bauerjunge, rufste, lourdaut, patoqueur. Betteljunge, miquelot; pauvre enfant. Gassenjunge, Scheerschleiferjunge, courieur, polisson. Sintezjunge, garçon qui garde les oies. Hirtenjunge, garçon-pâtre, garçon-vacher. Hundejunge, coquin, misérable. Küchenjunge, marinier, marinier, fricasseur, fouille-au-pot. Schiffsjunge, gourmette, page, mousse, garçon de navire. Soldatenjunge, Trostubbe, Loujat. die Trostjungen zusammen, valeraillé. Junge, Bube, Gelbschnabel, (im Spott) jeune lèvron, jeune barbe, bec-jaune.

Jungen, v. n. Junge werfen, von Thieren, welche mehrere Jungen auf einmal gebären, faire des peris, mettre bas. (von Hunden) chienner. Diese Hündin hat geworfen, cette chienne a fait des peris, mis bas.

Jungenarbeit, s. f. bei Handwerkern, Arbeit, welche die Lehrlinge verrichten, belogne d'apprenti.

Jungenbast, adj. q. ungesittet, puéril, enfantin, qui sent l'enfant, petit, bas, plat.

Jungenjahr, s. n. g. Jahr des Knabenalters, bas âge.

Jungenposse, s. pl. g. badinerie.

Jungensteiger, s. n. im Bergbau, ein Steiger, welcher die Aufsicht über die Scheide- und Wäscheknaben hat, inspecteur des novices de mineurs.

Junger, adj. comp. in Ansehung der Alsten, plus jeune, moins âgé. ich bin junger als er, je suis plus jeune que lui. jüngere Brüder, cadet. er ist mehr als zehn Jahre jünger wie ich, il est mon cadet de plus de dix ans. jüngere (jüngste) Schwester, cadette. die jüngern Söhne, les eadres. sein jüngerer Bruder, son jeune frère. jünger, nachgeboren, puîné. als ein Juname, le jeune. Plinius der jüngere, Pepin, Pline le jeune. f. das sind alte Zeitungen, ich habe jüngere gelesen, ce sont des vieilles nouvelles, j'en ai vu de plus fraîches, de plus récentes. Dieser Brief ist jünger, von späterem Datu, als jener, cette lettre est postérieure à celle là. jüngeres Datum, (in Briefen) posteriorité de date. wieder junger werden, rajeunir. et scheint alle Tage junger zu werden, il semble qu'il rajeunit tous les jours.

Jünger, s. m. in der heil. Schrift, Lehrling, disciple, die beyden emmauthischen Jünger, les pelerins d'Emmaüs. Anhänger eines Philosophen, sectateur, sectarice; eines Ketzers, adherent. bei einigen Handwerkern, eine Mitteltatgattung zwischen einem Lehrling und Gesellen, louvetau. P. der Jünger ist nicht über seinen Meister, le disciple n'est pas au dessus de son maître.

Jüngerschaft, s. f. der Stand und die Mürde eines Jüngers, état et qualité de disciple.

Jüngfer, s. f. zusammengezogenes Wort aus Jungfrau, eine reine Jüngfer, pucelle. si est née une Jüngfer, elle est encore pucelle. ein jedes lediges unverheirathetes Weibsbild, fille, qui n'est pas mariée. eine Jüngfer unverheirathé, épouser une fille, enflétrir, schanden, ravisir, enlever, violer une fille.

Jüngfer, Ehrenwort, demoiselle, mademoiselle.

die Jüngfern, überhaupt das Frauenzimmer, les dames, le beau sexe. Jüngfern und Jungs, gesellen, filles et garçons.

Hausjungfer, gouvernante, suivante, servante qui tient à la chambre. Hofjungfer, fille de la cour, souffre. Kammerjungfer, fille de la chambre, chambrière. Klosterjungfer, religieuse, sœur de couvent. (bei den alten Römern) vestale. Edunjungfer, fille de toute que, noguerte, naquette. Rosenjungfer, rosière. spröde, affectueuse Zierkate, précieuse, prude. unerbittliche, une beauté cruelle. schöne, une belle fille, fille du bel air, de grands charmes.

P. wer keine Jüngfern hat, mus mit Huren tanzen, à la guerre comme à la guerre oder quand on n'a pas ce qu'on veut, il faut se consentir de ce qu'on a.

Jüngfern werfen, (auf dem Wasser mit Steinen) faire des ricochets; jeter des pierres plates à ricocher sur l'eau. die Jüngfer küssen, heimlich im Gefängnisse hingerichtet werden, passer par les oubliettes.

Jüngfer, Handramme, Stoß der Pfisterner, demoiselle, bare, hie, stampf. gewiss liegendes Infect, so sich in Sommer bei dem Wasser aufhält, verfluchte Jüngfer, demoiselle de Normandie. (*Lobelia grandis* L.) nachte Jüngfer, Kraut und Blume, colchicon, colchique, rue-chien. (*Colchicum autumnale* L.) Jüngler, (in den Männern) grosser eiserner Löfsel oder eine Pfanne mit einem Stiele, worin die Platten zum Ausprägen der Münzen gehäuft werden, cuiller à recuire les flans, i.e. (auf Schiffen) eine Art von Scheiben oder Rollen, mit drei Löchern, cap de mouton. zu Ausstattung eines Schiffes gehören 13 Duhend solcher Jüngern) cabillots. Klug, daran die Gesangnen mit einer Kette angegeschmiedet werden, bâlot.

Jüngferahre, s. f. ein Geflein, épis de la vierge. Jüngferantiqua, s. f. Art Schrift, bei Buchdrucken, petit-texte. Jüngferschrift, (zwischen dieser und Nonpareille) migaine.

Jüngferchen, s. f. Klein Jüngfer, petite fille, petite demoiselle.

Jüngfercede, s. f. bei den Scheidekunstern, die reine elementarische Ede, die von allen Bezeichnungen fern ist, terre vierge.

Jüngferfinger, s. m. doigt amoulaire, médecine.

Jüngfergürtel, s. m. ceinture d'épouse.

Jüngferhantchen, s. n. in der Anatomie, hymen.

Jüngferhenig, s. m. weisser, der an der Sonne aus den Bienenküchen von sich selbst ausläuft, miel vierge. it. der von den Jüngferbienen eingetragen wird, miel d'abeilles vierges.

Jungferhund, s. m. g. Schoßhündchen, bichon, petit chien, chien de demoiselle.

Jungferlich, s. Jungfräulich.

Jungfernadel, s. f. die kleinste und feinstre Gotung von Stecknadeln, rosettes, demoiselles, petits canions.

Jungfernbienen, s. pl. die zu einem Jüngfern schwarm gehören, abeilles vierges.

Jungfernfeber, s. n. w. les pâles couleurs, la jaunisse des filles.

Jungfernglas, s. n. f. Marienglas.

Jungfernholzschuh, s. m. eine Blume, f. Frauen-schuh.

Jungfernjam, s. m. der Nadelkerbel, peigne de Vénus. (*Scandix pedicellata* L.)

Jungfernkind, s. n. ein Kind von einer unverheiratheten Weibsperson, bâtarde, fils naturel.

Jungfernklöster, s. n. ein Kloster für Jüngfern, couvent, monastère de filles.

Jungfernnecht, s. m. ein dem weiblichen Geschlechte auf eine kuschelige Art ergebener Mensch, dameret. S. damoiseau, godeureau, muguet, it. poupin, poupard, marjolier, marabout, frelquelut, céladon; adonné aux filles.

Jungfernkrankheit, s. f. die Bleichsucht, les pâles couleurs; chlorose, chlorosis.

Jungfernkranz, s. m. guilde, chapeau de fleurs, f. Jungfrauhaft, pucelage, virginité.

Jungfernmilch, s. f. Benzoëtinctur, lait virginale.

Jungfernnelke, s. f. willet de Virginie. (*Dianthus virginicus* L.)

Jungfernraub, s. m. rapr, enlèvement. Jungfern-raub, ravisseur.

Jungfernregal, s. n. ein Orgelregister, so wie die Stimme einer Jüngfer lautet, die einen Bass singen will, heißt auch Geigenregal, jeu de régale.

Jungfernshändler, s. m. violateur ou corrupiteur de filles.

Jungfernscript, s. f. kleine Schrift, mignonne.

Jungfernscuole, s. f. dergleichen in England, in Sachsen ic. gestiftet sind, école des filles.

Jungfernswarm, s. m. Bienschwarm, der duert austürgt, essain de jeunes abeilles.

Jungfern sucht, s. Jungfernkrankheit.

Jungfernaback, s. m. Art Doctices mit herz-förmigen Blättern, petite nicomie à feuilles en cœur. (*Nicotiana paniculata* L.)

Jungfernvitriol, s. m. natürliches gewachsenes Vitriol, vitriol vierge.

Jungferrol, s. n. das beste und klarste Baumblühuile vierge.

Jungferpergament, s. n. ein zartes Pergament, welches aus jungen Bockshäuten versiegter wird, parchemin vierge, à écriture.

Jungferquerzüber, s. n. Querzüber, welches von Natur in flüssiger Gestalt gefunden wird, mercurie vierge.

Jungfernrecht, s. f. Jungfrauhaft.

Jungferschloss, s. n. natürliche Enge bei Jüngfern, serrure virginal.

Jungferschwert, s. m. bleicher, feiner Schwert, womit das italienische Frauenzimmer die Haare gelb färben soll, fourre vierge.

Jungferstand, s. m. w. der Stand einer Jüngfer, era de file, virginité.

Jungfertrunk, s. m. petit trait, petit coup en bâton, einen shun, buvoirer.

Jungferwachs, s. n. cire vierge, propolis.

Jungferwachsboden, pain de cire vierge; marquette.

Jungferwein, s. m. g. mère-goutte, it. Accephu, vigne vierge. (*Hedera quinquefolia* L.)

Jungferwetter, s. n. g. temps doux, agréable.

Jungferzucht, s. f. education des filles.

Jungfrau, *s. f.* fille, pucelle, von Frauen, Adelichen, Madame, unadelichen, Mademoiselle, von gar geringen, Dame, den Jungfrauen aufwarten, faire sa cour aux Dames, Zeichen im Tierkreis, le signe de la vierge, die heilige Jungfrau, notre-Dame, la mère de Dieu, la Sainte vierge. Dienst derselben, (bei Katholiken) hyperdulie. Messe ihr zu Ehren, messe de Beata.

Jungfräulein, *s. n.* petite fille, fillerte, ein hübsches, artiges, angenehmes, une jolie jeune fille.

Jungfräulich, *adj.* de fille, de pucelle. *it.* virginale. *it.* qui regarde la virginité; appartenant à une fille. *f.* züchtig, feinf, pur, chaste. Jungfräuliche Sitten, manières convenables à une fille. Jungfräuliche Reinlichkeit, Zucht, pureté, modestie virginale. Jungfräuliche Ehre, rose.

Jungfräulich, *adv.* en fille bien élevée, modestement. Ein jungfräulich gepuzzter Mensch, un homme propre, jungfräulich triunf, nipp en boire à petits traits; bavorter.

Jungfräulichkeit, *s. f.* pucelage, virginité. *f.* rose. *it.* *f.* Jungferbäutlein, der Jungfräulichkeit berauben, dépueler, déshonorer, déflorer. Die Jungfräulichkeit verlieren, perdre son pucelage, sa virginité. Sie hat ihre Jungfräulichkeit verloren, elle a perdu les gants. Jungfräulichkeit gehoben, faire vœu de virginité.

Junggesell, *s. m.* (mit dem Ton auf der letzten Silbe) ein junger Mensch, garçon, jeune homme. *it.* eine Mannperson, die noch nicht verheirathet ist, garçon.

Junggesell, (mit dem Ton auf der ersten Silbe) den Handwerkern, der jüngste Gesell in der Brüderlichkeit, der bei Zusammenkünften den andern aufwarten muss, compagnon le plus novice.

Junggesellenchaft, *s. f.* Junggesellenstand, *s. m.* Adolescence, pucelage.

Junghecker, *s. m.* eine ungenabelte Schwimmenscheide, nérite vivipara. (*Nerita pulchra* L.)

Jungknecht, *s. m.* Enfant, tous-valeur de laboureur.

Jungling, *s. m.* adolescent. *f.* Jung, *it.* jeune homme. (Scherz) jouvenceau. er ist kein Jungling mehr, il est hors de l'âge de puberté; il n'est plus jeune, il date de loin; il est avancé en âge. Junglingshaft, *it.* Jahre, *it.* Alter, adolescence über die Junglingsjahre hinaussehn, avoir passé la première jeunesse.

Junglingsblume, *s. f.* Stécas d'Allemagne; armranche jaune. (*Gnaphalium arenarium* L.)

Jungmann, *s. m.* adolescent, junger Ehemann, nouveau marié. *it. f.* Jungmeister.

Jungmeister, *s. m.* der jüngste unter den Meistern einer Innung, culator, jeune maître.

Jungst, *— e, adj.* der Jüngste, le plus jeune, le cadet, sein jüngster Sohn, le plus jeune (le dernier) de ses fils. Die Jüngste, la plus jeune, la cadette. der jüngste Sohn der jüngsten Eltern, (in Bretagne) soujourveigneur, der lezte, der dernière, die, la dernière, die jüngsten Briefe, les dernières lettres, die jüngste Post, la de niere poste. Jüngster Tag, jüngstes Gericht, le dernier jour, le jour du jugement; le jugement. (poëtisch) le jour du Seigneur, le jour épouvantable, — terrible. Das ist ein Zeichen vor dem jüngsten Tage, il faut faire la croix à la cheminée. der lezte, jüngste, so in eine Societät getreten, culator.

Jüngst, jüngsthin, jüngstwischen, jüngster Tage, *adv.* nouvellement, dernièrement, en dernier lieu, depuis peu, il n'y a pas long

temps, l'autre jour. *it.* récemment, n'agudres, novissime, prochainement. Der Brief ist jüngst erst geschrieben, la lettre est de fraiche date, die Sache ist jüngst erst geschehen; l'affaire est encore récente. das jüngstvertriebene Jahr, jüngstvermachten Sonntag, l'année dernière, passée, dimanche passé. *f.* Ohnlangst. Jungwerfer, *s. m.* eine Schnecke, welche die besondere Eigenschaft hat, daß sie Jungwurst, vivipare à bandes. (*Helix vivipara* L.) Junipa, *s. f.* *m.* Genipabum.

Junius, *s. m.* der sechste Monat im Jahr, Juin, le mois de Juin.

Juniuskäfer, *s. m.* haneton de Juin, scarabé solitaire. (*Scarabaeus solitarius* L.)

Junker, *s. m.* Edelmann, gentil-homme; noble, ein junger Edelmann, fils de gentilhomme. Ritter, chevalier, ein reicher Junker, un gentil-homme riche. Fahnenjunker zu Fuß, porte-enseigne, porte-drappeau; zu Pferd, porte-étendard, porte-bannières, porteguidon. Junfer, (Spottw.) petit-maitre. Ihr seid mir ein schöner Junker, vous êtes un fort joli Monsieur.

Junkerinen, *s. n.* S. müssen gehen, vivre dans l'oisiveté; se donner du bon temps. *it.* Staat machen, vivre avec éclat, auf dem Lande leben und für die Hüter und Gänse sorgen, planter des choux dans son village; avoir ou prendre soin d'une basse-cour ou d'une garde-reine.

Junckerlich, *adv.* als ein Junker, noblement, en gentilhomme; avec éclat.

Junckerstand, *s. m.* noblesse. S. gentilhommerie, zu Nürnberg, Lübeck ic., Patria.

Juno, in der Mythologie, Name der Gemalin des Jupiters, Junon.

Junta, *s. f.* Rathversammlung, Gesellschaft von Räthen, am königl. Hofe in Spanien, Jonte, Jonte, Junte, Junta.

Ivo

Ivo, Iwon, Name des Beschützers des verehrten Frauensimmers, Iwon, den heil. Iwon von Venstand anrufen, se recommander à S. Iwon qui garde les femmes de violence.

Ivry

Jupe, Juppe, *s. f.* jupe, jupon, jaquette. *s. Iope*, Kappe, Jacke.

Jupiter, in der Mythologie, Name des obersten Gottes, Jupiter; (poëtisch) le maître du tonnerre, souverain. (im Scherz) Jupit. der Planet Jupiter, Jupiter. Jupiter, (in der Chymie) das Zinn, stein.

Jupiterfisch, *s. m.* Art Wallfische, poisson de Jupiter. *f.* Fannisch.

Jupiterbart, *s. m.* eine Pflanze, barbe de Jupiter. (*Athyrium barba iovis* L.)

Jura

Jura, Jurten, *s. m.* ein Gebirge, Berg, Jura.

Jurament, *s. n.* jurement, serment.

Jurat, *s. m.* Geischorner, juré. Kirchenjurat, curateur, économie juré d'une église.

Juratur, *adv.* par serment.

Juratorisch, *adj.* juratoire.

Jurge, Jürgel, Mannsnane, George, Georget, f. Jörel.

Jurisdiction, *s. f.* Gerichtsharkeit, jurisdiction.

geistliche, glaive spirituel. Jurisdiction der Marquise in Frankreich, table de marche;

eines Bischofs, Erzbischofs, cour d'église; des Erzbischofs zu Bourges, chrême de Bourges; eines Parlements, parlament; eines weltlichen Richters, meile; einer Stadt, ambacht.

Jurisprudenz, *s. f.* jurisprudence.

Jurist, *s. m.* juriste, légiste, jurisconsulte; homme de loi, de robe, de robe longue. w. Juristeren, jurisprudence, in der Juristen, hat er seines gleichen nicht, il n'y a point d'avocat de la force. Juristenfakultät, la faculté de jurisprudence.

Juristisch, *adj.* juridique; des jurisconsultes, adv. juridiquement.

Ius

Iust, Justus, Iost, ein Mannsnane, Just, Jat.

Iust, *adv.* justement, précisément. just so, de même, tout de même. justement, tout juste, justement. just so eins habe ich, j'en ai wo tout de même.

Justifizieren, *v. a.* justifier; exécuter à mort. er ist justifiziert worden, il a passé le pas, eine Rechnung justifizieren, apurer, valider. Justifizierung derselben, apurement, validation.

Jutina, ein Weibename, Jutine.

Jutiner, *s. m.* eine venetianische Scheldemünze, jutlin.

Justinianus, ein Mannsnane, Justinien.

Justinus, ein Mannsnane, Justin.

Juttner, *v. a.* (ben Schriftgiessern) die neugegoßnen Buchstaben gegen die alten halten, und an solches Maß vergleichen, richtig und eben machen, (ben Buchdruckern) die Columnen gleichmachen, justifier, das Juttiren, justification. Juttirsel, lime à justifier.

Justitiarius, *s. m.* justicier.

Jutis, *s. f.* Handhabung des Rechts, *it.* die dazu verordneten Personen, *it.* des Orr, wo die peinlichen Urtheile vollzogen werden, justice.

Justizkammer, *s. f.* chambre de la justice.

Justizkanzler, *s. m.* chancelier, directeur de la chancellerie de la justice.

Justizkanzley, *s. f.* chancellerie de la justice.

Justizrat, *s. m.* conseiller de justice, der geheime Justizrat, das Collegium, conseil de parties.

Justizsachen, *s. pl.* Justizwesen, *s. n.* les affaires de justice.

Justorum, *s. n.* der Schriftgiesser, instrumen de justifier.

Iut

Jütland, dänische Halbinsel und Provinz, Jutland.

Jütlander, Jütlandisch, Jutlandois.

Iuw

Juwel, *s. m.* ein geschliffener Edelstein, pierre précieuse. viele bestimmt, pierteries; bagues et joyaux. Kleinod, Geschmeide, joyau, bijou. Juwelentäschchen, • bucheschen, boitier, écrin, étui; baguier.

Juwelier, *s. m.* Juwelenhändler, marchand de pierteries, joaillier. f. -ère; bijouter, brocanteur. Juwelierkunst, • handwerk, • arbeits, • handels, it. Juwelen, joaillerie, bijouterie.

Juweliersladen, boutique de joaillier, • de bijoux.

Ixi